

Rámcová dohoda č. 272/2016 o poskytovaní telekomunikačných služieb mobilného operátora

uzatvorená podľa ust. § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník
na základe ust. § 64 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení
niektorých zákonov (ďalej len „Dohoda“) medzi zmluvnými stranami

Objednávateľ:

Názov: **mestská časť Bratislava-Staré Mesto**
Sídlo: Vajanského nábrežie 3, 814 21 Bratislava
IČO: 00 603 147
Konajúci prostredníctvom: Mgr. Radoslav Števčík, starosta mestskej časti
DIČ: 2020804170
Bankové spojenie:
Číslo účtu:
Osoby oprávnené na rokovanie: Mgr. Oľga Sestáková, vedúca kancelárie prednostu
Ing. Rudolf Holos, vedúci referátu informatiky

(ďalej len „Objednávateľ“)

a

Poskytovateľ:

Obchodné meno: **Orange Slovensko, a.s.**
Sídlo: Metodova 8, 821 08 Bratislava
IČO: 35 697 270
Konajúci prostredníctvom: Ing. Adrián Vargic, na základe plnej moci
DIČ: 2020310578
IČ DPH: SK2020310578
Bankové spojenie:
Číslo účtu:
Zapísaný v: Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I,
oddiel: Sa, vložka č. 1142/B

Osoby oprávnené na rokovanie:

(ďalej len „Poskytovateľ“ a spolu s Objednávateľom ďalej spolu len „zmluvné strany“ alebo samostatne ako „zmluvná strana“)

Článok 1 Úvodné ustanovenia

- 1.1. Táto Dohoda sa uzatvára ako výsledok verejného obstarávania v zmysle ust. § 100 – 102 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“) na predmet podlimitnej zákazky „**Mobilné telekomunikačné služby**“ zverejnenej vo Vestníku číslo 48/2016 zo dňa 09.03.2016 pod značkou 5096 - WYS s predpokladanou hodnotou zákazky **137.500,- EUR bez DPH** (ďalej len „**verejné obstarávanie**“).
- 1.2. Objednávateľ vyhlasuje, že spĺňa všetky podmienky a požiadavky uvedené v tejto Dohode a je oprávnený túto Dohodu uzavrieť aj pre útvary mestskej časti Bratislava-Staré Mesto a organizácie vo svojej zriaďovateľskej pôsobnosti, ktorých zoznam je uvedený v prílohe č. 5 tejto Dohody a v prospech ktorých bolo vykonané toto verejné obstarávanie v súlade s príslušnými právnymi predpismi (ďalej aj „**Pristupujúci**“ a/alebo „**Objednávateľ**“ alebo „**Objednávateľa**“, pokiaľ je z kontextu zrejmé, že sa pod pojmom Objednávateľ nerozumie výlučne mestská časť Bratislava-Staré Mesto).

- 1.3. Na základe vyhodnotenia predložených ponúk bola ponuka Poskytovateľa vybraná ako ponuka úspešného uchádzača. Na základe tejto skutočnosti a predloženej ponuky Poskytovateľa sa zmluvné strany na základe svojej slobodnej vôle a v súlade s platnými právnymi predpismi rozhodli uzatvoriť túto Dohodu.
- 1.4. Predmet Dohody sa bude plniť priebežným poskytovaním požadovaných služieb počas platnosti tejto Dohody na základe jednotlivých samostatných čiastkových zmlúv o poskytovaní služieb uzatvorených medzi Poskytovateľom a Objednávateľmi, ktoré nesmú byť uzatvorené v rozpore s touto Dohodou, zákonom o verejnom obstarávaní a zákonom č. 351/2011 Z.z. o elektronických komunikáciách. V prípade rozporu medzi ustanoveniami tejto Dohody a ustanoveniami čiastkovej zmluvy o poskytovaní služieb alebo ustanoveniami dodatku k zmluve o poskytovaní verejných služieb sa použijú výhradne ustanovenia tejto Dohody. Ustanovenia čiastkovej zmluvy o poskytovaní služieb, ktoré sú v rozpore s touto Dohodou sú absolútne neplatné.
- 1.5. Objednávateľ a Poskytovateľ vyhlasujú, že sú spôsobilí túto Dohodu uzatvoriť a plniť záväzky v nej obsiahnuté.

Článok 2 Predmet Dohody

- 2.1. Predmetom tejto Dohody je záväzok Poskytovateľa za podmienok dohodnutých v tejto Dohode na základe jednotlivých samostatných čiastkových zmlúv o poskytovaní služieb riadne a včas poskytovať Objednávateľovi služby uvedené v Prílohe č. 1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto Dohody, za čo sa Objednávateľ zaväzuje riadne a včas platiť odmenu podľa tejto Dohody, resp. poplatky podľa dohodnutého cenníka, ktorý ako Príloha č. 2 tejto Dohody tvorí jej neoddeliteľnú súčasť.
- 2.2. Táto Dohoda predstavuje dohodu zmluvných strán o osobitných rámcových podmienkach:
 - a. v súvislosti s poskytovaním komplexných mobilných telekomunikačných služieb, zahŕňajúcich mobilné hlasové a mobilné dátové služby, ako aj ďalšie s tým súvisiace služby špecifikované v Prílohe č. 1 tejto Dohody (ďalej len „**Služby**“) Objednávateľovi prostredníctvom verejnej mobilnej elektronickej komunikačnej siete Poskytovateľa (ďalej len „**mobilná sieť Poskytovateľa**“),
 - b. pri dodávaní a predaji koncových telekomunikačných zariadení a ich príslušenstva určených na používanie v mobilnej sieti Poskytovateľa podľa Prílohy č. 1 tejto Dohody (ďalej „**technické zariadenia**“ alebo „**koncové zariadenia**“) Objednávateľovi,
 - c. o zabezpečení ďalšej starostlivosti pri poskytovaní Služieb Objednávateľovi zo strany Poskytovateľa v súlade s podmienkami dojednanými v tejto Dohode alebo v Prílohe č. 1, (ďalej len „**Rámcové podmienky**“).
- 2.3. Táto Dohoda taktiež predstavuje dohodu zmluvných strán o podmienkach poskytovania balíka služieb „Neobmedzené hovory v rámci siete Objednávateľa“, kde sieťou objednávatel'a sa rozumejú hlasové SIM karty Objednávateľa a organizácií v jej zriaďovateľskej pôsobnosti (ďalej len „**sieť Objednávateľa**“) a neobmedzenými hovormi v rámci siete objednávatel'a sa rozumejú neobmedzené vzájomné volania medzi užívateľmi SIM kariet v sieti objednávatel'a (ďalej len „**neobmedzené hovory v rámci siete Objednávateľa**“) zo strany Poskytovateľa Objednávateľovi, pričom predmetom tejto Dohody je aj:
 - a. záväzok Poskytovateľa aktivovať a poskytovať Objednávateľovi službu pre uskutočňovanie neobmedzených hovorov v rámci siete Objednávateľa pre hlasové SIM karty vo vzťahu k SIM kartám Poskytovateľa registrovaným na Objednávateľa a aktivovaným na základe čiastkových zmlúv o poskytovaní služieb, a to za podmienok dohodnutých a definovaných touto Dohodou a jej prílohami,
 - b. záväzok Objednávateľa poskytnúť Poskytovateľovi všetku súčinnosť potrebnú pre poskytovanie služby pre uskutočňovanie neobmedzených hovorov v rámci siete Objednávateľa a využívať túto službu počas doby účinnosti tejto Dohody v súlade s dohodnutými podmienkami,
- 2.4. Všetky Služby pre uskutočnenie Predmetu Dohody poskytované Poskytovateľom sú špecifikované v prílohe č. 1 tejto Dohody.
- 2.5. Poskytovateľ bude počas trvania Dohody aplikovať za služby poskytované na základe tejto Dohody a na základe jednotlivých samostatných čiastkových zmlúv o poskytovaní služieb ceny podľa prílohy č. 2 tejto Dohody.

Článok 3

Podmienky poskytovania Služieb

- 3.1 Poskytovateľ sa zaväzuje bezodkladne po nadobudnutí účinnosti Dohody vytvoriť službu pre uskutočňovanie neobmedzených hovorov v rámci siete Objednávateľa tak, aby odo dňa 01.08.2016 do nej zaradil všetky SIM karty všetkých Objednávateľov podľa prílohy č. 5 tejto Dohody. Táto povinnosť Poskytovateľa sa primerane vzťahuje na všetky Služby poskytované podľa tejto Dohody.
- 3.2 Pre prenos SIM kariet do siete Poskytovateľa bude využitá prenositeľnosť čísla. Všetky SIM karty, ktoré budú na základe požiadavky Objednávateľa „prenesené“ od iných poskytovateľov mobilných služieb do mobilnej siete Poskytovateľa, Poskytovateľ bezodkladne zaradí do služby pre uskutočňovanie neobmedzených hovorov v rámci siete Objednávateľa.
- 3.3 V prípade požiadavky Objednávateľa zaradiť do služby pre uskutočňovanie neobmedzených hovorov v rámci siete Objednávateľa SIM karty, ktoré už sú zaradené v mobilnej sieti Poskytovateľa, platí postup podľa bodu 3.2, a to bez ohľadu na lehotu viazanosti takýchto SIM kariet v rámci mobilnej siete Poskytovateľa v zmysle príslušnej zmluvy o poskytovaní služieb a bez uplatnenia akýchkoľvek sankcií zo strany Poskytovateľa.
- 3.4 Objednávateľ sa zaväzuje počas trvania tejto Dohody objednávať Služby Poskytovateľa v súlade s postupom objednávania tovarov a Služieb Poskytovateľa sprístupneným Objednávateľovi Poskytovateľom (napr. prostredníctvom internetovej stránky www.orange.sk alebo prostredníctvom určenej telefónnej linky s overením prístupového kódu, ak takýto prístupový kód bol Objednávateľovi Poskytovateľom pridelený, a následným písomným potvrdením objednávky).
- 3.5 Objednávateľ je v prípade pridelenia prístupového kódu podľa bodu 3.4 povinný
 - (i) zabezpečiť utajenie prístupového kódu,
 - (ii) neposkytovať ho tretej osobe;
 - (iii) požiadať písomne o zmenu prístupového kódu pri podozrení, že sa s ním oboznámila neoprávnená osoba.Poskytovateľ nezodpovedá za škody spôsobené zneužitím prístupového kódu neoprávnenou osobou.
- 3.6 Poskytovateľ bezodkladne po nadobudnutí účinnosti Dohody oznámi Objednávateľom meno svojej kontaktnej osoby, jej e-mailovú adresu a telefónne číslo. Následne Objednávateľ oznámi kontaktnej osobe Poskytovateľa meno, e-mailovú adresu a telefónne čísla svojich kontaktných osôb.
- 3.7 Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť Poskytovateľovi všetku súčinnosť potrebnú na plnenie predmetu Dohody.
- 3.8 Pre ďalšie podmienky poskytovania Služieb, ktoré nie sú vyslovene upravené v tomto článku, platia podmienky poskytovania služieb uvedené v Prílohe č. 1

Článok 4

Podmienky nákupu koncových zariadení a poskytovania služby

- 4.1 Poskytovateľ sa zaväzuje poskytovať na základe čiastkových zmlúv o poskytovaní služieb dodávku koncových zariadení za jednotkovú cenu pre príslušné koncové zariadenie podľa Prílohy č. 2. Koncovým zariadením sa rozumie koncové zariadenie, ktoré sa prostredníctvom SIM karty pripája na koncové body mobilnej siete a slúži na príjem a vysielanie informácií (mobilný telefón, tablet, notebook, modem) na základe konkrétnych požiadaviek jednotlivých Objednávateľov v súlade s podmienkami dohodnutými v tejto Dohode.
- 4.2 Poskytovateľ bude aktualizovať ponuku pre Objednávateľa v súlade s aktualizáciou svojich akciových ponúk, resp. časovo obmedzených ponúk, ktoré umožnia Objednávateľovi užívať služby, poskytovanie ktorých je predmetom akciovej ponuky, za výhodnejších podmienok ako podľa tejto Dohody. Poskytovateľ taktiež poskytne Objednávateľom akciové koncové zariadenia za akciové ceny zodpovedajúce príslušnej akciovej ponuke v súlade s technickými špecifikáciami a podmienkami stanovenými v prílohe č. 1 k tejto Dohode.
- 4.3 Počas doby účinnosti tejto Dohody má Objednávateľ právo požiadať písomne o zmenu týkajúcu sa poskytovaných Programov služieb podľa Prílohy č. 1 k tejto Dohode, a Poskytovateľ sa zaväzuje požadovanú zmenu uskutočniť počnúc najbližším fakturačným obdobím, resp. v lehote obvyklej na vybavenie danej požiadavky, pričom zmeny môžu spočívať najmä v:

- (a) zvýšení počtu SIM kariet o nové SIM karty Poskytovateľa registrované na Objednávateľa, resp. v zvýšení počtu položiek v rámci konkrétneho Programu služieb podľa Prílohy č. 1;
 - (b) zníženie počtu SIM kariet, a teda v ukončení (deaktivácii) poskytovania služby pre uskutočňovanie neobmedzených hovorov v rámci siete Objednávateľa vo vzťahu ku konkrétnej SIM karte/kartám, resp. v znížení počtu položiek v rámci konkrétneho Programu služieb podľa Prílohy č. 1;
 - (c) výmene zaradenia niektorej zo SIM kariet za inú SIM kartu Poskytovateľa registrovanú na Objednávateľa, predovšetkým v prípade straty, krádeže alebo zmeny koncového zariadenia za koncové zariadenie vyžadujúce inú veľkosť SIM karty;
 - (d) zmene programu služieb podľa Prílohy č. 1 predstavujúci prechod na iný program služieb v rámci zachovania počtu využívaných programov služieb.
- 4.4 O zmenu podľa bodu 4.3 písm. a) tohto článku Dohody je Objednávateľ oprávnený požiadať Poskytovateľa predovšetkým písomnou žiadosťou, resp. žiadosťou zaslanou Poskytovateľovi podľa čl. 3 bod 3.4 tejto Dohody. V žiadosti Objednávateľ uvedie nasledovné údaje týkajúce sa požadovaného programu služieb:
- (a) požadovaný program služieb,
 - (b) počet požadovaných hlasových alebo dátových služieb v rámci požadovaného programu služieb,
 - (c) začiatok poskytovania požadovaného programu služieb, pokiaľ má byť požadovaný program služieb poskytovaný neskôr ako v najbližšom fakturačnom období
 - (d) požadované koncové zariadenie,
 - (e) prípadne iné požiadavky súvisiace s poskytovaním požadovaného programu služieb.
- Poskytovateľ vykoná akceptáciu takejto žiadosti Objednávateľa bezodkladne e-mailom, faxom, písomne alebo iným vhodným spôsobom adresovaným Objednávateľovi.
- 4.5 O zmenu podľa bodu 4.3 písmen b) až d) tohto článku Dohody je Objednávateľ oprávnený požiadať Poskytovateľa prostredníctvom formulára určeného Poskytovateľom. Navrhovaná zmena nastane jej akceptáciou zo strany Poskytovateľa podľa bodu 4.4.
- 4.6 Zmluvné strany sa dohodli, že v záujme predchádzania prípadným nezrovnalostiam v prípade zmeny poskytovaných Programov služieb podľa bodu 4.3 a), b) a d) tohto článku Poskytovateľ zašle Objednávateľovi v najbližšom fakturačnom období sumarizovaný prehľad aktuálne poskytovaných Programov služieb.
- 4.7 Poskytovateľ je povinný v prípade požiadavky Objednávateľa zabezpečiť pre konkrétne určené SIM karty Objednávateľa výšku limitu určenú množstvom hlasových alebo dátových služieb, prípadne cenou, v rámci ktorej je zamestnanec Objednávateľa oprávnený využívať poskytované služby mesačne bez potreby zdokladovania ich využitia na služobné účely.
- 4.8 Poskytovateľ bude mesačne poskytovať Objednávateľovi detailný výpis hovorov (obsahujúci najmä volané čísla, dĺžku trvania hovoru, počet odoslaných SMS a MMS správ, množstvo využitých dát) v elektronickej podobe pre stanovené SIM karty.
- 4.9 Objednávateľ sa zaväzuje, že SIM karty zaradené do služby pre uskutočňovanie neobmedzených hovorov v rámci siete Objednávateľa, ani iné Služby poskytované podľa tejto Dohody, nebude využívať na poskytovanie, resp. na sprostredkovanie poskytovania elektronických komunikačných služieb Poskytovateľa tretím osobám. Objednávateľ sa zaväzuje v prípade porušenia tejto povinnosti nahradiť Poskytovateľovi škodu v celom rozsahu, ktorá mu vznikla porušením tejto povinnosti. V záujme predchádzania prípadným pochybnostiam sa zmluvné strany dohodli, že pristúpenie k tejto Dohode Pristupujúcim podľa článku 5 tejto Dohody uzatvorením čiastkovej zmluvy o poskytovaní služieb sa nepovažuje za poskytovanie, ani sprostredkovanie poskytovania elektronických telekomunikačných služieb Poskytovateľa tretím osobám.

Článok 5

Osobitné dojednania vo vzťahu k Pristupujúcim

- 5.1 Zmluvné strany sa dohodli, že Poskytovateľ umožní počas trvania tejto Dohody uzatvorenie čiastkovej zmluvy o poskytovaní služieb každému subjektu, ktorý je alebo bude zriadený Objednávateľom a ktorý je alebo bude uvedený v prílohe č. 5 tejto Dohode. Toto ustanovenie sa primerane vzťahuje aj na samostatné subjekty, vo vzťahu ku ktorým Objednávateľ pôsobí ako centrálna obstarávacia organizácia v zmysle zákona o verejnom obstarávaní.
- 5.2 Účinnosťou čiastkovej zmluvy o poskytovaní služieb nadobudne Pristupujúci postavenie Objednávateľa tejto Dohody v rovnakom rozsahu práv a povinností ako Objednávateľ s prihladením na ustanovenia tohto článku Dohody, s výnimkou tých práv a povinností, ktoré

v zmysle tohto článku Dohody má iba Objednávateľ uzatvárajúci túto Dohodu, ak nie je dohodnuté inak.

- 5.3 Poskytovateľ bude vykonávať akékoľvek právo vyplývajúce z tejto Dohody voči všetkým Objednávateľom alebo voči ktorémukoľvek Objednávateľovi v zriaďovateľskej pôsobnosti mestskej časti Bratislava-Staré Mesto samostatne.
- 5.4 Poskytovateľ sa zaväzuje počas účinnosti Dohody neuzatvoriť čiastkovú zmluvu o poskytovaní služieb, ktorej ustanovenia by boli v rozpore s ustanoveniami tejto Dohody. V prípade porušenia tejto povinnosti má Objednávateľ právo od tejto Dohody odstúpiť. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že v prípade uzatvorenia čiastkovej dohody o poskytovaní služieb, ktorej ustanovenia by boli v rozpore s ustanoveniami tejto Dohody platí, že všetky takéto ustanovenia sú neúčinné a primerane platia ustanovenia tejto Dohody, prípadne iných čiastkových zmlúv o poskytovaní služieb, ktoré obsahujú obdobnú úpravu v súlade s touto Dohodou.
- 5.5 Poskytovateľ má právo ukončiť čiastkovú zmluvu o poskytovaní služieb samostatne voči ktorémukoľvek Pristupujúcemu, ak budú splnené podmienky na jej ukončenie dohodnuté v tejto Dohode, prípadne v čiastkovej zmluve o poskytovaní služieb.
- 5.6 Každý subjekt na strane Objednávateľa, resp. Pristupujúci má právo ukončiť čiastkovú zmluvu o poskytovaní služieb samostatne voči Poskytovateľovi, ak budú splnené podmienky na jej ukončenie dohodnuté v tejto Dohode, a to iba vo vzťahu medzi ním a Poskytovateľom.

Článok 6

Odmena a platobné podmienky

- 6.1 Za riadne poskytovanie služieb podľa čiastkovej zmluvy o poskytovaní služieb poskytnutých v súlade s touto Dohodou zaplatí Objednávateľ Poskytovateľovi odmenu mesačne na základe faktúry vystavenej Poskytovateľom pre príslušného Objednávateľa (Pristupujúceho) za skutočne poskytnuté služby podľa Cenníka služieb, ktorý tvorí Prílohu č. 2 tejto Dohody a v prípade, ak dôjde k poskytnutiu služieb neuvedených v Prílohe č. 1 tejto Dohody, odmenu podľa štandardného cenníka Poskytovateľa aktuálneho v čase poskytnutia danej služby.
- 6.2 Odmenu podľa bodu 6.1 tohto článku je Objednávateľ povinný uhradiť na základe faktúry vystavenej Poskytovateľom v lehote 30 dní odo dňa doručenia faktúry do podateľne Objednávateľa. V prípade oneskorenej úhrady má Poskytovateľ právo fakturovať Objednávateľovi úroky z omeškania podľa Obchodného zákonníka, pokiaľ Objednávateľ danú úhradu neuskutočnil aj napriek predchádzajúcej písomnej výzve Poskytovateľa.
- 6.3 Poskytovateľ vystaví pre každého jednotlivého Objednávateľa faktúru za všetky služby poskytnuté mu v danom zúčtovacom období v elektronickej aj papierovej podobe.
- 6.4 Kontaktná osoba Objednávateľa stanoví spôsob zasielania faktúr. Spolu s takouto požiadavkou bude Poskytovateľovi poskytnutá aj presná špecifikácia rozsahu elektronickej faktúry. Elektronicke faktúry bude Poskytovateľ zasielať e-mailom na adresu stanovenú kontaktnou osobou Objednávateľa. Za deň doručenia faktúry Objednávateľovi sa však vždy považuje deň doručenia konkrétnej správne vystavenej faktúry v listinnej podobe do podateľne Objednávateľa.
- 6.5 Poskytovateľ po skončení každého štvrťroka počas trvania Dohody doručí najneskôr do 20. dňa nasledujúceho mesiaca (po ukončení Dohody do 20. dňa prvého mesiaca nasledujúceho po ukončení Dohody) kontaktnej osobe Objednávateľa správu o celkovej fakturácii za predchádzajúci štvrťrok pre jednotlivých Objednávateľov pripojených k Dohode. Podrobnosti takejto správy budú určené po podpise Dohody s Poskytovateľom.
- 6.6 V prípade, že Poskytovateľ prevádzkuje nejaký druh benefitu podľa čl. 4 bod 4.2 tejto Dohody, zabezpečí sumarizáciu poskytovaných benefitov, ktoré uvedie v príslušnej faktúre.

Článok 7

Zodpovednosť za škody a sankcie, záruky

- 7.1 Zodpovednosť zmluvných strán za škodu z porušenia povinností podľa tejto Dohody sa riadi príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka o náhrade škody.
- 7.2 Na jednotlivé technické zariadenia, poskytnuté Objednávateľovi Poskytovateľom v rámci plnenia tejto Dohody, sa Poskytovateľ zaväzuje poskytnúť záruku minimálne 24 mesiacov, pokiaľ záručné podmienky výrobcu technického zariadenia nestanovujú výhodnejšiu, najmä

- dlhšiu záruku. Záručná doba začína plynúť dňom dodania technického zariadenia. Záručná doba neplynie po dobu, počas ktorej Objednávateľ, ktorý technické zariadenie obstaral, nemôže používať technické zariadenie pre jeho vady, za ktoré zodpovedá Poskytovateľ.
- 7.3 V prípade porušenia niektorej z povinností uvedených v článku 3 body 3.1, 3.2 a 3.3 tejto Dohody sa Poskytovateľ zaväzuje zaplatiť Objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 50,-€ za každý aj začatý deň omeškania za každé porušenie povinnosti, a to odo dňa doručenia upozornenia na porušenie povinnosti s uvedením lehoty na odstránenie nedostatkov.
- 7.4 V prípade porušenia niektorej z povinností uvedených v článku 4 bod 4.1 tejto Dohody sa Poskytovateľ zaväzuje zaplatiť Objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 50,-€ za každý aj začatý deň omeškania za každé porušenie povinnosti, a to odo dňa doručenia upozornenia na porušenie povinnosti.
- 7.5 V prípade porušenia niektorej z povinností uvedených v článku 4 bod 4.3 tejto Dohody sa Poskytovateľ zaväzuje zaplatiť Objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 50,-€ za každý aj začatý deň omeškania za každé porušenie povinnosti, a to odo dňa doručenia upozornenia na porušenie povinnosti.
- 7.6 Uplatnením sankčných postihov zo strany Objednávateľa nie je dotknuté jeho právo na náhradu škody.

Článok 8

Ochrana dôverných informácií

- 8.1 Zmluvné strany budú zachovávať mlčanlivosť o dôverných informáciách získaných pri plnení záväzkov z Dohody. Dôvernými informáciami sa rozumejú informácie, ktorých poskytnutie tretej osobe zmluvnou stranou by mohlo byť v rozpore s oprávnenými záujmami druhej zmluvnej strany.
- 8.2 Dôvernými informáciami nie sú informácie, ktoré sa bez porušenia Dohody stali verejne známymi, informácie oprávnene získané inak, ako od druhej zmluvnej strany, a informácie, ktorých používanie upravujú osobitné predpisy, napr. informácie, ktoré je Objednávateľ povinný sprístupniť alebo zverejniť podľa zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií).
- 8.3 Zmluvné strany budú ochraňovať dôverné informácie druhej zmluvnej strany, a to s rovnakou starostlivosťou ako ochraňujú vlastné dôverné informácie rovnakého druhu, vždy však najmenej v rozsahu primeranej odbornej starostlivosti.
- 8.4 Záväzky podľa bodov 8.1 až 8.3 tohto článku sú časovo neobmedzené, a to až do doby, kedy sa informácie stanú verejne známymi.

Článok 9

Komunikácia a doručovanie

- 9.1 Komunikácia medzi zmluvnými stranami bude prebiehať prostredníctvom kontaktných osôb Objednávateľa a Poskytovateľa, určenými podľa bodu 3.6 tejto Dohody.
- 9.2 Akákoľvek písomná komunikácia medzi zmluvnými stranami sa bude považovať za doručeníu v prípade:
- (a) doručenia faxom po tom, ako bolo odosielateľovi doručené potvrdenie, že prenos údajov prebehol v poriadku,
 - (b) osobného doručenia prostredníctvom kuriérskej služby alebo inak, po jej prevzatí a potvrdení prevzatia osobou oprávnenou preberať zásielky za danú zmluvnú stranu podpisom, resp. iným obvyklým spôsobom,
 - (c) doručenia e-mailom, po doručení potvrdenia od príjemcu o prijatí, alebo
 - (d) doporučenej zásielky, k dátumu uvedenému na potvrdení o doručení alebo na potvrdení o tom, že zásielku opakovanne nemožno doručiť.
- 9.3 Za deň doručenia zásielky zmluvnej strane, ktorej bola adresovaná sa považuje aj deň,
- (a) v ktorý ju táto zmluvná strana odoprela prijať,
 - (b) ktorým márne uplynula odborná lehota pre jej prevzatie alebo
 - (c) vrátenia zásielky v prípade, že "adresát sa odsťahoval", "adresát je neznámy" alebo iná poznámka, ktorá podľa poštového poriadku znamená nedoručiteľnosť zásielky.

Článok 10 Skončenie Dohody

- 10.1 Dohoda sa uzatvára na dobu určitú v trvaní 48 mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti Dohody alebo do dňa vyčerpania finančného limitu uvedeného v článku 1 bod 1.1 tejto Dohody, pričom rozhodujúcou skutočnosťou je tá, ktorá nastane skôr.
- 10.2 Zmluvné strany majú právo ukončiť túto Dohodu písomnou dohodou, pričom v dohode o ukončení uvedú spôsob vyporiadania vzájomných záväzkov vyplývajúcich im z Dohody.
- 10.3 Zmluvné strany majú právo odstúpiť od Dohody z dôvodov upravených v Obchodnom zákonníku a v tejto Dohode.
- 10.4 Objednávateľ má právo odstúpiť od Dohody s Poskytovateľom aj ak:
- (a) bol na majetok Poskytovateľa vyhlásený konkurz alebo bol zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku,
 - (b) nastane niektorý z prípadov dohodnutých v tejto Dohode, ktorý priamo zakladá právo na odstúpenie od Dohody,
 - (c) zaslal Poskytovateľovi najmenej 2 písomné upozornenia, že Poskytovateľ neposkytuje plnenie podľa Dohody riadne a včas počas trvania zmluvného vzťahu podľa pokynov a požiadaviek jednotlivých Objednávateľov. Objednávateľ má právo odstúpiť od Dohody podľa predchádzajúcej vety kedykoľvek po doručení druhého písomného upozornenia Poskytovateľovi, v ktorom budú presne popísané vady plnenia predmetu Dohody Poskytovateľom.
- V takom prípade Dohoda zaniká automaticky ako celok voči všetkým ostatným Objednávateľom Dohody (Pristupujúcim).
- 10.5 Poskytovateľ má právo odstúpiť od Dohody aj, ak:
- (a) Objednávateľ preukázateľným spôsobom využíva služby Poskytovateľa protizákonným spôsobom, v rozpore s touto Dohodou, v rozpore s jednotlivými čiastkovými zmluvami o poskytovaní služieb alebo takým spôsobom, ktorý mal alebo mohol mať za následok zníženie kvality služieb poskytovaných Poskytovateľom,
 - (b) Objednávateľ nedodržuje termíny plnenia svojich záväzkov napriek doručenému písomnému upozorneniu a poskytnutiu primeranej dodatočnej lehoty na nápravu.
- 10.6 Právne účinky odstúpenia od Dohody nastávajú dňom doručenia písomného oznámenia odstupujúcej strany o odstúpení od Dohody spolu s uvedením dôvodov odstúpenia druhej zmluvnej strane.
- 10.7 Pri odstúpení od tejto Dohody si zmluvné strany ponechajú doterajšie plnenia.
- 10.8 Zmluvné strany majú právo túto Dohodu vypovedať jednostranne bez uvedenia dôvodu. Výpovedná lehota je 3 mesiace a začne plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď druhej zmluvnej strane doručená.
- 10.9 V prípade predčasného ukončenia Dohody pred uplynutím doby uvedenej v bode 10.1 odstúpením od tejto Dohody podľa bodov 10.3 až 10.7 alebo výpoveďou podľa bodu 10.8 majú zmluvné strany povinnosť vykonať vzájomné finančné vysporiadanie podľa bodu 10.10 a uhradiť druhej zmluvnej strane škody spôsobené takýmto predčasným ukončením zmluvného vzťahu. V prípade výpovede tejto Dohody zo strany Objednávateľa alebo odstúpenia od tejto Dohody zo strany Poskytovateľa sa škodami na strane Poskytovateľa rozumie:
- (a) nevrátené investície do technických zariadení, ktoré budú vypočítané ako zmluvné pokuty za predčasné ukončenie viazanosti koncových zariadení v zmysle podmienok uvedených v prílohe č. 1 tejto Dohody, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak,
 - (b) poskytnuté zľavy za služby poskytované na základe čl. 4 bod 4.2, pričom východiskom pre určenie poskytnutých zliav je súčet poskytnutých benefitov uvedených v príslušných faktúrach podľa článku 6 bod 6.6, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.
- Zmluvné strany sa dohodli, že spôsob vysporiadania uvedený v predchádzajúcej vete sa vzťahuje len na prípad výpovede danej Objednávateľom Poskytovateľovi a odstúpením od Dohody zo strany Poskytovateľa. V prípade zániku zmluvy odstúpením od Dohody Objednávateľom alebo výpoveďou danou Poskytovateľom Objednávateľovi sa tento spôsob vysporiadania neuplatní a Objednávateľ si ponechá všetky koncové zariadenia bez ohľadu na počet dní uplynutých z doby viazanosti a bez nároku Poskytovateľa na akúkoľvek ich náhradu. Zmluvné strany zároveň vyhlasujú, že sú si vedomé možnosti predčasného ukončenia zmluvného vzťahu založeného touto Dohodou a čiastkovými zmluvami o poskytovaní služieb, a z tohto dôvodu sa uplatnenie práva na ukončenie Dohody spôsobom uvedeným v tejto Dohode nepovažuje za porušenie zmluvnej povinnosti.
- 10.10 V prípade zániku tejto Dohody, či už uplynutím doby dohodnutej v bode 10.1 alebo pred jej

uplynutím, je Poskytovateľ povinný po nevyhnutnú dobu poskytovať Objednávateľovi a novému poskytovateľovi všetku potrebnú súčinnosť za účelom prenesenia všetkých SIM kariet registrovaných na Objednávateľa na nového operátora. Až do úplného ukončenia prenosu všetkých telefónnych čísiel na nového operátora je Poskytovateľ povinný poskytovať Objednávateľovi Služby na základe tejto Dohody za tých istých podmienok ako boli dohodnuté v tejto Dohode a Objednávateľ je povinný za poskytované Služby platiť Poskytovateľovi odmenu v zmysle čl. 6 tejto Dohody. Pre prípad nesplnenia tejto povinnosti je zmluvná strana porušujúca túto povinnosť povinná zaplatiť druhej zmluvnej strane zmluvnú pokutu vo výške trojnásobku priemernej mesačnej odmeny uhrádzanej Objednávateľom Poskytovateľovi počas trvania zmluvného vzťahu. Zaplatením zmluvnej pokuty nezaniká povinnosť tejto zmluvnej strany nahradiť škodu. Do 30 dní po ukončení poskytovania Služieb zo strany Poskytovateľa Objednávateľovi v zmysle predchádzajúcej vety sú zmluvné stany povinné vykonať vzájomné finančné vysporiadanie.

Článok 11 **Špecifické podmienky**

- 11.1 Ak Poskytovateľ bude predmet plnenia Dohody realizovať sám, prílohou č.6 tejto Dohody je čestné vyhlásenie Poskytovateľa, že predmet plnenia bude realizovať bez participácie subdodávateľov na realizácii predmetu plnenia. V prípade špecifikovanom v bode 11.2 tohto článku je prílohou č. 6 Dohody zoznam subdodávateľov Poskytovateľa.
- 11.2 V prípade, ak bude mať počas plnenia zmluvy Poskytovateľ záujem uzavrieť zmluvu so subdodávateľom, ktorý sa bude podieľať na realizácii predmetu plnenia tejto Dohody, je povinný rešpektovať nasledovné pravidlá:
 - 11.2.1 každý subdodávateľ musí spĺňať podmienky podľa § 26 ods.1 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov a musí mať v registri konečných užívateľov výhod zapísaných konečných užívateľov výhod podľa § 12a a § 134a zákona,
 - 11.2.2 každý subdodávateľ musí byť schopný realizovať príslušnú časť predmetu zákazky v rovnakej kvalite ako poskytovateľ.
- 11.3 Identifikáciu subdodávateľa spolu s čestným vyhlásením Poskytovateľa, že tento subdodávateľ spĺňa podmienky v zmysle bodu 11.2 tohto článku, musí Poskytovateľ predložiť Objednávateľovi najneskôr tri pracovné dni pred začatím plánovanej subdodávky. Objednávateľ má právo odmietnuť podiel na realizácii plnenia predmetu Dohody subdodávateľom, ak nie sú splnené podmienky uvedené v bode 11.2 tohto článku Dohody.
- 11.4 V prípade plnenia predmetu Dohody subdodávateľom Poskytovateľ zodpovedá za plnenie predmetu Dohody alebo jeho časti tak, ako keby dané plnenie poskytoval sám.

Článok 12 **Záverečné ustanovenia**

- 12.1 Práva a povinnosti zmluvných strán, ktoré nie sú upravené v tejto zmluve, sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník a ustanoveniami všeobecne záväzných právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky a Európskej únie, ako aj požiadavkami a podmienkami verejného obstarávania, na základe ktorého je táto zmluva uzatvorená.
- 12.2 Táto Dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpisu zástupcami zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle Objednávateľa www.stare mesto.sk v súlade s ust. § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník a s ust. § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
- 12.3 Zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne sa informovať o akýchkoľvek skutočnostiach, ktoré môžu mať vplyv na plnenie Dohody.
- 12.4 Zmeny a/alebo dodatky k Dohode musia byť vykonané písomne v súlade s platnými právnymi predpismi v písomnej forme a podpísané zmluvnými stranami.
- 12.5 Dohoda je vyhotovená v 5 rovnopisoch v slovenskom jazyku, z ktorých každý je považovaný za originál, Objednávateľ dostane tri rovnopisy a Poskytovateľ 2 rovnopisy.
- 12.6 Žiadna zo zmluvných strán nie je oprávnená postúpiť Dohodu ako celok alebo akúkoľvek jej časť bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej zmluvnej strany.
- 12.7 Zmluvné strany nie sú oprávnené na prevod svojich práv a povinností, ktoré z Dohody vyplývajú, na tretiu osobu bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej zmluvnej strany.

12.8 Zmluvné strany vyhlasujú, že sú oprávnené s predmetom Dohody nakladať, zmluvné prejavy sú im dostatočne zrozumiteľné a určité, ich zmluvná voľnosť nie je ničím obmedzená a právny úkon je urobený v predpísanej forme, na znak čoho Dohodu podpísali.

12.9 Neoddeliteľnú súčasť tejto Dohody tvoria tieto prílohy:

- Príloha č.1 Podrobný rozpis služieb
- Príloha č.2 Cenník služieb
- Príloha č.3 Všeobecné obchodné podmienky Poskytovateľa
- Príloha č. 4 Zoznam osôb zodpovedných za riadenie a riadiacich zamestnancov Poskytovateľa
- Príloha č. 5 Zoznam Objednávateľov, pre ktorých Objednávateľ uzaviera túto Dohodu, prostredníctvom ktorej môžu nadobúdať služby uvedené v tejto Dohode
- Príloha č. 6 Zoznam subdodávateľov (resp. Čestné vyhlásenie, že Poskytovateľ nemá subdodávateľov)
- Príloha č 7 Platná licencia na poskytovanie služieb, ktoré sú predmetom poskytovanej služby, vydanú Telekomunikačným úradom Slovenskej republiky (úradne osvedčená kópia)
- Príloha č. 8 Poverenie udelené Ing. Adriánovi Vargicovi zo dňa 08.04.2016

V Bratislave, dňa: 13.06.2016

V Bratislave, dňa:

Objednávateľ:

Poskytovateľ:


mestská časť Bratislava-Staré Mesto

Mgr. Radoslav Števcík
starosta mestskej časti




Orange Slovensko, a. s.

Ing. Adrián Vargic
manažér oddelenia Corporate Sales

Opis predmetu plnenia a jeho technická špecifikácia:

Predmetom je poskytovanie komplexných mobilných telekomunikačných služieb operátora (ďalej len „poskytovateľ“) Mestskej časti Bratislava–Staré Mesto a organizácie v jej zriaďovateľskej pôsobnosti (ďalej len „objednávateľ“), pripojenie účastníka do verejnej telefónnej siete, doplnkové verejné telekomunikačné služby a dodávka koncových telekomunikačných zariadení.

Predmetom je tiež poskytovanie balíka služieb nazvaného Neobmedzené hovory v rámci siete objednávateľa, kde sieťou objednávateľa sa myslia hlasové SIM karty Mestskej časti Bratislava–Staré Mesto a organizácie v jej zriaďovateľskej pôsobnosti (ďalej len „sieť objednávateľa“) a pod neobmedzenými hovormi v rámci siete objednávateľa - neobmedzené vzájomné volania medzi užívateľmi SIM kariet v rámci organizácie / organizáciami objednávateľa (ďalej len „neobmedzené hovory v rámci siete objednávateľa“).

Objednávateľ si vyhradzuje právo, že počas platnosti rámcovej dohody bude vychádzať z konkrétnych potrieb, tzn. množstvo SIM kariet, koncových zariadení a ostatných poskytovaných služieb sa môže meniť v súlade s podmienkami súťaže v závislosti od aktuálnej potreby objednávateľa.

Predmetom poskytovaných služieb je najmä:

- Zabezpečenie mobilných hlasových služieb.
- Zabezpečenie mobilných dátových služieb.
- Nákup koncových zariadení podľa aktuálnej ponuky poskytovateľa, kde pod pojmom koncové zariadenie sa rozumie zariadenie, ktoré sa prostredníctvom SIM karty pripája na koncové body mobilnej siete a slúži na príjem a vysielanie informácií (mobilný telefón, tablet, notebook, modem).
- Nákup príslušenstva ku koncovým zariadeniam.
- Pridelenie obchodného zástupu a zamestnanca na fakturačnom oddelení pre riešenie individuálnych potrieb objednávateľa.
- Zvýhodnené tarify pre hlasové volania, SMS, MMS, dátové a iné doplnkové služby mobilného operátora:
 - Zvýhodnené hovory do mobilných aj pevných sietí doma aj v zahraničí vrátane služieb resp. paušálov poskytujúcich neobmedzené hovory:
 - Neobmedzené hovory v rámci siete objednávateľa;
 - Paušál za služby neobmedzené hovory v rámci siete všetkých mobilných operátorov a na pevné linky v SR;
 - Paušál za služby neobmedzené hovory v rámci siete všetkých mobilných operátorov a na pevné linky v SR a EÚ.
 - Zvýhodnené doplnkové služby: SMS, MMS vrátane služieb resp. paušálov poskytujúcich neobmedzené SMS a MMS.
 - Zvýhodnené dátové služby neobmedzeného internetu v mobile, kde po prečerpaní objemu predplatených dát sa zníži prenosová rýchlosť a neúčtujú sa ďalšie poplatky.
- Ďalšie služby ako napr. roaming, telefonické asistenčné služby, sekundová tarifikácia od prvej sekundy, atď.

- Zvýhodnené tarify pre mobilné dátové služby na pripojenie na internet, kde po prečerpaní objemu predplatených dát sa zníži prenosová rýchlosť a neúčtujú sa ďalšie poplatky.
- Pripojenie na internet, cez koncové zariadenia, prostredníctvom mobilných dátových technológií ako sú EDGE, GPRS, UMTS, LTE ale aj tých, čo budú nasledovať.
- Iné doplnkové služby podľa aktuálnej ponuky poskytovateľa.

Ďalšie požiadavky na poskytovanie služby:

- Zabezpečenie bezplatnej zákazníckej linky.
- Rovnaké ceny volaní v silnej a slabej prevádzke.
- Elektronická súhrnná fakturácia pre všetky telefónne čísla a služby (samostatne pre MČ a jednotlivé organizácie v zriaďovateľskej pôsobnosti MČ), ktoré sú poskytované pre interné účely. Súhrnná faktúra bude tiež obsahovať jednotlivé položky podľa používaných SIM kariet a dátových zariadení.
- Poskytnutie elektronického podrobného rozpisu hovorov a správ za fakturačné obdobie na jednotlivé telefónne čísla. Elektronický nástroj na kontrolu spotreby jednotlivých užívateľov.
- Po skončení každého štvrťroku, počas trvania čiastkových Zmlúv o poskytovaní služieb pošle najneskôr do 20. dňa nasledujúceho mesiaca kontaktnej osobe na MČ správu v elektronickej forme o celkovej fakturácii za predchádzajúci štvrťrok za jednotlivých objednávateľov. Podrobnosti takejto správy budú určené po podpise rámcovej dohody.
- Po nadobudnutí účinnosti čiastkových Zmlúv o poskytovaní služieb bude poskytovateľ aplikovať nové, výhodnejšie ceny za hovory zo všetkých SIM kariet prevádzkovaných už pred podpisom čiastkových Zmlúv o poskytovaní služieb v jeho sieti najneskôr počnúc prvým dňom nasledujúceho fakturačného obdobia, bez ohľadu na lehotu viazanosti SIM kariet, v prípade ak už je poskytovateľom takýchto služieb pre objednávateľa.
- Pravidelné štvrťročné vyhodnocovanie štatistiky využitia jednotlivých telefónov a dátových služieb pre účely následnej optimalizácie pre prípadné zmeny prideleného paušálu resp. ďalších služieb v členení podľa fakturácie nasledovne (počty, minúty a €):
 - Hovory v rámci siete objednávateľa – priemer
 - Hovory v rámci domácej mobilnej siete – priemer
 - Hovory do ostatných mobilných sietí v SR – priemer
 - Hovory do pevných sietí v SR – priemer
 - Stiahnuté a odoslané dáta (objem dát v GB) – priemer
 - Odoslané SMS – priemer
 - Odoslané MMS – priemer
 - Doplnkové údaje mobilného operátora
- Pre prenos SIM kariet do siete poskytovateľa bude využitá prenositeľnosť čísla.

- Bezplatné doplnkové služby: hlasová schránka, identifikácia volajúceho – CLIP, zabránenie zobrazeniu telefónneho čísla – CLIR.
- Služba neobmedzené SMS pre EZS - Služba neobmedzené SMS predpokladá realizáciu zasielania neobmedzených SMS správ pre potreby zabezpečovacích a monitorovacích bezpečnostných systémov. Parametre služby:
 - neobmedzený počet zasielaných SMS;
 - rozhranie na prístup k aktuálnej štatistike poslaných správ;
 - žiadne hlasové služby;
 - žiadne dátové služby.
- Zabezpečenie okamžitej informovanosti zo strany poskytovateľa v prípade plánovaných, ako aj neplánovaných výluk, výpadkov telekomunikačných – mobilných hlasových a dátových služieb.
- Zmena paušálu za ktorýkoľvek v cenníku k rámcovej dohode uvedený hlasový alebo dátový paušál na ktorúkoľvek SIM kartu resp. mobilný internet bez obmedzenia počtu zmien.

Požiadavky na dodávku koncových zariadení za zľavnenú kúpnu cenu:

Súčasťou predmetu zákazky je aj dodávka koncových zariadení za zľavnenú kúpnu cenu. Koncovým zariadením sa rozumie koncové zariadenie, ktoré sa prostredníctvom SIM karty pripája na koncové body mobilnej siete a slúži na príjem a vysielanie informácií (mobilný telefón, tablet, notebook, modem).

Dodávka jednotlivých koncových zariadení bude prebiehať podľa aktuálnych potrieb objednávateľa prostredníctvom splnomocnenej osoby MČ Bratislava-Staré Mesto. Poskytovateľ poskytne objednávateľovi akciové koncové zariadenia za zvýhodnené ceny v súlade s aktuálnymi ponukami poskytovateľa:

Minimálne požiadavky pre koncové zariadenia

- K jednotlivým hlasovým SIM kartám zaradeným do siete objednávateľa pre neobmedzené hovory v rámci objednávateľa dodať koncové zariadenie – mobilný telefón vrátane štandardného príslušenstva v originálnom.
- K jednotlivým dátovým SIM kartám dodať koncové zariadenie – modem / router / notebook.

Koncové zariadenia pre jednotlivé kategórie služieb, periodicita obnovy, predpokladané počty a cena

Číslo položky	Popis kritéria	Periodicita a obmeny	Jednotková cena v EUR bez DPH	Predpokladaný počet KZ počas trvania rámcovej dohody v ks	Celková cena v EUR bez DPH za celé obdobie 48 mesiacov
14	KZ pre hlasovú službu A, B (mobilný telefón)	24 mes.	0,83	4	3,32

15	KZ pre hlasovú službu C (mobilný telefón)	24 mes.	0,83	118	97,94
16	KZ pre hlasovú službu D (mobilný telefón)	24 mes.	0,83	42	34,86
17	KZ pre dátovú službu F, G (modem)	24 mes.	0,83	36	29,88
18	KZ pre dátovú službu H (modem/router)	24 mes.	0,83	4	3,32
19	KZ pre dátovú službu G, H (notebook)	24 mes.	0,83	10	8,30

Minimálne funkčné požiadavky na koncové zariadenia pre jednotlivé kategórie

Kategória KZ	Model z aktuálnej ponuky mobilných operátorov, prípadne ekvivalent
KZ pre hlasovú službu A, B (mobilný telefón)	napr. LG Leon 4G LTE, Lenovo A6000, HTC Desire 510, Huawei Y6, alebo ekvivalent uvedeného typu v zmysle aktuálnej ponuky
KZ pre hlasovú službu C (mobilný telefón)	napr. LG G4c, Samsung Galaxy A5, Sony Xperia M4, alebo ekvivalent uvedeného typu v zmysle aktuálnej ponuky
KZ pre hlasovú službu D (mobilný telefón)	napr. LG G5, HTC One A9, Sony Xperia X Performance, Samsung Galaxy S7 (64GB), Apple iPhone 6S (64GB), alebo ekvivalent uvedeného typu v zmysle aktuálnej ponuky
KZ pre dátovú službu F, G (modem)	napr. Huawei E3372h, alebo ekvivalent uvedeného typu v zmysle aktuálnej ponuky
KZ pre dátovú službu H (modem)	napr. Huawei E5186S, alebo ekvivalent uvedeného typu v zmysle aktuálnej ponuky
KZ pre dátovú službu G, H (notebook)	napr. Lenovo G50-70, alebo ekvivalent uvedeného typu v zmysle aktuálnej ponuky

- Objednávateľ požaduje dodať koncové zariadenie za zľavnenú kúpnu cenu podľa vyššie uvedených tabuliek predpokladaných počtov a navrhnutých typov koncových zariadení a predloženej aktuálnej ponuky akciových koncových zariadení. Viazanosť koncového zariadenia môže byť max. 12 mesiacov odo dňa prevzatia. Cenník a ponuka akciových koncových zariadení sa bude v priebehu platnosti Rámcovej dohody aktualizovať na základe požiadavky objednávateľa.
- V prípade predčasného ukončenia zmluvného vzťahu pred uplynutím doby viazanosti zo strany objednávateľa môže poskytovateľ požadovať zmluvnú pokutu, ktorá sa vypočíta podľa nižšie uvedeného vzorca. Základom pre výpočet zmluvnej pokuty je obstarávacía cena daného koncového zariadenia podľa aktuálneho neakciového cenníka poskytovateľa v deň obstarania koncového zariadenia:

$$\text{Zmluvná pokuta} = \text{základ pre výpočet} - \frac{\text{počet dní uplynutých z doby viazanosti}}{365} \quad (\times \text{základ pre výpočet})$$

- Dodanie koncových zariadení, ktoré nie sú blokované alebo obmedzované na využívanie SIM kartách iného operátora.
- Objednávateľ požaduje zabezpečiť od poskytovateľa záručný a pozáručný servis dodaných koncových zariadení.

- V prípade záručného servisu mobilného telefónu poskytnutie ekvivalentu náhradného zariadenia počas doby servisu zariadenia.

Služby, za ktoré nebudú fakturované žiadne ceny / poplatky:

- Pre prenos súčasných SIM kariet do siete poskytovateľa bude využitá bezplatná prenositeľnosť čísla a zachovanie v súčasnosti používaných telefónnych čísiel.
- Aktivačný poplatok za zariadenie SIM karty do siete objednávateľa.
- Aktivačný poplatok za novú SIM kartu alebo blokovanie SIM karty.
- Aktivácia, deaktivácia a mesačný poplatok za služby CLIP.
- Aktivácia, deaktivácia a mesačný poplatok za služby CLIR.
- Aktivácia a deaktivácia služby Utajené číslo.
- Aktivácia, deaktivácia a mesačný poplatok za službu elektronická faktúra.
- Opis faktúry.
- Podrobný rozpis hovorov v elektronickej forme na vyžiadanie.
- Aktivačný poplatok za mobilný dátový prístup v koncovom zariadení.
- Poskytovateľ bude povinný znášať náklady spojené so zmenou operátora.
- Poskytovateľ zabezpečí celú administráciu spojenú so zmenou operátora.
- Výmena všetkých typov SIM kariet siete objednávateľa, zriadenie novej SIM karty a zariadenie SIM karty do siete objednávateľa.
- Poskytovanie PUK, PIN2 a PUK2 kódu k jednotlivým SIM kartám podľa potreby objednávateľa.
- Zablokovanie a odblokovanie SIM karty.
- Zmena programu za akýkoľvek v cenníku k rámcovej dohode uvedený hlasový alebo dátový paušál na ktorúkoľvek SIM kartu resp. mobilný internet bez obmedzenia počtu zmien.
- Zmena telefónneho čísla.
- Odkazová služba.
- Umožnenie blokovania hovorov a služieb (napr. audiotextové hovory, platby mobilným telefónom, platené SMS, atď.).
- Presmerovanie hovorov.
- Konferenčný hovor.
- Možnosť zavedenia limitu roamingovej prevádzky na prenos hlasu aj na prenos dát.
- Aktivácia a deaktivácia roamingu.
- Zaslanie SMS správ o zmeškaných hovoroch v prípade nedostupnosti siete alebo vypnutého mobilného telefónu.

Požaduje sa možnosť, v prípade potreby objednávateľa zvýšiť, resp. znížiť počet SIM kariet, resp. poskytovaných služieb v súlade s podmienkami definovanými v rámcovej dohode.

Príloha č. 2 k Rámcovej dohode - „Cenník služieb“

Číslo položky	Popis kritéria – Programy služieb, minimálny objem služieb zahrnutých v programe	Merná jednotka MJ	Jednotková cena EUR bez DPH	Počet MJ za mesiac	Celková cena za mesiac EUR bez DPH
1	<u>Hlasová služba A</u> - SIM karta zaradená do siete objednávateľa - neobmedzené hovory v rámci siete objednávateľa	1 SIM	0,99	1	0,99
2	<u>Hlasová služba B</u> - SIM karta zaradená do siete objednávateľa - neobmedzené hovory v rámci siete objednávateľa - neobmedzené hovory v sieti všetkých mobilných operátorov a na pevné linky v SR - nekonečné SMS a MMS v SR	1 SIM	18,50	1	18,50
3	<u>Hlasová služba C</u> - SIM karta zaradená do siete objednávateľa - neobmedzené hovory v rámci siete objednávateľa - neobmedzené hovory v sieti všetkých mobilných operátorov a na pevné linky v SR - nekonečné SMS a MMS v SR - neobmedzený mobilný internet 2GB	1 SIM	18,99	59	1120,41
4	<u>Hlasová služba D</u> - SIM karta zaradená do siete objednávateľa - neobmedzené hovory v rámci siete objednávateľa - neobmedzené hovory v sieti všetkých mobilných operátorov a na pevné linky v SR a EÚ - nekonečné SMS a MMS v SR a EÚ - neobmedzený mobilný internet 5GB	1 SIM	20,50	21	430,50
5	<u>Hlasová služba E</u> - neobmedzené SMS v rámci SR (pre EZS)	1 SIM	2,99	2	5,98
6	<u>Dátová služba F</u> - neobmedzený objem dát s balíkom 2GB dát, kde po prečerpaní objemu predplatených dát sa zníži prenosová rýchlosť a neúčtujú sa ďalšie poplatky	1 SIM	6,66	1	6,66
7	<u>Dátová služba G</u> - neobmedzený objem dát s balíkom 5GB dát, kde po prečerpaní objemu predplatených dát sa zníži prenosová rýchlosť a neúčtujú sa ďalšie poplatky	1 SIM	11,99	17	203,83
8	<u>Dátová služba H</u> - neobmedzený objem dát s balíkom 10GB dát, kde po prečerpaní objemu predplatených dát sa zníži prenosová rýchlosť a neúčtujú sa ďalšie poplatky	1 SIM	16,99	2	33,98
Celková cena za Programy služieb za 1 mesiac / v EUR bez DPH:					1 820,85
Celková cena za Programy služieb za 48 mesiacov / v EUR bez DPH:					87 400,80
Sadzba DPH 20%:					17 480,16
Celková cena za Programy služieb za 48 mesiacov / v EUR s DPH:					104 880,96

Číslo položky	Popis kritéria – Prevádzka nad rámec predplatených služieb v Programe	Merná jednotka MJ	Jednotková cena EUR bez DPH	Počet MJ za mesiac*	Celková cena za mesiac EUR bez DPH
9	Roamingové hovory v EÚ prijaté	minúta	0,05	25	1,25
10	Roamingové hovory v EÚ odchádzajúce	minúta	0,19	20	3,80
11	Roamingové SMS v EÚ	SMS	0,08	20	1,60
12	Roamingové MMS v EÚ	MMS	0,33	5	1,65
13	Roamingové dáta v EÚ	MB	0,07	50	3,50
Celková cena za Roaming v krajinách EÚ za 1 mesiac / v EUR bez DPH:					11,80
Celková cena za Roaming v krajinách EÚ za 48 mesiacov / v EUR bez DPH:					566,40
Sadzba DPH 20%:					113,28
Celková cena za Roaming v krajinách EÚ za 48 mesiacov / v EUR s DPH:					679,68

Číslo položky	Popis kritéria – Koncové zariadenia	Periodicita obmeny	Jednotková cena v EUR bez DPH	Predpokladaný počet KZ počas trvania zmluvy v ks	Celková cena v EUR bez DPH za celé obdobie 48 mesiacov
14	KZ pre hlasovú službu A, B (mobilný telefón)	24 mes.	0,83	4	3,32
15	KZ pre hlasovú službu C (mobilný telefón)	24 mes.	0,83	118	97,94
16	KZ pre hlasovú službu D (mobilný telefón)	24 mes.	0,83	42	34,86
17	KZ pre dátovú službu F, G (modem)	24 mes.	0,83	36	29,88
18	KZ pre dátovú službu H (modem/router)	24 mes.	0,83	4	3,32
19	KZ pre dátovú službu G, H (notebook)	24 mes.	0,83	10	8,30
Celková cena za koncové zariadenia za 48 mesiacov / v EUR bez DPH:					177,62
Sadzba DPH 20%:					35,52
Celková cena za koncové zariadenia za 48 mesiacov / v EUR s DPH:					213,14

Sumárna tabuľka

Poradové číslo	Popis položky	Celková cena / v EUR bez DPH	Sadzba DPH 20%	Celková cena / v EUR s DPH
1	Celková cena za Programy služieb za 48 mesiacov	87 400,80	17 480,16	104 880,96
2	Celková cena za Roaming v krajinách EÚ za 48 mesiacov	566,40	113,28	679,68
3	Celková cena za Koncové zariadenia za 48 mesiacov	177,62	35,52	213,14
Cena celkom		88 144,82	17 628,96	105 773,78

Všeobecné podmienky poskytovania verejných elektronických komunikačných služieb prostredníctvom verejnej mobilnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a.s.

Článok 1

Úvodné ustanovenia a vymedzenie základných pojmov

Spoločnosť Orange Slovensko, a.s., so sídlom Metodova 8, 821 08 Bratislava, IČO: 35 697 270, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, v oddiele Sa, vo vložke číslo 1142/B je na základe zákona č. 351/2011 Z. z. o elektronických komunikáciách (ďalej len „Zákon“) a v rozsahu všeobecného povolenia a individuálnych povolení vydaných Úradom pre reguláciu elektronických komunikácií a poštových služieb Slovenskej republiky (v ďalšom texte spoločne označované ako „Povolenia“) podnikom oprávneným poskytovať siete a služby elektronických komunikácií v pridelených frekvenčných pásmach. „Spoločnosť Orange“ je Orange Slovensko, a.s., vrátane jej zamestnancov, zástupcov a univerzálnych právnych nástupcov. Spoločnosť Orange je zmluvnou stranou v zmluve o poskytovaní verejných služieb uzavretej s Účastníkom.

Tieto Všeobecné podmienky poskytovania verejných elektronických komunikačných služieb prostredníctvom Siete spoločnosti Orange, a.s. (ďalej len „Všeobecné podmienky“) vydané podľa Zákona sa vzťahujú výlučne na poskytovanie Služby, s ňou súvisiacich služieb a Iných Služieb. Druhy služieb súvisiace s verejnou telefónnou službou, poskytované spoločnosťou Orange, sú uvedené v Cenníku, ak nie je ďalej uvedené inak. Tieto Všeobecné podmienky sa nevzťahujú na predaj mobilných telefónov s prísľušenstvom, na poskytovanie predplatených verejných telefónnych služieb Prima; na poskytovanie tzv. osobitných služieb sa aplikujú v stanovenom rozsahu. Všeobecné podmienky sú voľne prístupné na obchodných miestach spoločnosti Orange. Spoločnosť Orange je oprávnená vydať osobitné podmienky pre úpravu osobitných služieb (ďalej tiež „osobitné druhy Služieb“). Spoločnosť Orange má popri práve upraviť osobitné druhy Služieb osobitnými podmienkami tiež právo bližšie upraviť osobitnými podmienkami niektoré časti poskytovania Služieb, ktoré sú z väčšej časti upravované týmito Všeobecnými podmienkami (pre osobitné podmienky upravujúce iné vzťahy, ako je poskytovanie osobitných druhov Služieb, platia primerane ustanovenia o osobitných druhoch Služieb a ich osobitných podmienkach). V prípade vydania osobitných podmienok podľa predchádzajúcich dvoch viet, pokiaľ sa Účastník a spoločnosť Orange nedohodnú inak, platí, že v rozsahu predmetu ich úpravy majú ustanovenia osobitných podmienok prednosť pred ustanoveniami Všeobecných podmienok. Pre vydávanie osobitných podmienok a ich zmeny platia, pokiaľ tieto vzťahy nie sú osobitne riešené v osobitných

podmienkach alebo ustanoveniach Všeobecných podmienok, primerane ustanovenia Všeobecných podmienok, Zákona a ostatných platných predpisov. Osobitné podmienky nemusia obsahovať náležitosti Všeobecných podmienok podľa Zákona alebo iných právnych predpisov, pokiaľ tieto náležitosti obsahujú ustanovenia Všeobecných podmienok.

1.3 „Záujemca“ je osoba, ktorá má záujem so spoločnosťou Orange uzatvoriť zmluvu o poskytovaní verejných služieb a ktorá doručí spoločnosti Orange prejav vôle, ktorý sa v zmysle Všeobecných podmienok považuje za návrh na uzatvorenie zmluvy o poskytovaní verejných služieb.

1.4 „Účastník“ je fyzická alebo právnická osoba (koncový užívateľ), ktorá uzatvorila so spoločnosťou Orange zmluvu o poskytovaní verejných služieb.

1.5 „Užívateľ“ je fyzická alebo právnická osoba, ktorá používa alebo požaduje poskytovanie verejnej služby. Za užívateľa sa považuje aj Účastník a koncový užívateľ, ak sa ďalej neustanovuje inak. Koncový užívateľ je osoba, ktorá používa alebo požaduje verejnú službu a túto službu ďalej neposkytuje a ani prostredníctvom nej neposkytuje ďalšie služby. Koncový užívateľ je spotrebiteľ a v prípade rozhlasových a televíznych programových služieb aj poslucháč a divák.

1.6 „Cenník“ je tarifa Služby a súvisiacich elektronických komunikačných, resp. iných služieb poskytovaných spoločnosťou Orange na základe platne uzatvorenej zmluvy o poskytovaní verejných služieb. V Cenníku sú uvedené aj: údaje o bezplatných službách a o službách, za ktoré sa nepožaduje zvláštna úhrada, údaj, ako si Účastník môže vyžiadať informácie o aktuálnych cenách služieb spoločnosti Orange a prípadných zľavách z týchto cien, a výška servisných poplatkov, ak také Orange účtuje. Cenník ďalej obsahuje informácie o počiatocnom a konečnom termíne zúčtovacieho obdobia, spôsobe zaokrúhľovania, o spôsobe úhrady týchto cien a informáciu o možných rozdieloch v nákladoch Účastníka súvisiacich so spôsobmi platby. Cenník je prístupný na obchodných miestach spoločnosti Orange. Cenník môže byť vydaný spoločnosťou Orange aj vo viacerých dokumentoch, z textu ktorých vyplýva, že tvoria súčasť Cenníka (najmä prílohy, dodatky, doplnky Cenníka a pod.).

1.7 „Zmluva“ je zmluva o poskytovaní verejných služieb, na základe ktorej sa spoločnosť Orange zaväzuje zriadiť Účastníkovi potrebný prístup k jej Sieti a sprístupniť súvisiace Služby. Za Zmluvu, resp. zmluvu o poskytovaní verejných služieb sa považuje aj každá zmluva o pripojení uzatvorená podľa doterajších predpisov medzi spoločnosťou Orange a Účastníkom. Súčasťou zmluvy o poskytovaní verejných služieb sú Všeobecné podmienky a Cenník, prípadne ďalšie dokumenty, ak tak Zmluva výslovne stanovuje.

- 1.8 „Služba“ (prípadne „Služby“) je elektronická komunikačná služba, ktorá spočíva úplne alebo prevažne v prenose signálov v Sieti, umožňujúca prenos hlasovej komunikácie, dátovej komunikácie alebo iných foriem komunikácie; Služby pozostávajú z verejnej mobilnej telefónnej služby alebo zo služby prenosu dát, z iných služieb a s nimi súvisiacich služieb alebo z iných produktov. Mobilná telefónna služba zahŕňa najmä telefónne volania, hlasovú schránku, konferenčné volania, dátový prenos, presmerovanie volania, služby SMS a MMS. Neoddeliteľnou súčasťou niektorých Služieb sú im vlastné osobitné služby, ktoré nie je potrebné osobitným úkonom aktivovať a zároveň ich spravidla nie je možné deaktivovať (napr. možnosť dátového prenosu vo vybraných hlasových účastníckych programoch, možnosť zasielania SMS/MMS správ vo vybraných hlasových účastníckych programoch). Účastník je oprávnený aktivovať si k Službám doplnkové Služby v zmysle Cenníka. Služby poskytuje spoločnosť Orange Účastníkom v rozsahu a za podmienok upravených v Zmluve, Cenníku a v týchto Všeobecných podmienkach, prípadne v osobitných dohodách, ktoré môžu byť medzi spoločnosťou Orange Slovensko a Účastníkom uzavreté rôznymi formami prípustnými podľa platných právnych predpisov a týchto Všeobecných podmienok (zmluvy, akceptované žiadosti Účastníka atď.); Služby spoločnosť Orange poskytuje podľa medzinárodne uznávaných štandardov na území Slovenskej republiky v oblastiach pokrytých príslušným signálom Siete spoločnosti Orange. Zoznam ponúkaných Služieb je uvedený v Cenníku. Služby, poskytovanie ktorých si vyžaduje špeciálne technické alebo komerčné riešenia a ktoré sú individuálne dohodnuté medzi spoločnosťou Orange a Účastníkom na základe osobitných zmlúv alebo dodatkov k Zmluvám, nie sú uvedené v Cenníku. Spoločnosť Orange má právo stanoviť, ktoré z poskytovaných Služieb sa považujú za tzv. osobitné druhy Služieb, a ich poskytovanie upraviť osobitnými podmienkami.
- 1.9 „SMS“ je služba súvisiaca s verejnou telefónnou službou, umožňujúca príjem a vysielanie krátkych textových správ. Riadne doručenie SMS závisí od technickej špecifikácie Siete spoločnosti Orange, ktorú je spoločnosť Orange oprávnená meniť podľa jej oprávnených potrieb, ako aj od technickej špecifikácie siete iného podniku, od ktorého závisí funkčnosť služby. Predpokladom pre riadne doručenie SMS je poskytnutie potrebnej súčinnosti, ako aj splnenie požadovaných technických predpokladov zo strany Účastníka.
- 1.10 „MMS“ je služba súvisiaca s verejnou telefónnou službou, umožňujúca vysielanie a príjem správ s obrazovým, zvukovým, textovým, príp. audiovizuálnym obsahom. Riadne doručenie MMS závisí od technickej špecifikácie Siete spoločnosti Orange, ktorú je spoločnosť Orange oprávnená meniť podľa jej oprávnených potrieb, ako aj od technickej špecifikácie siete iného podniku, od ktorého závisí funkčnosť služby. Predpokladom pre riadne doručenie MMS je poskytnutie potrebnej súčinnosti, ako aj splnenie požadovaných technických predpokladov zo strany Účastníka.
- 1.11 „Mobilný telefón“ alebo „Zariadenie“ je koncové zariadenie, ktoré po vložení aktivovanej SIM karty umožňuje komunikáciu a je určené na priamy alebo nepriamy prístup na koncové body Siete.
- 1.12 „Sieť“ je funkčne prepojená sústava prenosových systémov a ak je to potrebné, prepájacích a smerovacích zariadení umožňujúca o. i. prenos hlasovej, dátovej a inej komunikácie medzi koncovými bodmi siete. Sieť sa používa na poskytovanie Služieb.
- 1.13 „SIM karta“ (Subscriber Identification Module) je mikroprocesorový modul, aktiváciou ktorého sa technicky umožňuje prístup k Sieti a používanie Služieb.
- 1.14 „GSM brána“ je telekomunikačné zariadenie, ktoré je určené na priame pripojenie na koncový bod Siete. Po vložení SIM karty GSM brána umožňuje Účastníkovi (t. j. prevádzkovateľovi GSM brány) prístup do Siete spoločnosti Orange za účelom sprístupnenia Služby. GSM bránu opatrenú SIM kartou nie je možné prevádzkovať bez uzatvorenej osobitnej zmluvy podľa Zákona so spoločnosťou Orange a iba za podmienok ňou stanovených. GSM bránu nie je možné použiť na pripojenie elektronických komunikačných sietí, na ukončovanie prevádzky elektronickej komunikácie smerovanej z inej (aj neverejnej) elektronickej komunikačnej siete v Sieti spoločnosti Orange Slovensko a/alebo na poskytovanie služieb. Porušenie ustanovení tohto bodu alebo ktoréhokoľvek z nich sa považuje za podstatné porušenie zmluvných podmienok v zmysle čl. 5 bodu 5.1 písm. cc) a za dôvod na odstúpenie od Zmluvy v zmysle čl. 4 bodu 4.4 písm. b) týchto Všeobecných podmienok.
- 1.15 „Pripojenie SIM karty“ do Siete spoločnosti Orange je technický a administratívny postup spoločnosti Orange Slovensko a Účastníka, ktorým sa umožní prístup k Službám Účastníkovi, ktorý splnil dohodnuté podmienky pre poskytovanie Služieb.
- 1.16 „Deaktivácia SIM karty“ je technický a administratívny postup spoločnosti Orange, ktorým sa znemožní prístup k Službám Účastníkovi.
- 1.17 „PIN kód“ (Personal Identification Number) je kód pozostávajúci zo zvoleného číselného radu, zadanie ktorého je umožnený prístup k informáciám uloženým na SIM karte. PIN kód poskytne spoločnosť Orange Účastníkovi pri uzatvorení Zmluvy.
- 1.18 „PUK kód“ (Personal Unblocking Key) je kód pozostávajúci z číselného radu, zadanie ktorého je umožnené odblokovanie SIM karty v prípade jej zablokovania nesprávnym zadanie PIN kódu. PUK kódu prideli spoločnosť Orange Účastníkovi na požiadanie a za cenu podľa Cenníka.
- 1.19 „ID kód“ (Identifikačný kód) je bezpečnostný kód pozostávajúci z čísel alebo kombinácie čísel a znakov, generovaný informačným systémom spoločnosti Orange. ID kód slúži Účastníkom na identifikáciu v súvislosti s aktiváciou a používaním vybraných Služieb, ako aj na komunikáciu s úsekom služieb zákazníkov. ID kód prideli spoločnosť Orange Účastníkovi.

- po uzatvorení Zmluvy a na základe jeho žiadosti.
- 1.20 „Roaming“ je používanie Služieb Účastníkom v sieti zahraničného podniku, s ktorým spoločnosť Orange uzatvorila zmluvu o poskytovaní roamingu, pokiaľ má Účastník poskytovať tieto Služby so spoločnosťou Orange dohodnuté.
- 1.21 „Obchodné miesto“ je obchodný priestor spoločnosti Orange Slovensko alebo jej autorizovaných predajcov, označený logom spoločnosti Orange, v ktorom sú prístupné platné Všeobecné podmienky, Cenník a ďalšie zmluvné dokumenty týkajúce sa poskytovania Služieb, ako aj informačné materiály o Službách uvedených v Cenníku, ako aj o aktuálnych ponukách najmä tých Služieb, ktoré nie sú osobitne spoplatňované. V týchto priestoroch (avšak nielen v nich) uzatvárajú zamestnanci alebo obchodní zástupcovia v zastúpení spoločnosti Orange zmluvy o poskytovaní verejných služieb a poskytujú záujemcom o ich uzatvorenie, ako aj Účastníkom, všetky dostupné informácie o Službách; pokiaľ je to technicky možné a osobitne dohodnuté medzi Účastníkom a spoločnosťou Orange, za obchodné miesta sa považujú aj komunikačné prostredia (napr. internet). Komunikačné prostredia (napr. internet) sa považujú za obchodné miesta aj v prípadoch, ak to nebolo medzi Účastníkom a spoločnosťou Orange výslovne dohodnuté, ale z úkonov Účastníka je zrejmé, že súhlasil (konkludentne) s využitím komunikačného prostredia ako obchodného miesta.
- 2 „Lokalizačné údaje“ sú údaje spracúvané v sieti alebo prostredníctvom služby, ktoré označujú geografickú polohu koncového zariadenia Účastníka Služby.
- 3 „Prevádzkové údaje“ sú údaje vzťahujúce sa na Účastníka a na konkrétny prenos informácií v sieti a vznikajúce pri tomto prenose, ktoré sa spracúvajú na účely prenosu správy v sieti alebo na účely fakturácie. Prevádzkovými údajmi sú predovšetkým, avšak nie výlučne, záznamy o vykonaných volaniach, odoslaných a prijatých SMS a MMS správach a správach elektronickej pošty, záznamy o vykonaných prenosoch dát a podobne. Prevádzkovými údajmi nie je obsah prenášaných správ.
- „GSM“ (Global System for Mobile Communication) je mobilný bunkový rádiokomunikačný systém existujúci v Európskej únii, ktorý pracuje vo frekvenčnom pásme 900, resp. 1 800 MHz.
- „UMTS“ (Universal Mobile Telecommunications System) je digitálny bunkový komunikačný systém 3. generácie mobilných telefónnych sietí pracujúci vo frekvenčnom pásme 2 GHz.
- „Správa“ je informácia, ktorá sa vymieňa alebo prenáša medzi konečným počtom subjektov prostredníctvom Služby; okrem informácie prenášanej ako súčasť rozhlasového a televízneho vysielať sietí, ktorú nemožno priradiť konkrétnemu Užívateľovi, ktorý túto informáciu prijíma.
- „Iné služby“ sú tovary, služby alebo iné produkty ponúkané tretími osobami prostredníctvom spoločnosti Orange, ktoré si Účastník objednal prejavom svojej

vôle stanoveným spôsobom a týmto prejavom vôle sa súčasne zaviazal zaplatiť ich cenu tretím osobám prostredníctvom spoločnosti Orange (napr. zbierky).

- 1.28 „Pokyn“ – Pokynom sa na účely týchto Všeobecných podmienok rozumie informácia spoločnosti Orange oznámená Účastníkovi spôsobom podľa týchto Všeobecných podmienok, ktorá spresňuje niektoré práva a povinnosti spoločnosti Orange alebo Účastníka rámcovo upravené v Zmluve, v týchto Všeobecných podmienkach alebo v Zákone.
- 1.29 „Osobné údaje“ sú údaje týkajúce sa určenej alebo určiteľnej fyzickej osoby, pričom takou osobou je osoba, ktorú možno určiť priamo alebo nepriamo, najmä na základe všeobecne použiteľného identifikátora alebo na základe jednej či viacerých charakteristík alebo znakov, ktoré tvoria jej fyzickú, fyziologickú, psychickú, mentálnu, ekonomickú, kultúrnu alebo sociálnu identitu.

Článok 2

Zmluva o poskytovaní verejných služieb. Aktivácia Služieb

- 2.1 Spoločnosť Orange poskytuje Služby na základe Zmluvy uzatvorenej v písomnej podobe medzi spoločnosťou Orange a Účastníkom. Práva a povinnosti zmluvných strán upravuje Zákon, platné právne predpisy a podrobnosti o nich upravuje Zmluva, Všeobecné podmienky a Cenník. Spoločnosť Orange a Záujemca, prípadne Účastník, môžu uzatvoriť Zmluvu (ako aj vykonávať akékoľvek iné jednostranné a/alebo viacstranné písomné právne úkony, a to najmä uzatváranie dodatkov k Zmluvám, osobitných dohôd alebo žiadostí) podľa Všeobecných podmienok aj prostredníctvom elektronických prostriedkov, ktoré sú spôsobilé zachytiť obsah týchto úkonov a určiť osobu, ktorá takýto úkon urobila, a to zachytením rýchlosti, tlaku a sklonu podpisu tejto osoby a jeho následnou komparáciou s podpisom uloženým v elektronickom systéme spoločnosti Orange ako podpisom referenčným (vzorovým). Takáto forma úkonu je považovaná za písomnú formu v zmysle príslušných ustanovení Občianskeho zákonníka.
- 2.2 Zmluva je dvojstranný právny úkon medzi spoločnosťou Orange a Účastníkom, ktorým sa spoločnosť Orange zaväzuje Účastníkovi zriadiť prístup k jej Sieti a sprístupniť Účastníkom požadované Služby a Účastník sa zaväzuje platiť cenu za zriadenie prístupu a poskytovanie dohodnutých Služieb. Každý ďalší právny vzťah, predmetom ktorého je poskytovanie Služieb spoločnosťou Orange Účastníkovi a ktorý vznikne po uzavretí Zmluvy medzi spoločnosťou Orange a Účastníkom, sa považuje za dodatok k Zmluve.
- 2.3 Zmluva obsahuje okrem iného nasledovné údaje: lehotu prvého pripojenia v sieti, obmedzenia, ktoré spoločnosť Orange zavedie na používanie koncových zariadení dodaných Účastníkovi, možnosť Účastníka zverejniť alebo nezverejniť jeho osobné údaje v telefónnom zozname a informačných službách o účast-

- nických číslach a možnosť vybrať si, ktoré osobné údaje zverejní, zdroj, spôsob a možnosti získania informácií o cene, informáciu o zúčtovacom období a spôsobe fakturácie a dobe trvania zmluvy. Zmluva je uzatvorená na dobu neurčitú, pokiaľ v dodatku k nej alebo v inej dohode medzi Účastníkom a Podnikom nie je dohodnuté inak. Cena Služieb je dohodnutá v Zmluve s odkazom na Cenník.
- 2.4 Spoločnosť Orange je povinná uzavrieť Zmluvu, ak nie sú dôvody pre jej odmietnutie uvedené nižšie, s každým Záujemcom o jej uzatvorenie (Účastníkom), ktorý:
- a) požiadala o uzatvorenie Zmluvy;
 - b) pristúpi na podmienky Zmluvy a tieto Všeobecné podmienky;
 - c) predloží doklady, ktoré preukazujú jeho totožnosť, adresu trvalého pobytu alebo jeho sídla na území Slovenskej republiky, prípadne adresu pre zasílanie faktúr a písomností, alebo ďalšie skutočnosti podľa požiadaviek spoločnosti Orange; podrobná informácia o požadovaných dokladoch je prístupná na všetkých obchodných miestach spoločnosti Orange.
- 2.5 Spoločnosť Orange je oprávnená odmietnuť uzavretie Zmluvy, ak:
- a) poskytovanie Služieb je v požadovanom mieste alebo rozsahu technicky neuskutočniteľné alebo by bolo možné len s vynaložením neprimerane vysokých nákladov;
 - b) Záujemca (Účastník) nedáva záruku, že bude dodržiavať podmienky Zmluvy, pretože je dlžníkom (v omeškaní) spoločnosti Orange alebo iného podniku alebo ak spoločnosť Orange, prípadne iný podnik z tohto dôvodu odstúpil od zmluvy s ním uzatvorenej alebo vypovedal zmluvu alebo;
 - c) Záujemca nesúhlasí s podmienkami Zmluvy.
- 2.6 Zmluva nadobudne platnosť v deň jej uzatvorenia. Zmluva je uzatvorená dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami na tlačive spoločnosti Orange. Ak nedôjde k podpísaniu Zmluvy obidvoma zmluvnými stranami v jeden deň, považuje sa za uzatvorenú v deň, v ktorom ju podpísala v poradí druhá zmluvná strana. Zmluva môže byť uzatvorená len s jedným Záujemcom.
- 2.7 Záujemca podpisuje Zmluvu priamo alebo prostredníctvom splnomocneného, prípadne zákonného zástupcu. Splnomocnený zástupca sa preukáže splnomocnením s úradne overeným podpisom Záujemcu. Zákonný zástupca sa preukáže právoplatným rozhodnutím príslušného štátneho orgánu, ak nie je určený priamo zákonom.
- 2.8 Záujemca, ktorý je právnickou osobou alebo fyzickou osobou zapísanou v obchodnom, prípadne inom registri vedenom na príslušnom súde alebo štátnom orgáne, prípadne inej inštitúcii zriadenej podľa zákona, podpisuje Zmluvu v súlade s týmto zápisom, štatútom alebo iným relevantným dokladom o právnej subjektivite Záujemcu. Záujemca, ktorý je zahraničnou osobou a je oprávnený podnikáť na území Slovenskej republiky, je ku dňu uzatvorenia Zmluvy povinný predložiť doklady svedčiace o jeho právnej subjektivite a iné doklady potrebné na preukázanie skutočností podľa požiadaviek spoločnosti Orange v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky.
- 2.9 Zmluva je vyhotovená dvojmo, jedno vyhotovenie pre Účastníka a jedno vyhotovenie pre spoločnosť Orange.
- 2.10 Spoločnosť Orange prideliť Účastníkovi SIM kartu/SIM karty v rozsahu dohodnutých Služieb podľa uzavretej Zmluvy. Spoločnosť Orange si vyhradzuje právo určiť Účastníkovi maximálny počet pridelených SIM kariet.
- 2.11 Sprístupnenie Služieb Účastníkovi vykoná spoločnosť Orange aktivovaním pridelennej SIM karty/SIM kariet v Sieti po uzatvorení Zmluvy a po uhradení aktivačného poplatku podľa platného Cenníka Účastníkom, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak. Účastník uhradí aktivačný poplatok v cene podľa Cenníka, pokiaľ medzi Účastníkom a spoločnosťou Orange nie je dohodnuté inak.
- 2.12 Spoločnosť Orange prideliť ku každej SIM karte telefónne číslo buď bezplatne podľa vlastného výberu alebo odplatne podľa výberu Účastníka za cenu uvedenú v Cenníku, ak je Účastníkom zvolené telefónne číslo voľné a ak je to technicky možné. V prípadoch ustanovených osobitnými podmienkami spoločnosti Orange je telefónne číslo prenesené zo siete iného podniku. Aktivovanú SIM kartu alebo SIM karty odovzdá spoločnosť Orange Slovensko Účastníkovi bezodkladne po uzatvorení Zmluvy a zaplatení aktivačného poplatku, ak sa s Účastníkom nedohodne inak.
- 2.13 Zmluva nevznikne v prípade, ak by jej uzavretie bolo v rozpore so zákonom, obchodnými zvyklosťami alebo v rozpore s dobrými mravmi.
- 2.14 Ak Účastník uvedie v Zmluve adresu na doručovanie faktúr a/alebo iných písomností alebo telefónne číslo, alebo e-mailovú adresu na kontaktovanie Účastníka, zároveň tým, pokiaľ nie je výslovne uvedené inak v niektorej časti Zmluvy, dáva súhlas, aby sa mu na uvedené adresy, resp. telefónne čísla, zasielali informácie, oznámenia, výzvy, výpovede, odstúpenia, žiadosti, upomienky a iné právne, resp. ďalšie úkony súvisiace s poskytovaním Služby a Zmluvou, a to vrátane informácií dôverného charakteru, ako aj hesiel, autentifikačných prostriedkov a kódov potrebných na užívanie Služby alebo na ich aktiváciu. Ak sa tak spoločnosť Orange a Účastník dohodnú (na takúto formu nie je potrebná písomná forma), alebo ak tak určí spoločnosť Orange, je spoločnosť Orange oprávnená na takéto telefónne číslo/e-mailovú adresu posilať elektronickú faktúru. Účastník berie na vedomie, že predmetom oznámení, faktúr alebo iných informácií, ktoré mu je spoločnosť Orange oprávnená posilať na telefónne číslo alebo e-mailovú adresu, môže byť telekomunikačné tajomstvo. Účastník je povinný zachovávať telekomunikačné tajomstvo. Pokiaľ nie je uvedené v Zmluve alebo právnymi predpismi stanovené inak, považuje sa správa odoslaná na takúto adresu alebo telefónne

číslo za doručení Účastníkovi bez ohľadu na to, či sa informácia alebo úkon obsiahnuté v správe skutočne dostanú k Účastníkovi.

Článok 3 Zmena Zmluvy

3.1 Zmenu alebo sprístupnenie Služieb podľa aktuálnej ponuky spoločnosti Orange, zmenu v pridelených SIM kartách podľa Zmluvy, zmenu v spôsobe úhrady ceny, prípadne iné zmeny podmienok poskytovania Služieb podľa Zmluvy, ako aj zmenu iných zmluvných podmienok, je možné uskutočniť jednostranne spoločnosťou Orange alebo na základe dohody obidvoch zmluvných strán. Jednostrannou zmenou Zmluvy spoločnosťou Orange nie je dotknuté právo Účastníka odstúpiť od Zmluvy v zmysle čl. 4.3 týchto Všeobecných podmienok. Za zmenu zmluvných podmienok sa však nepovažuje ich úprava, ktorá je priamo alebo nepriamo vyvolaná zmenou Zákona či iného všeobecne záväzného právneho predpisu, alebo rozhodnutím orgánu verejnej správy alebo orgánu Európskej únie, pokiaľ svojím obsahom alebo rozsahom nepresahuje rámec ustanovený zmenou takéhoto právneho predpisu, resp. rámec ustanovený takýmto rozhodnutím. Účastník je oprávnený kedykoľvek počas platnosti Zmluvy požiadať spoločnosť Orange o vykonanie zmeny v Zmluve spôsobom určeným spoločnosťou Orange, pokiaľ tým neporuší svoje záväzky a právne povinnosti vyplývajúce zo Zmluvy.

Zmenu alebo sprístupnenie nových Služieb, zmenu v pridelených SIM kartách podľa Zmluvy a zmenu spôsobu úhrady ceny za poskytnuté Služby uskutoční spoločnosť Orange Slovensko najneskôr k poslednému dňu zúčtovacieho obdobia priradeného Účastníkovi za predpokladu, že písomnú žiadosť Účastníka o zmenu prevezme spoločnosť Orange Slovensko najneskôr v druhý pracovný deň pred ukončením zúčtovacieho obdobia priradeného Účastníkovi. V opačnom prípade uskutoční spoločnosť Orange požadovanú zmenu v Zmluve najneskôr v posledný deň zúčtovacieho obdobia priradeného Účastníkovi, ktoré nasleduje po uplynutí zúčtovacieho obdobia, v ktorom spoločnosť Orange Slovensko prevzala žiadosť o zmenu v Zmluve.

Písomná forma dodatku k Zmluve sa vyžaduje:

- a) v súvislosti s prevzatím záväzkov Účastníka, dodržanie ktorých je podmienkou na poskytovanie cenových zliav Služieb v rámci časovo obmedzených komerčných akcií spoločnosti Orange, pokiaľ sa Účastník a spoločnosť Orange nedohodnú inak;
- b) v súvislosti so sprístupnením tých Služieb, pre sprístupnenie ktorých spoločnosť Orange určila ako podmienku písomnú formu dodatku k Zmluve;
- c) v súvislosti so záväzkami Účastníka, ktoré podľa Občianskeho zákonníka možno dojednať len v písomnej forme.

Písomná forma dodatku k Zmluve sa nevyžaduje:

- a) v súvislosti so zmenou adresy trvalého pobytu alebo

sídla Účastníka, alebo jeho identifikačných údajov, ako aj v prípade zmeny sídla spoločnosti Orange;

- b) v súvislosti so zmenou týchto Všeobecných podmienok alebo zmenou ceny a programu Služieb podľa Cenníka;
- c) v súvislosti so zmenou podmienok poskytovania Služieb stanovených v Cenníku, neuvedených v bode b) tohto bodu;
- d) v súvislosti so zmenou alebo sprístupnením Služieb, pre sprístupnenie ktorých stanovila spoločnosť Orange iný spôsob;
- e) v súvislosti so zmenou spôsobu fakturácie (aktívacia/deaktívacia služby elektronická faktúra);
- f) v iných prípadoch, keď sa nevyžaduje písomná forma dodatku k Zmluve.

3.6 Dohoda o zmene zmluvných podmienok a o zmene ceny a programu Služieb podľa Cenníka medzi spoločnosťou Orange a Účastníkom sa považuje za platne uzavretú okamihom prvého použitia Služieb počas účinnosti zmenených zmluvných podmienok alebo ceny Služieb, prípadne zmeneného programu Služieb podľa Cenníka, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak.

3.7 Spoločnosť Orange je povinná oznámiť Účastníkovi podstatnú zmenu zmluvných podmienok, ktorá sa podľa rozhodnutia spoločnosti Orange má týkať Účastníka, a to písomne (vrátane uvedenia informácií vo faktúre alebo zaslaním informačných materiálov), elektronickou poštou, službou krátkych správ (SMS, MMS) alebo telefonicky najmenej jeden mesiac pred účinnosťou takejto podstatnej zmeny zmluvných podmienok. Podstatnou zmenou zmluvných podmienok sa na účely Všeobecných podmienok rozumie taká zmena Zmluvy, ktorá má za následok priame zvýšenie ceny Služieb, ktoré Účastník podľa Zmluvy využíva, alebo ktorá bude mať za následok objektívne obmedzenie práv Účastníka dohodnutých v Zmluve, objektívne zhoršenie právneho postavenia Účastníka alebo rozšírenie jeho povinností nad rámec povinností výslovne dohodnutých v Zmluve. Za podstatnú zmenu zmluvných podmienok sa nepovažuje zmena, ktorá spĺňa kritériá podľa predchádzajúcej vety, ktorá však vzhľadom na svoj rozsah a/alebo nevýznamný dopad na postavenie Účastníka v príslušnom zmluvnom vzťahu k spoločnosti Orange nemá charakter podstatnej zmeny, a to aj z toho dôvodu, že sa možno oprávnenne domnievať, že Účastník by Zmluvu uzavrel aj v prípade, ak by bol vopred oboznámený s takouto zmenou zmluvných podmienok.

3.8 Informácie o všetkých ostatných zmenách zmluvných podmienok, ktoré nemajú charakter podstatnej zmeny zmluvných podmienok, je spoločnosť Orange povinná sprístupniť Účastníkovi najneskôr v prvý deň ich platnosti a účinnosti spôsobom uvedeným v článku 16 bode 16.2 písm. e) týchto Všeobecných podmienok.

3.9 Zmenu podmienok poskytovania Služieb, ktoré sú uvedené v Cenníku, je spoločnosť Orange oprávnená vykonať jednostrannou zmenou ustanovení

Cenníka, pričom pre oznamovanie Účastníkom týchto zmien platia primerane ustanovenia bodov 3.7 a 3.8 tohto článku.

Článok 4

Doba platnosti a ukončenie Zmluvy

- 4.1 Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú. Platnosť Zmluvy zaniká:
- a) dohodou zmluvných strán;
 - b) odstúpením od Zmluvy;
 - c) výpoveďou zo strany Účastníka alebo spoločnosti Orange Slovensko;
 - d) smrťou alebo zánikom Účastníka.
- 4.2 Obidve zmluvné strany sú oprávnené ukončiť písomnou dohodou platnosť Zmluvy k obojstranne dohodnutému a potvrdenému dátumu, ak Zmluva alebo jej dodatok k nej neustanovuje inak.
- 4.3 Účastník je oprávnený odstúpiť od Zmluvy, ak mu spoločnosť Orange:
- a) oznámi podstatnú zmenu zmluvných podmienok najmenej jeden mesiac pred ich účinnosťou a Účastník tieto zmeny neakceptuje (právo na odstúpenie od Zmluvy zaniká uplynutím jedného mesiaca odo dňa oznámenia dotknutej podstatnej zmeny);
 - b) neoznámila podstatnú zmenu zmluvných podmienok, Účastník sa o podstatnej zmene podmienok dozvedel a nesúhlasí s ňou; Účastník má právo odstúpiť od Zmluvy v takomto prípade do jedného mesiaca, odkedy sa o podstatnej zmene zmluvných podmienok dozvedel, najneskôr však do troch mesiacov odo dňa účinnosti podstatnej zmeny zmluvných podmienok);
 - c) ani po opakovane (dva- a viackrát) uznanej reklamácií neposkytuje Službu podľa Zmluvy alebo ju neposkytuje v stanovenej kvalite (právo na odstúpenie zaniká uplynutím jedného mesiaca odo dňa doručenia oznámenia o uznaní opakovanej reklamácie Účastníka, ak porušenie povinností stále pretrváva);
 - d) neoznámia Účastníkovi výsledok vybavenia reklamácie Služby v lehote na oznámenie výsledku vybavenia reklamácie Služby stanovenej v čl. 15 týchto Všeobecných podmienok (právo na odstúpenie zaniká uplynutím jedného mesiaca odo dňa márneho uplynutia lehoty na oznámenie výsledku vybavenia reklamácie).
- Účastník nemá právo odstúpiť od Zmluvy podľa písmen a) a b) tohto článku, ak zmena zmluvných podmienok je priamo alebo nepriamo vyvolaná zmenou všeobecne záväzného právneho predpisu (napr. v prípade zmeny cien v dôsledku zmeny výšky DPH), rozhodnutím orgánu verejnej správy alebo orgánu Európskej únie; v takomto prípade podstatná zmena nie je pre účely odstúpenia od zmluvy považovaná za zmenu Zmluvy. Právo na odstúpenie Účastníka od Zmluvy podľa tohto článku sa vzťahuje iba (a) na časť Zmluvy týkajúcu sa poskytovania tej Služby, na ktorú
- sa vzťahuje podstatná zmena zmluvných podmienok, (b) na časť Zmluvy týkajúcu sa tej Služby, ktorú spoločnosť Orange ani po opakovane uznanej reklamácií neposkytuje podľa Zmluvy alebo v stanovenej kvalite, (c) na časť Zmluvy týkajúcu sa tej Služby, pri ktorej márne uplynula lehota na vybavenie reklamácie.
- 4.4 Spoločnosť Orange je oprávnená odstúpiť od Zmluvy, ak:
- a) Účastník nezaplatil splatnú cenu za poskytnutú Službu ani do 45 dní po dni jej splatnosti;
 - b) Účastník pripojí na Sieť zariadenie, ktoré nespĺňa požiadavky podľa osobitných predpisov, alebo používa také zariadenie v rozpore so schválenými podmienkami a ani na výzvu spoločnosti Orange takéto zariadenie neodpojí vrátane prípadov podľa čl. 1 bodu 1.14 a/alebo čl. 10 bodu 10.2 písm. e);
 - c) Účastník použije opakovane (dva- a viackrát) Službu spôsobom, ktorý znemožňuje spoločnosti Orange kontrolu jej používania, pričom znemožnením kontroly používania Služby je najmä, ak Účastník poskytne nepravdivé alebo neúplné identifikačné údaje súvisiace s poskytovaním Služby;
 - d) Účastník opakovane (dva- a viackrát) používa Službu v rozpore so Zmluvou a týmito Všeobecnými podmienkami; alebo iným protiprávnym spôsobom používa Službu, alebo ak opakovane (dva- a viackrát) porušuje podmienky Zmluvy;
 - e) Účastník neuhradil aktivačný poplatok alebo neprevzal aktivovanú SIM kartu/SIM karty v lehote dohodnutej pri uzatvorení Zmluvy;
 - f) Účastník opakovane (dva- a viackrát) neoprávnené zasahuje do zariadenia Sieť alebo takýto zásah umožní tretej osobe, hoci aj z nedbanlivosti.
- 4.5 Odstúpením sa Zmluva zrušuje dňom nasledujúcim po dni, v ktorom odstupujúca zmluvná strana doručí druhej zmluvnej strane písomné oznámenie o odstúpení.
- 4.6 Účastník je oprávnený ukončiť platnosť Zmluvy, ktorá bola uzatvorená na dobu neurčitú, písomnou výpoveďou z akéhokoľvek dôvodu alebo aj bez udania dôvodu.
- 4.7 Spoločnosť Orange je oprávnená ukončiť platnosť Zmluvy písomnou výpoveďou, ak nemôže poskytovať Službu v dohodnutom rozsahu alebo v potrebnej kvalite z dôvodu technickej neuskutočniteľnosti ďalšieho poskytovania Služby. Ak spoločnosť Orange vypovie Zmluvu z dôvodu modernizácie Služieb, s ktorou je spojené ukončenie poskytovania Služby podľa úprav v tejto Zmluve, je povinná s výpoveďou doručiť Účastníkovi ponuku na poskytovanie inej, technicky a cenovo blízkej Služby s jej zvýhodneným zriadením.
- 4.8 Výpovedná lehota je rovnaká pre obidve zmluvné strany. Ak bude výpoveď doručená druhej zmluvnej strane najneskôr v druhý pracovný deň pred ukončením zúčtovacieho obdobia priradeného Účastníkovi, výpovedná doba začína plynúť dňom doručenia výpovede a skončí sa posledným dňom zúčtovania.

cieho obdobia, v ktorom bola doručená. V prípade, že bude výpoveď doručená druhej zmluvnej strane neskôr ako v druhý pracovný deň pred ukončením zúčtovacieho obdobia priradeného Účastníkovi, výpovedná doba začína plynúť v prvý deň nasledujúceho zúčtovacieho obdobia a skončí sa posledným dňom tohto nasledujúceho zúčtovacieho obdobia.

- 4.9 Platnosť Zmluvy zaniká smrťou Účastníka, ktorý je fyzickou osobou, alebo jeho právoplatným vyhlásením za mŕtveho a právoplatným zánikom Účastníka, ktorý je právnickou osobou.
- 4.10 Ukončením platnosti Zmluvy nezaniká povinnosť Účastníka uhradiť cenu poskytnutých Služieb, ako aj uhradiť všetky iné peňažné záväzky voči spoločnosti Orange a súčasne vysporiadať všetky svoje ostatné záväzky voči spoločnosti Orange. Spoločnosť Orange pri zániku Zmluvy zašle Účastníkovi konečné vyúčtovanie, ktoré je Účastník povinný uhradiť.
- 11 Pri zániku Zmluvy z ktoréhokolvek dôvodu nie je spoločnosť Orange povinná vrátiť Účastníkovi aktivačné a zriaďovacie poplatky, s čím Účastník výslovne súhlasí.
- 12 Zánikom Zmluvy zostávajú zachované v platnosti práva a povinnosti, ktoré sú svojou povahou určené na to, aby pretrvali jej ukončenie, a to najmä ustanovenia o sankciách, o zodpovednosti za škodu, riešení sporov, o spracúvaní osobných údajov, o telekomunikačnom tajomstve.
- 3 Ak zmluvné strany uzatvorili Zmluvu na dobu určitú, jej doba platnosti sa pred jej uplynutím môže na základe dohody oboch zmluvných strán predĺžiť formou dodatku, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak.

Článok 5

Práva a povinnosti spoločnosti Orange

Okrem iných oprávnení upravených v týchto Všeobecných podmienkach, resp. v Zákone má spoločnosť Orange právo:

- a) na zaplatenie zábezpeky na cenu poskytnutých Služieb, hodnota ktorej prekročí pred ukončením zúčtovacieho obdobia priradeného Účastníkovi cenu dohodnutého účastníckeho programu v Zmluve vopred; spoločnosť Orange má za rovnakých podmienok, aké platia pre vznik práva na zaplatenie zábezpeky podľa tohto písmena, právo na zaplatenie preddavku na cenu Služby alebo Iných služieb, ako aj na zaplatenie časti alebo celej ceny Služby alebo Iných služieb poskytnutých Účastníkovi alebo ním požadovaných;
- b) na úhradu ceny poskytnutej Služby, administratívnych a iných poplatkov podľa Cenníka, ako aj súm, k zaplateniu ktorých v prospech tretích osôb prostredníctvom spoločnosti Orange sa Účastník zaviazal prejavom svojej vôle stanoveným spôsobom, napr. zbierky, produkty tretích osôb poskytované prostredníctvom spoločnosti Orange (Iné služby), v lehote splatnosti podľa článku 11 bodu 11.8 týchto Všeobecných podmienok;
- c) na dočasné prerušenie alebo obmedzenie posky-

tovania Služby Účastníkovi z dôvodov stanovených nižšie v tomto písme. Pokiaľ vznikne právo spoločnosti Orange prerušiť alebo obmedziť poskytovanie Služieb, môže toto právo aplikovať na Služby využívané na základe všetkých zmlúv o poskytovaní verejných služieb, ktoré tvoria jednu Zmluvu podľa ust. čl. 2 bodu 2.2 Všeobecných podmienok. Spoločnosť Orange má právo na dočasné prerušenie alebo obmedzenie poskytovania Služby Účastníkovi z dôvodu:

- ca) nezaplatenia zábezpeky na cenu poskytnutej Služby vopred v zmysle článku 5 bodu 5.1 písm. a) týchto Všeobecných podmienok (rovnako ako aj z dôvodu nezaplatenia preddavku na cenu Služby alebo Iných služieb, resp. z dôvodu nezaplatenia časti alebo celej ceny Služby alebo Iných služieb v súlade s ustanoveniami druhej časti vety písmena a) tohto bodu; ďalej sa všetky ustanovenia tohto subpísmena vzťahujúce sa k zábezpeke rovnako vzťahujú aj k preddavku na cenu Služby alebo Iných služieb a k časti alebo celej cene Služby alebo Iných služieb poskytnutých Účastníkovi alebo ním požadovaných, ktoré neboli zaplatené Účastníkom v rozpore s ustanoveniami písmena a) tohto bodu); nezaplatenie zábezpeky na cenu poskytnutých Služieb v zmysle týchto Všeobecných podmienok alebo preddavku je považované za podstatné porušenie zmluvných podmienok zo strany Účastníka. Deaktiváciu pridelenej SIM karty/SIM kariet Účastníkovi pre akúkoľvek odchádzajúcu komunikáciu uskutoční spoločnosť Orange po oznámení výzvy na zaplatenie zábezpeky na cenu poskytnutých Služieb/preddavku spôsobom upraveným v článku 16 bode 16.2 písm. d) týchto Všeobecných podmienok Účastníkovi; takáto výzva sa považuje za náležité upozornenie. Spätnú aktiváciu pridelenej SIM karty/SIM kariet Účastníkovi uskutoční spoločnosť Orange obratom a bez písomnej žiadosti Účastníka, a to po pripísaní zábezpeky na cenu poskytnutých Služieb/preddavku na účet spoločnosti Orange Slovensko alebo po predložení dokladu o jej uhradení Účastníkom;
- cb) neuhradenia splatnej ceny za poskytnuté Služby podľa bodu 1 písm. b) tohto článku najneskôr v lehote jeden deň po dátume splatnosti ceny za poskytnuté Služby (prerušiť alebo obmedziť poskytovanie Služby môže spoločnosť Orange až do zaplatenia ceny alebo do zániku Zmluvy). Právo spoločnosti Orange na dočasné prerušenie alebo obmedzenie poskytovania Služby Účastníkovi podľa tohto subpísmena cb) zahŕňa najmä, ale nielen právo na deaktiváciu pridelenej SIM karty/SIM kariet Účastníkovi pre akúkoľvek odchádzajúcu komunikáciu, ako aj právo úplne prerušiť poskytovanie Služby (t. j. úplnú deaktiváciu SIM kar-

ty/SIM kariet) prostredníctvom SIM karty, resp. SIM kariet pridelených Účastníkovi. Spoločnosť Orange je oprávnená uplatniť svoje právo na dočasné prerušenie alebo obmedzenie poskytovania Služby v akomkoľvek zákonom umožnenom rozsahu (jednorazovo alebo aj vo viacerých krokoch), po predchádzajúcom upozornení a uplynutí lehoty uvedenej na začiatku tohto subpísmena. Spätnú aktiváciu pridelenej SIM karty/SIM kariet Účastníkovi uskutoční spoločnosť Orange obratom a bez písomnej žiadosti Účastníka, ak do 30 kalendárnych dní od deaktivácie SIM karty/SIM kariet Účastníka, resp. obmedzenia poskytovania Služieb prostredníctvom SIM karty/SIM kariet Účastníka, bude pripísaná cena za poskytnuté Služby na účet spoločnosti Orange alebo bude spoločnosti Orange predložený doklad o jej uhradení Účastníkom; ak bude úhrada splatnej ceny za Služby pripísaná na účet spoločnosti Orange po uplynutí lehoty 30 kalendárnych dní od deaktivácie SIM karty/SIM kariet (alebo Účastník nepredloží spoločnosti Orange v tejto lehote doklad o uhradení ceny Služby), uskutoční spoločnosť Orange spätnú aktiváciu Služby (resp. ukončí obmedzenie Služby) na SIM karte/SIM kartách Účastníka po prevzatí jeho žiadosti o ňu; formu tejto žiadosti stanoví spoločnosť Orange; ustanovenia čl. 4 bodu 4.4 týchto Všeobecných podmienok týmto nie sú dotknuté;

- cc) zneužívania Služby, a to až do odstránenia jej zneužívania alebo vykonania technických opatrení zamedzujúcich jej zneužívanie, pričom za zneužívanie Služby sa považuje najmä (i) používanie Služby protiprávnym spôsobom, najmä v rozpore so Zákonom a inými záväznými predpismi a nariadeniami; (ii) používanie Služby spôsobom, ktorý môže ohroziť alebo ohrozuje mravnú výchovu mládeže; používanie Služby spôsobom, ktorý je v hrubom rozpore s etickými pravidlami morálky a slušného správania; za zneužívanie Služby sa považujú aj všetky prípady podľa čl. 1 bodu 1.14 a podľa čl. 10 bodu 10.2 týchto Všeobecných podmienok; deaktiváciu pridelenej SIM karty/SIM kariet Účastníkovi môže uskutočniť spoločnosť Orange obratom bez predchádzajúceho oznámenia po tom, ako zistí, že došlo k zneužívaniu Služby Účastníkom;
- cd) podstatného porušenia ostatných zmluvných podmienok zo strany Účastníka (vrátane neuhradenia zábezpeky na cenu poskytnutých Služieb vopred, ceny iných služieb v lehote splatnosti), a to po predchádzajúcom upozornení; ustanovenia čl. 4 bodu 4.4 týchto Všeobecných podmienok týmto nie sú dotknuté;
- ce) plánovaného vykonávania opráv alebo rozširovania kapacity Siete alebo z iných závažných

technických alebo prevádzkových dôvodov spoločnosť Orange obnoví poskytovanie Služieb po odstránení príčin dočasného obmedzenia alebo prerušenia poskytovania Služieb

- d) na zmenu telefónneho čísla bez súhlasu Účastníka zo závažných technických alebo prevádzkových dôvodov a po predchádzajúcom písomnom upovedomení Účastníka;
- e) na náhradu škody spôsobenej na Sieti a na verejnom telekomunikačnom zariadení;
- f) realizovať softvérové zmeny SIM karty/MT, ak tákáto zmena nemá za následok zníženie kvality a rozsahu poskytovaných Služieb a nespôsobí vznik neodôvodnených nákladov;
- g) vyfakturovať dodatočne Služby, ktoré z technických príčin nebolo možné zahrnúť do faktúry za obdobie, v ktorom boli poskytnuté;
- h) kontaktovať Účastníka za účelom priameho marketingu svojich alebo spoločnosťou Orange poskytovaných Služieb a ostatných produktov formou zasielania písomností, prostredníctvom elektronických komunikácií, najmä, ale nielen formou volania, zasielaním SMS, MMS, faksimilných správ, a to na tie kontaktné údaje Účastníka, ktoré spoločnosť Orange získala v súvislosti s poskytovaním Služieb a predajom tovaru Účastníkovi, v súlade so Zákonom a osobitnými právnymi predpismi; Účastník je oprávnený kedykoľvek odmietnuť takéto používanie jeho údajov, a to prejavom vôle preukázateľne doručeným spoločnosti Orange;
- i) kedykoľvek bezplatne aktivovať Účastníkovi Služby, ktorých aktivácia ani využívanie nie sú spoplatňované; spoločnosť Orange je oprávnená bezplatne aktivovať Účastníkovi tiež Službu, ktorého využívanie nie je bezplatné, pokiaľ je podmienkou na to, aby takto bez žiadosti aktivovaná Služba mohla byť Účastníkom využívaná, akýkoľvek spoločnosťou Orange špecifikovaný alebo uznaný úkon Účastníka (napr. uskutočnenie volania, zaslanie SMS, zakliknutie na príslušnej webovej stránke a pod.). Spoločnosť Orange nie je povinná bez žiadosti Účastníka deaktivovať Službu aktivovanú podľa tohto písmena v prípade, že táto Služba prestane byť poskytovaná bezplatne;
- j) počas krízovej situácie alebo mimoriadnej situácie obmedziť poskytovanie verejnej Služby Účastníkom, ktorí nie sú zaradení v prednostných núdzových plánoch v rozsahu nevyhnutnom na zabezpečenie poskytovania prednostnej verejnej Služby pre Účastníkov zaradených do prednostných núdzových plánov;
- k) nahrávať volania Záujemcu alebo Účastníka na čísla liniek oddelenia Služieb zákazníkom a na vyhotovovanie a ukladanie zvukových záznamov z týchto volaní, t. j. záznamov týkajúcich sa osobných údajov Záujemcu alebo Účastníka, alebo prejavov je osobnej povahy v súlade s článkom 12 bod 1 týchto Všeobecných podmienok;
- l) uskutočniť zmeny identifikačných a osobných

údajov v informačnom systéme spoločnosti Orange samostatne, pokiaľ sú uverejnené a prístupné z verejne dostupných zdrojov (Obchodný vestník a pod.) a Účastník takúto zmenu sám nenahlásil v zmysle čl. 6.2 e) týchto Všeobecných podmienok;

- m) požadovať od Zaujemcu, Účastníka alebo ich splnomocnených zástupcov pri uzatváraní alebo zmene Zmluvy predloženie preukazu totožnosti, vyhotoviť kópiu preukazu totožnosti alebo odčítať údaje z preukazu totožnosti elektronickými prostriedkami na účely overenia poskytnutých údajov Účastníka, ako je ďalej uvedené v článku 13 bode 13.14 týchto Všeobecných podmienok;
- n) dočasne zrušiť zamedzenie prezentácie volajúceho (CLIR): ak je to technicky možné, a to na základe žiadosti Účastníka, ktorý požaduje zachytenie zlomyseľných alebo výhražných volaní; za túto službu je spoločnosť Orange oprávnená účtovať cenu v zmysle platného Cenníka.
- o) Spoločnosť Orange je oprávnená v prípadoch, keď to umožňuje zákon, pre mobilný telefón alebo iné Zariadenie, ktoré od nej Účastník získa (kúpou, nájmom, výpožičkou alebo na základe iného právneho titulu), technicky obmedziť možnosť jeho využívania v inej sieti, ako je Sieť spoločnosti Orange (tzv. blokovanie Zariadenia na sieť/SIM-lock) počas doby stanovenej v Pokynoch spoločnosti Orange. Účastník je oprávnený požiadať o odblokovanie Zariadenia pre použitie v inej sieti, ako je Sieť spoločnosti Orange až po uplynutí stanovenej doby, a to prostredníctvom predajnej siete spoločnosti Orange. Účastníkovi nevznikajú z horeuvedených dôvodov žiadne právne nároky voči spoločnosti Orange, najmä mu nevzniká: (a) právo reklamovať vyššie uvedené skutočnosti na zakúpenom tovare, (b) právo požadovať z horeuvedených dôvodov zľavu z kúpnej ceny, nájomného alebo inej odplaty za Zariadenie, (c) právo z horeuvedených dôvodov odstúpiť od kúpnej, nájomnej alebo inej príslušnej zmluvy týkajúcej sa Zariadenia (požadovať vrátenie celej kúpnej ceny zaplatenej za Zariadenie) alebo akékoľvek iné právne nároky. Účastník zároveň berie na vedomie, že v prípade, ak bude Zariadenie odblokované Účastníkom pred uplynutím doby jeho blokovania podľa tohto článku a mimo predajnej siete spoločnosti Orange, považuje sa takéto konanie za neodborný zásah do Zariadenia v rozpore s týmto článkom, ktorého následkom môže byť vznik vady na Zariadení, za ktorú spoločnosť Orange nebude niesť žiadnu zodpovednosť.
- p) V prípadoch, v ktorých v zmysle týchto Všeobecných podmienok spoločnosť Orange pristúpi k spätnej aktivácii SIM karty po predchádzajúcom prerušení/obmedzení poskytovania Služieb na danej SIM karte a ak v momente spätnej aktivácie SIM karty nie je v aktuálnej ponuke Služieb spoločnosti Orange ten účastnícky program, ktorý bol na SIM

karte pred prerušením/obmedzením Služieb aktivovaný (ďalej v tomto bode ako „pôvodný účastnícky program“), je spoločnosť Orange oprávnená na SIM karte v momente ukončenia obmedzenia/prerušenia poskytovania Služieb aktivovať iný ako pôvodný účastnícky program z aktuálnej ponuky Služieb spoločnosti Orange, a to podľa vlastného uváženia z tých účastníckych programov, ktoré sú cenovo a/alebo obsahovo najbližšie pôvodnému účastníckemu programu.

5.2 Okrem povinností upravených v týchto Všeobecných podmienkach je spoločnosť Orange povinná:

- a) predkladať Účastníkovi faktúru za poskytnutú Službu, ak z povahy Služby nevyplýva, že faktúra nie je potrebná;
- b) v prípadoch, ak volajúci používa službu zamedzenie prezentácie identifikácie volajúceho (CLIR), bezplatne zamedziť použitie uvedenej služby a poskytnúť identifikáciu volajúceho v odôvodnených prípadoch, ktorými sú najmä volania na pracoviská, ktoré riešia osobné krízové situácie, linky dôvery, alebo v prípade núdzových volaní operačnému stredisku tiesňového volania alebo koordinačnému stredisku integrovaného záchranného systému;
- c) vrátiť pomernú časť ceny za čas neposkytovania Služby v prípade zavinenia spoločnosťou Orange; toto právo si musí Účastník uplatniť v spoločnosti Orange bezodkladne najneskôr do troch mesiacov odo dňa obnovenia poskytovania Služby;
- d) zabezpečiť všetkým Účastníkom nepretržitý a bezplatný prístup na všetky čísla tiesňového volania uvedené v Cenníku vrátane jednotného európskeho čísla tiesňového volania 112 a zabezpečiť všetkým Účastníkom so zdravotným postihnutím rovnaký prístup k tiesňovým službám, aký majú ostatní Účastníci a v čo najväčšej možnej miere prístup k službám poskytovaným v rámci číselného rozsahu začínajúceho sa číslom „116“;
- e) pri uzatvorení Zmluvy získavať a overovať údaje Účastníka a viesť evidenciu osobných údajov všetkých Účastníkov svojej Sieť,
- f) informovať Účastníka o existujúcich účastníckych programoch, Orange biznis službách a ostatných službách spoločnosti Orange Slovensko a o ich zmenách, ako aj o zavedení nových Služieb;
- g) písomne, elektronickou poštou, SMS správou, MMS správou alebo telefonicky oznámiť Účastníkovi najmenej jeden mesiac vopred podstatnú zmenu zmluvných podmienok a zároveň ho informovať o jeho práve odstúpiť od Zmluvy bez sankcií v časti týkajúcej sa poskytovania tej Služby, na ktorú sa vzťahuje podstatná zmena zmluvných podmienok, ak túto zmenu neakceptuje; oznamovacia povinnosť je splnená aj oznámením Účastníkovi, že došlo k podstatnej zmene zmluvných podmienok a kde sa s týmito zmenami môže podrobne oboznámiť.

Článok 6 Práva a povinnosti Účastníka

6.1 Okrem iných práv upravených v týchto Všeobecných podmienkach má Účastník právo:

- a) na uzavretie Zmluvy, ak nie je dôvod na odmietnutie jej uzavretia zo strany spoločnosti Orange podľa článku 2 bodu 2.5 týchto Všeobecných podmienok;
- b) na poskytnutie Služieb v rozsahu dohodnutom v Zmluve, Všeobecných podmienkach a za cenu podľa Cenníka spoločnosti Orange;
- c) na bezodplatné odstránenie porúch technického alebo prevádzkového charakteru na strane spoločnosti Orange Slovensko, ktoré vznikli na zariadeniach v jej vlastníctve, ako aj na bezodplatné odstránenie porúch v poskytovaní Služby, ktoré nezavinil;
- d) na vrátenie pomernej časti ceny za čas neposkytovania Služby v prípade zavinenia spoločnosťou Orange; toto právo si musí Účastník uplatniť v spoločnosti Orange bezodkladne najneskôr do troch mesiacov po obnovení poskytovania Služby;
- e) na reklamáciu Služby;
- f) na zmenu telefónneho čísla za cenu podľa Cenníka, a to aj podľa vlastného výberu Účastníka, ak je telefónne číslo zvolené Účastníkom voľné a ak je to technicky možné;
- g) na zmenu ID kódu, hesla alebo iného autentifikačného prvku určeného na prístup k Službe v prípade, že o to Účastník požiada a je to technicky možné;
- h) na zaradenie do vernostného programu spoločnosti Orange a čerpanie zvýhodnení obsiahnutých v tomto programe v závislosti na dohodnutom programe Služieb a po splnení stanovených podmienok, a to za predpokladu, že vernostný program je spoločnosťou Orange poskytovaný;
- i) zapísať sa do verejného telefónneho zoznamu a na sprístupnenie svojich údajov poskytovateľom informačných služieb o telefónnych číslach alebo telefónnych zoznamov; ak je Účastníkom fyzická osoba, má právo v súlade s článkom 13 bodu 13.22 týchto Všeobecných podmienok rozhodnúť, ktoré z jeho relevantných osobných údajov budú do verejného telefónneho zoznamu zapísané a v prípade, ak požiadal o zapísanie do verejného telefónneho zoznamu, má právo kedykoľvek požiadať o zrušenie zverejnenia svojich relevantných osobných údajov v telefónnom zozname;
- j) požadovať službu prezentácie identifikácie volajúceho (CLIP) spôsobom určeným spoločnosťou Orange Slovensko a za cenu podľa Cenníka; volajúci Účastník má ďalej právo požadovať bezplatnú službu zamedzenia prezentácie svojej identifikácie volajúcemu (CLIR);
- k) na prístup k informačným službám o telefónnych číslach prostredníctvom operátora spoločnosti

Orange alebo iným spôsobom určeným spoločnosťou Orange, a to za podmienok ňou určených;

- l) na umožnenie bezplatného zastavenia automatického presmerovania volania iniciovaného treťou osobou na jeho koncové zariadenie;
- m) zúčastniť sa vernostného programu a propagačných súťaží organizovaných spoločnosťou Orange alebo inou treťou stranou v mene spoločnosti Orange, ktoré slúžia na podporu predaja a používania Služieb alebo tovarov poskytovaných alebo predávaných spoločnosťou Orange. Právo zúčastniť sa vernostného programu a propagačnej súťaže vzniká každému Účastníkovi alebo užívateľovi Služieb v prípade, ak splní všetky podmienky určené spoločnosťou Orange na účasť v takejto propagačnej súťaži. Na tento účel má spoločnosť Orange právo spracovávať osobné údaje Účastníka alebo Užívateľa v rozsahu a za podmienok stanovených v článku 13 bodu 13.7 až 13.9. Účastník má právo zúčastniť sa aj propagačnej súťaže organizovanej treťou osobou v jej vlastnom mene; v takom prípade Účastník berie na vedomie, že spoločnosť Orange nie je organizátorom súťaže, ale výlučne umožňuje tretej osobe využiť Sieť spoločnosti Orange na to, aby realizovala takúto propagačnú súťaž a aby sa jej mohol Účastník zúčastniť. Spoločnosť Orange v takomto prípade nezodpovedá za zákonnosť propagačnej súťaže, za splnenie akýchkoľvek formálnych, obsahových, ako ani iných náležitostí propagačnej súťaže, ako ani za žiadnu škodu, ktorá by mohla Účastníkovi vzniknúť v súvislosti s účasťou v propagačnej súťaži organizovanej treťou osobou v jej vlastnom mene;
- n) bezplatne volať na čísla tiesňových volaní uvedené v Cenníku vrátane jednotného európskeho čísla tiesňového volania „112“.

6.2 Okrem povinností upravených v týchto Všeobecných podmienkach je Účastník povinný:

- a) používať Službu iba v súlade so Zmluvou alebo jej dodatkom, Zákonom a týmito Všeobecnými podmienkami a pritom dodržiavať zásady dobrých mravov a verejného poriadku;
- b) platiť cenu za poskytnuté Služby podľa Zmluvy a podľa Cenníka, ako aj cenu za iné služby a na základe predloženia faktúry v súlade s ustanovením článku 11 bod 11.8 týchto Všeobecných podmienok;
- c) neposkytovať Služby využívané na základe Zmluvy iným osobám, neposkytovať prostredníctvom Služieb ďalšie služby a nesprostredkovať poskytovanie Služieb (a s ňou súvisiacich plnení) tretím stranám bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti Orange; porušenie tejto povinnosti považuje za podstatné porušenie zmluvných podmienok a súčasne za zneužívanie Služby v zmysle čl. 5 bodu 5.1 písm. cc); za porušenie povinnosti podľa tohto písmena sa považuje tiež (i) využívanie Služby a/alebo Sieť na poskytovanie inej (ale

- aj tej istej) elektronickej komunikačnej služby tretej osobe Účastníkom (pričom nemusí ísť len o jednoduché ďalšie poskytnutie Služby, ale aj o prípady, keď Služba tvorí len súčasť konečného plnenia alebo Služba a/alebo Sieť sa len inak využijú na poskytovanie inej služby) alebo (ii) využitie Služby a/alebo Sieť na prepojenie siete Účastníka, prostredníctvom ktorej Účastník alebo iná osoba poskytuje elektronicnú komunikačnú službu ďalšej osobe, s poskytovateľom prístupu do internetu (alebo prístupu do inej verejnej alebo neverejnej siete poskytovateľa alebo inej osoby) pre Účastníka alebo (iii) využitie Služby a/alebo Sieť na pripojenie siete Účastníka k internetu (alebo k inej verejnej alebo neverejnej sieti), pokiaľ je táto sieť Účastníka využívaná na poskytovanie služieb tretej osobe (resp. viacerým iným osobám);
- d) používať výlučne mobilné telefóny a iné telekomunikačné zariadenia, spĺňajúce požiadavky osobitných predpisov;
 - e) oznamovať bezodkladne po celú dobu platnosti Zmluvy spoločnosti Orange zmeny svojich identifikačných a osobných údajov, zmenu adresy trvalého pobytu alebo sídla/miesta podnikania Účastníka a ak sa faktúry a písomnosti zasielajú na inú adresu ako na adresu trvalého pobytu alebo na e-mailovú adresu, prípadne telefónne číslo, aj zmenu jeho adresy pre zasielanie faktúr a písomností alebo e-mailovej adresy, prípadne telefónneho čísla, názvu alebo mena, právnej formy, IČO, DIČ, IČ DPH a ostatných;
 - f) zabezpečiť utajenie ID kódu a neposkytnúť ho tretej osobe; inak zodpovedá za škodu, ktorá v tej súvislosti vznikla;
 - g) nezneužívať Službu, pričom za zneužívanie sa považuje najmä činnosť uvedená v čl. 1 bode 1.14, v čl. 5 bode 5.1 písm. cc), v čl. 6 bode 6.2 c) a 6.5 a v čl. 10 bode 10.2 týchto Všeobecných podmienok;
 - h) zaplatiť zábezpeku na cenu za poskytnuté Služby, hodnota ktorých prekročí pred ukončením zúčtovacieho obdobia priradeného Účastníkovi cenu v Zmluve dohodnutého účastníckeho programu a zaplatiť preddavok na cenu Služby alebo Iných služieb, alebo časť, alebo celú cenu Služby alebo Iných služieb poskytnutých Účastníkovi alebo ním požadovaných;
 - i) dodržiavať ustanovenia Zákona a ostatných platných právnych predpisov;
 - j) nezneužívať Služby na hromadné zasielanie nevyžiadanych SMS, MMS, e-mailových správ alebo inej nevyžiadanej komunikácie;
 - k) zasielať elektronicnú poštu (vrátane SMS, MMS či akúkoľvek inú komunikáciu prostredníctvom Sieť spoločnosti Orange, ktorú možno uložiť na koncovom zariadení príjemcu) pre marketingové účely len s predchádzajúcim písomným súhlasom Užívateľa – prijímateľa elektronickej pošty (ak takéto konanie umožňujú platné právne predpisy aj bez

súhlasu prijímateľa, nepovažuje sa takéto konanie za rozporné s predchádzajúcim ustanovením tohto bodu) a nezasielať žiadnu elektronicnú poštu na účely priameho marketingu, ak z nej nie je známa totožnosť a adresa jej odosielateľa, na ktorú môže prijímateľ elektronickej pošty adresovať žiadosť o ukončenie zasielania takýchto správ; v prípade porušenia týchto povinností je spoločnosť Orange oprávnená odstúpiť od Zmluvy;

- l) riadne a včas plniť svoje povinnosti, na plnenie ktorých sa zaviazal v inom zmluvnom vzťahu medzi ním a spoločnosťou Orange, odlišnom od Zmluvy, predmetom ktorého vzťahu je poskytovanie elektronických komunikačných služieb spoločnosťou Orange Účastníkovi;
- m) poskytnúť pri uzatváraní Zmluvy takú súčinnosť, ktorá spočíva v oznámení pravdivých, správnych a aktuálnych údajov a predložení dokladov, preukazujúcich totožnosť Záujemcu (Účastníka) a/alebo jeho zástupcu, resp. právnu subjektivitu, adresu trvalého pobytu alebo sídla/miesta podnikania na území Slovenskej republiky, na ktorú sa majú doručovať faktúry za služby a písomnosti (fakturačná adresa), ak sa táto líši od adresy trvalého pobytu alebo e-mailovú adresu, prípadne telefónne číslo, ak Účastník súhlasil so zasielaním faktúr a písomností v elektronickej forme, prípadne ďalšie doklady podľa požiadaviek spoločnosti Orange, prípadne ktorá spočíva aj v poskytnutí výsledkov hospodárenia za predchádzajúce obdobie, overené audítorom, ak povinnosť takéhto overenia vyplýva Záujemcovi (Účastníkovi) z príslušného právneho predpisu, alebo v uhradení preddavku na požadované poskytovanie Služieb vo výške určenej spoločnosťou Orange.

6.3 Za služby, ktorých cenu je Účastník povinný uhradiť spoločnosti Orange, sa považujú aj Služby, ktoré Účastník objednal v prospech tretích osôb alebo ktoré boli s jeho súhlasom poskytnuté tretím osobám. Za objednávku alebo súhlas Účastníka sa považuje prejav vôle Účastníka smerujúci k určeniu tretej osoby ako príjemcu Služby, pričom pre identifikáciu takejto osoby je rozhodujúci akýkoľvek identifikátor (napr. telefónne číslo) zadaný Účastníkom v súlade s pokynmi spoločnosti Orange pri objednávke alebo využití Služby.

6.4 Ak Účastník využije prostredníctvom Služby možnosť platiť za tovary a služby poskytnuté osobami inými ako spoločnosťou Orange, zaväzuje sa uhradiť cenu týchto tovarov a služieb poskytnutých tretími osobami a vyúčtovanú spoločnosťou Orange.

6.5 Účastník nie je oprávnený najmä:

- a) zasielať hromadné správy alebo správy propagačného charakteru (najmä reklamu a iné komerčné správy), oznámenia, žiadosti o charitatívne príspevky, ako ani zasielať akékoľvek iné informácie tak, aby sa tieto mohli považovať za tzv. „spam“; to neplatí pre posielanie správ v súlade s čl. 6 bodu 6.2 písm. i);

- b) posilať reťazové listy a/alebo správy alebo nabádať na posielanie takýchto listov bez ohľadu na to, či adresát má záujem ich prijať;
- c) posilať správy, z ktorých nie je identifikovateľný ich odosielateľ alebo ich odosielateľ so zmenenými informáciami o odosielateľovi (najmä ak odosielateľ použije údaje tretej osoby, e-mailovú adresu, ktorou nie je oprávnený disponovať) alebo iným spôsobom neoprávnene nakladať s adresami, doménovými menami a inými označeniami používanými v rámci internetu alebo s údajmi užívateľov internetu alebo Siete, ochrannými známkami a pod.;
- d) posilať bez predchádzajúceho súhlasu adresáta veľké množstvo správ inému užívateľovi internetu, resp. Siete, a to najmä za účelom zahľtenia výstupných zariadení, e-mailových schránok, iných adries alebo stránok užívateľa, ktorý je obeťou takýchto praktík, alebo za účelom preťaženia Siete; rovnako je zakázané posilať bez predchádzajúceho súhlasu adresáta správy veľkého rozsahu, a to najmä za účelmi uvedenými vyššie v tomto písmene;
- e) neoprávnene získavať prístup do počítačových sietí a iných elektronických sietí, systémov alebo zariadení, neoprávnene získavať údaje, softvérové vybavenie a iné informácie (vrátane preskúšavania a testovania zraniteľnosti akýchkoľvek systémov, sietí, zariadení, bezpečnostných opatrení bez výslovného povolenia oprávnených osôb), neoprávnene modifikovať alebo ničiť dáta, systémy, ochranné opatrenia a zariadenia iných užívateľov internetu alebo Siete, rozširovať vírusy a iné formy tzv. malware, používať Sieť na iné formy činností označovaných ako hacking alebo cracking, neoprávnene získavať, monitorovať alebo užívať dáta uložené alebo tvoriace súčasť výstupných zariadení (najmä počítače, počítačové porty) iných užívateľov internetu;
- f) úmyselne alebo z nedbanlivosti poškodzovať Sieť, iné siete tvoriace súčasť internetu alebo pripojené k internetu, Zariadenia, výstupné zariadenia Účastníkov alebo obdobné zariadenia iných účastníkov Služby, ako aj iné zariadenia a systémy tvoriace súčasť internetu alebo naň pripojené;
- g) užívať Službu spôsobom, ktorý by mohol urážať alebo inak obťažovať iných účastníkov Služby alebo užívateľov internetu, a to vrátane používania obscénnych, vulgárnych, urážlivých alebo inak znevažujúcich údajov tvoriacich obsah stránok, označení, názvov a prezývok používaných v komunikácii s inými užívateľmi Siete alebo internetu, scrollingu pri „chatovaní“ a pod.;
- h) odosielať správy, umiestňovať na webovej stránke alebo inak sprístupňovať užívateľom internetu alebo Siete údaje, (i) ktorých obsah je vulgárny, alebo ktorých obsah a charakter je v rozpore s dobrými mravmi alebo pravidlami slušného správania a najmä, ale nielen, ktoré sú urážlivé-

ho, obťažujúceho alebo zlomyseľného charakteru, (ii) ktorých obsah je nepravdivý alebo hanlivý alebo ktorých obsah znižuje dôstojnosť konkrétnej osoby alebo na základe určitého spoločného znaku (znakov) jasne definovateľnej skupiny osôb, (iii) ktorých obsah má charakter šírenia poplašnej správy alebo výhražný charakter, (iv) ktorých obsah by svojou povahou neoprávnene zasahoval do práva na ochranu osobnosti fyzickej osoby alebo neoprávnene zasahoval do dobrej povesti právnickej osoby, (v) ktoré by akýmkoľvek spôsobom zasahovali do práv k obchodnému menu alebo neoprávnene užívali obchodné meno právnickej osoby, (vi) ktoré by boli v rozpore s platnými právnymi predpismi obsahovali údaje, ktoré sú predmetom štátneho, služobného, obchodného, bankového, daňového alebo telekomunikačného tajomstva alebo porušovali iným spôsobom právnymi predpismi stanovenú povinnosť mlčanlivosti, (vii) ktorých obsah by mal charakter ohovárania, (viii) ktorých obsah by bol pornografický alebo ktorý by evokoval sexuálny styk s dieťaťom, so zvieratom alebo iné sexuálne patologické praktiky, (ix) pri ktorých by ich zverejnenie alebo rozširovanie, alebo poskytovanie tretím osobám, alebo akékoľvek iné nakladanie s nimi mohlo naplniť znaky trestného činu (prečinu alebo zločinu), priestupku alebo správneho deliktu, (x) ktorých obsah môže viesť k porušeniu práv osôb na ochranu osobných údajov, (xi) ktorých obsah alebo nakladanie s nimi akýmkoľvek spôsobom porušuje ustanovenia platných právnych predpisov regulujúcich oblasť reklamy, (xii) ktoré nie sú plne v súlade s platným právnym poriadkom Slovenskej republiky alebo akýmkoľvek iným spôsobom neoprávnene zasahujú do práv alebo právom chránených záujmov spoločnosti Orange alebo tretej osoby;

- i) akýmkoľvek spôsobom pri užívaní Služby porušovať práva duševného vlastníctva tretích osôb alebo spoločnosti Orange;
- j) využívať Službu na šírenie protiprávnych informácií, propagáciu protiprávnych postojov alebo učení a na iné činnosti porušujúce platné právne predpisy, práva a právom chránené záujmy spoločnosti Orange alebo tretích osôb alebo na činnosti, ktoré sú v rozpore s dobrými mravmi.

6.6 Účastník a Užívateľ je ďalej povinný:

- a) starostlivo sa oboznámiť s funkciami mobilného telefónu alebo zariadenia, prostredníctvom ktorého využíva Službu, vrátane jeho programového vybavenia; Primeranú starostlivosť musí Účastník alebo Užívateľ venovať programovému vybaveniu mobilného telefónu alebo zariadenia, bez ohľadu na to, či toto programové vybavenie bolo na mobilnom telefóne alebo zariadení nainštalované výrobcom alebo Účastníkom, či Užívateľom, pričom musí dbať na pokyny výrobcu mobilného telefónu alebo zariadenia alebo nainštalovaného počítačového programu, týkajúce sa inštalácie, nastavenia a p

užívania programového vybavenia. Účastník alebo Užívateľ berie na vedomie, že pokiaľ je podstatou alebo povahou programového vybavenia mobilného telefónu alebo zariadenia pripojenie do siete internet, alebo ho programové vybavenie využíva na svoju funkcionálnu a takéto pripojenie je vykonané prostredníctvom služby prenosu dát poskytovanej spoločnosťou Orange bez ohľadu na to, či si zákazník takúto službu aktivoval, alebo mu je aktivovaná automaticky na základe Zmluvy, je takýto prenos dát Účastníkovi vyúčtovaný v súlade s príslušným cenníkom spoločnosti Orange týkajúcim sa služby prenosu dát;

- b) pokiaľ spoločnosť Orange poskytuje Účastníkovi na užívanie schránku s určitou kapacitou na ukladanie správ alebo iných údajov alebo poskytne určitú kapacitu, priestor, rozsah služieb a pod. za iným účelom, zabezpečiť, že poskytnutá kapacita, priestor, rozsah nebude prekročený, a ak by k prekročeniu napriek tomu došlo, je povinný bezodkladne vykonať všetky opatrenia potrebné k tomu, aby rozsah využívanej kapacity, priestoru a pod. neprekračoval stanovenú alebo dohodnutú hranicu (vrátane prípadnej dohody o zväčšení užívaného priestoru, resp. kapacity);
- c) zabezpečiť v prípade, že bude meniť bezpečnostné nastavenia Služby alebo jeho mobilného telefónu, jeho softvéru alebo iné jemu dostupné nastavenia, aby bezpečnostná úroveň nových nastavení nebola nižšia ako v prípade pôvodne nastavených charakteristík;
- d) akékoľvek vady, poruchy a iné nedostatky Služby okamžite ohlásiť spoločnosti Orange a poskytnúť jej všetku ňou vyžadovanú alebo inak potrebnú súčinnosť za účelom odstránenia vady alebo iného nedostatku poskytovaných plnení;
- e) užívať Službu len v rozsahu, v akom je to dohodnuté v Zmluve, pričom v prípade, že by mu bola Služba s možnosťou užívania väčšieho rozsahu, ako je dohodnuté v Zmluve (napr. iný účastnícky program alebo balík), aktivovaná bez dohody so spoločnosťou Orange uzavretej v štandardnej spoločnosťou Orange stanovenej forme (napr. vo forme spoločnosťou Orange akceptovanej žiadosti Účastníka), je Účastník povinný túto skutočnosť bezodkladne oznámiť spoločnosti Orange.

Článok 7

Podmienky a rozsah poskytovania Služby

Spoločnosť Orange zriaďuje, prevádzkuje, udržiava a rozvíja Sieť a poskytuje Služby v súlade s príslušnými normami platnými pre poskytovanie Služieb v Sieti a všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky, ako aj v súlade s normami vzťahujúcimi sa na mobilné komunikačné siete vydanými Európskym telekomunikačným štandardizačným inštitútom a Medzinárodnou telekomunikačnou úniou, pri dodržaní parametrov kvality a rozvoja stanovených

Zákonom, Licenciou č. 8206/2000 vydanou Úradom pre reguláciu elektronických komunikácií a poštových služieb Slovenskej republiky v platnom znení, ktorá sa považuje za všeobecné povolenie a splnenie oznamovacej povinnosti, Licenciou č. 4645/2002 vydanou Úradom pre reguláciu elektronických komunikácií a poštových služieb Slovenskej republiky v platnom znení, ktorá sa považuje za všeobecné povolenie a splnenie oznamovacej povinnosti, ako aj príslušnými všeobecnými povoleniami a individuálnymi povoleniami vydanými Úradom pre reguláciu elektronických komunikácií a poštových služieb.

7.2 Zvolené a Zmluvou dohodnuté Služby môže Účastník používať len v geografickej oblasti, ktorá je pokrytá rádiovým signálom Siete spoločnosti Orange. Účastník je zároveň uzrozumený so skutočnosťou, že šírenie rádiových vln v rámci Siete spoločnosti Orange alebo iného podniku, a to aj mimo územia Slovenskej republiky, nie je obmedzené alebo ohraničené geografickou hranicou, a to ani hranicou územia Slovenskej republiky, ani hranicou územia iného štátu, resp. inej politicko-geografickej entity, v rámci ktorej sa Služba poskytuje.

7.3 Vzhľadom na charakter šírenia rádiových vln spoločnosť Orange nezaručuje na každom mieste geografickej oblasti pokrytej signálom Siete, že Účastník dosiahne pripojenie k Sieti alebo rovnakú, alebo najvyššiu kvalitu a dostupnosť poskytovaných Služieb. Nezodpovedá preto za prípadné zhoršenie kvality prenosu signálu, resp. kvality Služieb (vrátane zníženia rýchlosti prenosu dát, priepustnosti prenosu dát a pod.), spôsobené poveternostnými, fyzikálnymi alebo inými vplyvmi. Nedostatočné pokrytie signálom niektorých geografických oblastí Slovenskej republiky nezakladá právo Účastníka na odstúpenie od Zmluvy.

7.4 Účastník berie na vedomie, že základnou podmienkou pre využívanie Služieb je držba mobilného telefónu, ktorý podporuje využívanie Služieb požadovaných Účastníkom. Nesplnenie tejto podmienky zo strany Účastníka nezakladá jeho právo na odstúpenie od Zmluvy.

7.5 Účastník si je vedomý, že poskytovanie Služieb je v Sieti zabezpečované prostredníctvom viacerých rôznych technológií (napr. GSM, EDGE, GPRS, UMTS), pričom kvalitatívne parametre jednotlivých Služieb v konkrétnej teritoriálnej oblasti, prípadne skutočnosť, či je možné na niektorých územiach niektoré zo Služieb poskytovať, sú ovplyvňované tiež tým, či je dané územie pokryté sieťou, ktorá umožňuje využívanie jednotlivých technológií. Zároveň si je Účastník vedomý, že poskytovanie Služieb prostredníctvom konkrétnej technológie tiež závisí od toho, či SIM karta, ktorú na využívanie konkrétnej Služby Účastník používa, ako aj mobilný telefón či iné zariadenie, ktoré Účastník na využívanie konkrétnej Služby používa, sú spôsobilé na využívanie konkrétnej technológie, ktorá je nevyhnutná na poskytovanie takejto Služby, resp. na dosiahnutie určitých kvalitatívnych parametrov poskytovania Služby. U Služieb, u kto-

ých to vyplýva z ich charakteru, musí podmienky uvedené v predchádzajúcich vetách tohto bodu spĺňať okrem Účastníka tiež subjekt, resp. zariadenie, s ktorým chce Účastník prostredníctvom konkrétnej Služby komunikovať. Pre poskytovanie jednotlivých Služieb, resp. dosiahnutie určitých parametrov ich poskytovania, môžu byť stanovené tiež ďalšie podmienky. Účastník si je nevyhnutnosti splnenia všetkých uvedených podmienok vedomý a súhlasí s nimi, pričom akceptuje skutočnosť, že v prípade, že nie je splnená niektorá z uvedených podmienok, nezodpovedá spoločnosť Orange za to, že sa niektorá zo Služieb nebude poskytovať vôbec alebo sa bude poskytovať v nižšej kvalite, ako by bola za rovnakých ostatných okolností kvalita tejto Služby v prípade, že boli splnené všetky tieto podmienky.

- 7.6 Účastník berie na vedomie, že vzhľadom na osobitný charakter určitých služieb je ich využívanie podmienené uzatvorením licenčnej zmluvy s treťou osobou, stiahnutím aplikácie od tretej osoby alebo iným úkonom voči tretej osobe. Informácia o takejto podmienke je uvedená v Cenníku, v Pokynoch alebo v inom dokumente obsahujúcom charakteristiku Služby.
- 7.7 Spoločnosť Orange je oprávnená vo vybraných Službách, ktoré umožňujú prenos dát, obmedziť alebo vylúčiť využitie niektorých internetových protokolov.
- 7.8 V prípade, že je cena za Službu, resp. jej časť stanovená v pevnej výške bez ohľadu na objem skutočne poskytnutých plnení, Účastník je povinný užívať tieto plnenia v takom rozsahu a takým spôsobom, aby toto jeho užívanie nemalo ani nemohlo mať za následok samo osebe alebo v súčine s inými účastníkmi Služby, ktorí zneužívajú obdobným spôsobom poskytovanú Službu alebo súvisiace plnenia, zníženie kvalitatívnych alebo iných parametrov Služby pre ostatných účastníkov Služby alebo iné ohrozenie, alebo poškodenie Siete, jej zariadení, iných zariadení spoločnosti Orange alebo tretích osôb alebo rozsahu, alebo kvality Služby, a to najmä z dôvodov prekročenia kapacity Siete alebo jej časti, prípadne iných zariadení používaných na poskytovanie Služby. Z uvedených dôvodov je Účastník povinný užívať Službu alebo jej časť v takom rozsahu a takým spôsobom, aby objem užívaných plnení výrazne neprevyšoval priemerný objem týchto plnení pripadajúci na jedného užívateľa Služby za porovnateľný časový úsek. Užívanie Služby v rozpore s pravidlami stanovenými v tomto bode sa považuje za zneužívanie Služby a za užívanie Služby v rozpore s ustanoveniami Zmluvy a spoločnosť Orange je oprávnená v prípade takéhoto nesprávneho užívania Služby v súlade s platnými právnymi predpismi a ustanoveniami Zmluvy obmedziť alebo prerušiť poskytovanie Služby Účastníkovi. Spoločnosť Orange je oprávnená tiež stanoviť (zverejniť) v Cenníku alebo iným spôsobom záväzné kvantitatívne alebo iné limity pre užívanie uvedených plnení, prekročenie ktorých sa považuje za porušenie Zmluvy a zneužívanie Služby alebo tiež stanoviť spôsoby užívania Služby, ktoré sú pre Účastníka zakázané z dôvodov podľa tohto bodu

(napr. vo forme Zásad správneho užívania Služby). Rovnako je oprávnená takto stanoviť alebo zveriť tiež konkrétne formy obmedzenia poskytovania Služby v prípade porušenia pravidiel podľa predchádzajúcej vety. Takéto stanovenie limitov, zákazov a súvisiacich sankcií má charakter spresnenia povinnosti Účastníka a nemá charakter podstatnej jednostrannej zmeny zmluvných podmienok.

- 7.9 Pokiaľ sa spoločnosť Orange a Účastník nedohodnú inak, bude spoločnosť Orange poskytovať Účastníkovi technickú podporu a servisné služby pri používaní Služby v rozsahu podľa tohto článku a podľa Cenníka. Kontaktné údaje pre technickú podporu a servisné služby sa nachádzajú v Cenníku. Spoločnosť Orange je povinná zabezpečiť technickú podporu a servis Siete a zariadení, používaných spoločnosťou Orange na poskytovanie Služby (ďalej „zariadenia Siete“), (za takéto zariadenia sa nepočítajú mobilné telefóny ani iné Zariadenia používané Účastníkom na užívanie Služby alebo s ňou súvisiacich plnení); po celú dobu platnosti Zmluvy 24 hodín denne, sedem dní v týždni. V rámci činností po predchádzajúcej vete spoločnosť Orange bude najmä preberať hlásenia Účastníka o vzniknutých problémoch v kvalite Služby alebo o neoprávnenom prerušení poskytovania Služby, odstraňovať poruchy Siete a zariadení Siete a odstraňovať vady Služby, vykonávať dozorovanie kvality Siete a zariadení Siete, poskytovať poradenskú službu Účastníkom v prípade, ak je možné odstrániť vadu úkonmi Účastníka, vykonávať preventívne opatrenia na predchádzanie porúch. V prípade aktivácie, deaktivácie alebo zmeny Služby alebo upgrade Služby (t. j. zvyšovania kvantitatívnych, kvalitatívnych, obsahových alebo iných parametrov plnenia tvoriaceho súčasť Služby) odstraňovania väd Služby alebo vykonávania preventívnych opatrení na predchádzanie vzniku väd Služby alebo v iných prípadoch potreby zmien a zásad do Služby alebo Siete je spoločnosť Orange oprávnená na nevyhnutnú dobu prerušiť alebo obmedziť poskytovanie Služby, pričom na takéto obmedzenie alebo prerušenie poskytovania Služby dáva Účastník svojím podpisom Zmluvy spoločnosti Orange súhlas. Poskytovanie technickej podpory a servis Siete a zariadení Siete sa nevzťahuje na vady poskytovanej Služby, ktoré majú svoj pôvod mimo Siete a mimo zariadení pod priamou kontrolou spoločnosti Orange alebo jej dodávateľov (napr. internet). Spoločnosť Orange nie je povinná takéto vady riešiť ani v súvislosti s ich výskytom poskytovať Účastníkovi technickú podporu alebo servisné služby. Spoločnosť Orange je oprávnená poveriť poskytovanie plnení podľa tohto článku aj iný subjekt, ktorý bude plnenia poskytovať v mene spoločnosti Orange.
- 7.10 V prípade, že Účastník užíva Zariadenia, ktoré získal od spoločnosti Orange, na základe iného právneho titulu, ako je kúpa od spoločnosti Orange (napr. prejom), zodpovedá spoločnosť Orange za vady Služby a/alebo s ňou súvisiacich plnení a poskytuje technickú

kú podporu a servisné služby v prípade takýchto väd Služby alebo s ňou súvisiacich plnení, ktoré majú svoj pôvod v Zariadeniach, v zmysle ustanovení príslušnej zmluvy, na základe ktorej Účastník Zariadenia užíva, a v zmysle ustanovení platných právnych predpisov upravujúcich právny titul, na základe ktorého Účastník užíva Zariadenia. Ustanovenia uvedené v predchádzajúcej vete však platia len v prípade, ak Účastník získal právo užívať Zariadenia na základe zmluvy uzavretej so spoločnosťou Orange.

Spoločnosť Orange nezodpovedá a nie je povinná poskytnúť servisné služby, resp. technickú podporu v prípade akýchkoľvek väd, ktoré vznikli z dôvodu Účastníkovho (alebo Účastníkom umožneného) porušenia povinností uvedených v Zmluve, platných právnych predpisoch, z dôvodu nedodržania pokynov uvedených v návode alebo poskytnutých Účastníkovi spoločnosťou Orange alebo z dôvodov, ktoré sú v týchto Všeobecných podmienkach uvedené, ako dôvody vylučujúce zodpovednosť spoločnosti Orange. Spoločnosť Orange nezodpovedá za vady Služby a súvisiacich plnení a nie je povinná poskytnúť technickú podporu, resp. servisné služby tiež vo všetkých ďalších prípadoch, keď to pripúšťa alebo stanovuje platný právny predpis, Zmluva alebo iná platná zmluva alebo zvyklosť, ako ani v prípadoch, keď by to bolo v rozpore s dobrými mravmi, alebo by to nebolo možné od nej spravodlivo požadovať. Spoločnosť Orange je oprávnená poskytnúť technickú podporu alebo servisné služby Účastníkovi aj v prípadoch, keď jej nevznikla povinnosť poskytovať mu tieto plnenia, avšak v takom prípade je oprávnená požadovať od Účastníka odplatu za tieto plnenia vo výške ňou stanovenej alebo vo výške dohodnutej s Účastníkom.

Spoločnosť Orange je oprávnená sama zvoliť spôsob technickej podpory alebo poskytnutia servisných služieb, pričom môže tieto svoje povinnosti splniť tiež prostredníctvom (i) inštrukcií a pokynov poskytnutých Účastníkovi, ktorý svojimi vlastnými úkonmi na základe týchto inštrukcií a pokynov odstráni vadu, (ii) úkonov spoločnosti Orange (alebo jej dodávateľov), ktorá na diaľku zariadeniami na poskytovanie Služby a ovládanie Siete odstráni vadu Služby, alebo (iii) formou výjazdu určených zamestnancov alebo iných osôb určených spoločnosťou Orange a odstránením väd priamo v teréne alebo v miestach, kde Účastník užíva Služby alebo iné súvisiace plnenia, alebo akýmkoľvek iným vhodným spôsobom. Spoločnosť Orange je oprávnená v prípade vady Zariadenia tiež vyzvať Účastníka, aby Zariadenie doručil za účelom odstránenia vady na niektoré Obchodné miesto alebo do určeného servisu, alebo na iné vhodné miesto, pričom Účastník je povinný požadované predmety na uvedené miesto doručiť (táto jeho povinnosť rovnako ako povinnosť samostatne odstrániť jednoduchšiu vadu na základe pokynov spoločnosti Orange sa považuje za formu nevyhnutnej súčinnosti, ktorú je Účastník povinný poskytnúť).

7.13 Účastník je povinný poskytnúť spoločnosti Orange riadnu súčinnosť pri poskytovaní technickej podpory a/alebo servisných služieb, najmä je povinný bez zbytočného odkladu nahlásiť poruchy a iné vady v poskytovaných plneniach, poskytnúť všetky informácie týkajúce sa poruchy alebo informácie, o ktoré ho požiada spoločnosť Orange, ďalej je v prípade, že vykonáva úkony smerujúce k odstráneniu alebo predchádzaniu väd sám povinný presne dodržiavať pokyny spoločnosti Orange. V prípade porušenia povinnosti Účastníka poskytnúť riadnu súčinnosť tak, ako to pre neho vyplýva z ustanovení týchto Podmienok, iných ustanovení Zmluvy alebo platných právnych predpisov, nie je spoločnosťou Orange v omeškaní s odstránením vady a Účastník nie je oprávnený uplatňovať v takomto prípade voči spoločnosti Orange akýkoľvek nárok z dôvodu jej neodstránenia, pričom zároveň je Účastník povinný uhradiť spoločnosti Orange všetky škody, ktoré jej porušením tejto jeho povinnosti vzniknú. V prípade, že vznik vady na poskytovaní Služby alebo s ňou súvisiaceho plnenia či už Účastníkovi, alebo iným účastníkom Služby spôsobil alebo zavinil samotný Účastník, je povinný nahradiť spoločnosti Orange všetku škodu, ktorá jej tým vznikne.

Článok 8 Roaming

8.1 Spoločnosť Orange poskytuje Služby na území Slovenskej republiky alebo na území iných štátov prostredníctvom zahraničných podnikov (Roaming), s ktorými spoločnosť Orange uzavrela zmluvu o roamingu.

8.2 Účastník, ktorý má záujem používať Služby na území iných štátov, požiada spoločnosť Orange o sprístupnenie služby Roaming. Ak nie je medzi spoločnosťou Orange Slovensko a Účastníkom dohodnuté inak (dohoda nemusí byť v písomnej forme), spoločnosť Orange sprístupní Účastníkovi službu Roaming až po úhrade:

- a) najmenej prvej faktúry za Služby, ktorou bola vyúčtovaná cena za poskytnuté Služby Účastníkovi;
- b) trvalej zábezpeky podľa platného Cenníka za každú pridelenú SIM kartu Účastníkovi, prostredníctvom ktorej má byť služba Roaming sprístupnená, pokiaľ spoločnosť Orange Slovensko nestanoví, že trvalú zábezpeku nie je potrebné uhradiť;
- c) všetkých splatných pohľadávok spoločnosti Orange voči Účastníkovi.

8.3 Trvalá zábezpeka uhradená Účastníkom podľa bodu 8.2 písm. b) tohto článku nie je úročená a zostáva na účte spoločnosti Orange.

8.4 Spoločnosť Orange je oprávnená požiadať Účastníka o doplnenie trvalej zábezpeky v prípade, že táto bola započítaná na úhradu pohľadávok spoločnosti Orange podľa čl. 11 bodu 11.13 týchto Všeobecných podmienok a Účastník je v takomto prípade povinný doplniť trvalú zábezpeku v lehote a do výšky určenej spoločnosťou Orange.

- 8.5 Spoločnosť Orange je povinná po ukončení poskytovania služby Roaming alebo po ukončení platnosti Zmluvy, najneskôr však v lehote troch mesiacov od prevzatia osobitnej písomnej žiadosti Účastníka o vrátenie trvalej zábezpeky, vrátiť Účastníkovi uhradenú trvalú zábezpeku, resp. jej časť, ak táto nebola spoločnosťou Orange použitá v zmysle čl. 11 bodu 11.13 týchto Všeobecných podmienok.
- 8.6 Podmienky poskytovania Služieb na území iných štátov sprostredkované Účastníkovi spoločnosťou Orange sprístupnením služby Roaming vrátane cien za takéto Služby, ktoré sa u jednotlivých zahraničných podnikov líšia, sú upravené príslušným zahraničným podnikom. Spoločnosť Orange poskytne informácie o podmienkach poskytovania Služieb jednotlivých zahraničných podnikov vrátane cien za takéto Služby na základe žiadosti Účastníka a v rozsahu, v akom jej boli tieto informácie poskytnuté zahraničným podnikom pre účely ich oznámenia Účastníkovi. Spoločnosť Orange je oprávnená stanoviť ceny jednotlivých roamingových služieb aj nezávisle od cien zahraničných podnikov, v takom prípade sa na ne vzťahujú ustanovenia upravujúce ceny a platobné podmienky Služieb mimo Roamingu. Spoločnosť Orange nezodpovedá za kvalitu prenosu signálu a kvalitu poskytovaných Služieb v geografickej oblasti pokrytej signálom zahraničného podniku, ako ani za služby poskytované zahraničným podnikom a ich rozsah.
- 8.7 Za poplatky vyvolané nevhodným nastavením služby Roaming zodpovedá výlučne Účastník, ktorý je povinný uhradiť ich v plnej výške.
- 8.8 Účastník berie na vedomie, že prostredníctvom roamingu v sieti zahraničného podniku alebo pri komunikácii s Účastníkom zahraničného podniku môže využívať iba tie služby a iba v takom ich rozsahu, v akom ich poskytuje zahraničný podnik.
- 8.9 Účastník berie na vedomie, že funkčnosť služby Roaming je okrem iných podmienok stanovených v týchto Všeobecných podmienkach podmienená aj vhodnosťou typu mobilného telefónu, ktorý musí podporovať technológiu siete zahraničného podniku, v ktorej má dôjsť k využitiu služieb.

Článok 9 Programy Služieb

- 9.1 Spoločnosť Orange poskytuje Služby v členení na Účastnícke programy a ostatné Služby, ak nie je ustanovené inak. Zoznam všetkých ponúkaných Služieb, ktoré sú spoplatňované, je uvedený v aktuálnom Cenníku spolu s podmienkami, za akých sa sadzby cien a poplatkov uplatňujú. Služby, poskytovanie ktorých si vyžaduje špeciálne technické alebo komerčné riešenia a ktoré sú dohodnuté medzi spoločnosťou Orange a Účastníkom na základe osobitných zmlúv alebo dodatkov k Zmluvám, nie sú uvedené v Cenníku.
- 9.2 Spoločnosť Orange je oprávnená úplne alebo sčasti upraviť, zmeniť alebo doplniť program poskytova-

ných Služieb, ktorý je obsiahnutý v Cenníku. U zmenu alebo doplnenie programu poskytovania Služieb spoločnosť Orange oznámi Účastníkom, ktorých sa zmena týka, spôsobom upraveným v článku 16 bod 16.2 písm. e) týchto Všeobecných podmienok, pokiaľ však bude mať úprava, zmena alebo doplnenie programu poskytovaných Služieb charakter podstatnej zmeny zmluvných podmienok, je spoločnosť Orange povinná Účastníkovi oznámiť túto zmenu najmenej mesiac pred nadobudnutím platnosti a účinnosti tejto zmeny spôsobom súhlasným pre oznamovanie podstatných zmien zmluvných podmienok.

- 9.3 Pokiaľ Účastník nesúhlasí so zmenou v programe poskytovaných Služieb, ktorá má charakter podstatnej zmeny zmluvných podmienok, má právo v zmysle čl. 4 bod 4.3 písm. a) a b) týchto Všeobecných podmienok od Zmluvy odstúpiť.
- 9.4 Osobitné služby a osobitné podmienky ku nim stanovuje spoločnosť Orange oprávnená čiastočne alebo úplne zmeniť, resp. doplniť, pričom ustanovenia bodov 9.2 a 9.3 tohto článku platia primerane aj pre zmenu týchto Osobitných služieb a osobitných podmienok ku nim, ak nie je dohodnuté medzi Účastníkom a spoločnosťou Orange inak.

Článok 10 Používanie SIM karty. Strata, odcudzenie alebo poškodenie SIM karty

- 10.1 S pridelenou SIM kartou je oprávnená disponovať výlučne spoločnosť Orange. SIM karta je vo výhradnom vlastníctve a dispozícii spoločnosti Orange a je neprenosná. Užívateľ nie je oprávnený SIM kartu akýmkoľvek spôsobom upravovať alebo do nej zasahovať. Užívateľ nie je oprávnený akýmkoľvek spôsobom kopírovať, spracovávať, modifikovať alebo iným spôsobom manipulovať s technickými informáciami, ktoré sú obsahom SIM karty.
- 10.2 Účastník nie je oprávnený:
- previesť pridelenú SIM kartu alebo právo využívať ju na inú osobu bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti Orange;
 - používať pridelenú SIM kartu na nezákonné účely;
 - používať pridelenú SIM kartu spôsobom, ktorý je v rozpore s účelom jej používania;
 - využívať SIM kartu ani umožniť jej využívanie na poskytovanie, resp. sprostredkovanie poskytovania Služieb/služieb tretím osobám; v prípade porušenia tejto povinnosti je Účastník povinný nahradíť spoločnosti Orange Slovensko všetku škodu, ktorá jej vznikla porušením tejto povinnosti;
 - inštalovať SIM kartu v zariadení umožňujúcom prepojenie siete spoločnosti Orange s inou elektronickou komunikačnou sieťou (napr. v GSM bráne) za účelom prepojenia týchto sietí a/alebo za účelom ukončovania prevádzky elektronickej komunikácie smerovanej z inej (aj neverejnej) elektronickej komunikačnej siete v Sieti spoločnosti Orange.

nosti Orange bez predchádzajúcej písomnej dohody s ňou.

Spoločnosť Orange je oprávnená požiadať Účastníka vrátiť pridelenú SIM kartu z naliehavých technických alebo prevádzkových dôvodov za účelom jej výmeny. Účastník je povinný v stanovenej lehote vyhovieť požiadavke na vrátenie SIM karty.

Účastník je povinný vrátiť pridelenú SIM kartu alebo SIM karty najneskôr do 30 dní od dátumu ukončenia platnosti Zmluvy, pokiaľ sa so spoločnosťou Orange, a.s., nedohodne inak.

Stratu alebo odcudzenie, prípadne poškodenie pridenej SIM karty je Účastník povinný bezodkladne oznámiť spoločnosti Orange, a to spôsobom uvedeným v článku 16 bod 16.1 písm. c) týchto Všeobecných podmienok. Odcudzenú, stratenú, prípadne poškodenú SIM kartu na základe tohto oznámenia spoločnosť Orange bezodkladne deaktivuje. Týmto okamihom končí zodpovednosť Účastníka za používanie pridenej SIM karty. V prípade pochybností o tom, kedy bola deaktivácia pridenej SIM karty uskutočnená, je rozhodujúci záznam o tejto skutočnosti v informačnom systéme spoločnosti Orange Slovensko.

Účastník je povinný uhradiť cenu za Služby poskytnuté prostredníctvom stratenej alebo odcudzenej SIM karty do času, kedy skutočnosť, že došlo k strate alebo odcudzeniu SIM karty, oznámil v zmysle bodu 10.5 tohto článku spoločnosti Orange.

Účastník je povinný požiadať spoločnosť Orange o vydanie náhradnej SIM karty za stratenú alebo odcudzenú SIM kartu a jej následnú aktiváciu najneskôr do 15 dní odo dňa, kedy skutočnosť, že došlo k jej strate alebo krádeži, oznámil spoločnosti Orange podľa bodu 10.5 tohto článku. Po márnom uplynutí tejto lehoty je spoločnosť Orange oprávnená postupovať podľa článku 4 bod 4.7 týchto Všeobecných podmienok.

Spoločnosť Orange vydá Účastníkovi na jeho požiadanie a za cenu podľa platného Cenníka najneskôr do 5 pracovných dní od prevzatia jeho písomnej žiadosti náhradnú SIM kartu za stratenú alebo odcudzenú SIM kartu a túto následne aktivuje. Spoločnosť Orange postupuje obdobne aj v prípade, že Účastník požiada o vydanie náhradnej SIM karty za poškodenú SIM kartu.

Účastník berie na vedomie, že spoločnosť Orange je oprávnená považovať volanie alebo aj inú komunikáciu realizovanú prostredníctvom SIM karty pridenej Účastníkovi za jednoznačný identifikátor Účastníka. Účastník zodpovedá za konanie tretích osôb, ktoré využili SIM kartu pridelenú Účastníkovi, ako aj za takto spoločnosti Orange spôsobenú škodu v plnom rozsahu.

Článok 11

Cena a platobné podmienky

Sadzby cien a poplatkov za poskytovanie jednotlivých Služieb spoločnosťou Orange sú obsiahnuté v plat-

nom Cenníku v členení podľa účastníckych programov, tarifikácie v minútach, sekundách alebo iného ocenenia poskytovania Služby. Samostatne sú uvedené ceny Služieb podľa toho, či sú používané v rámci predplatených minút alebo iných jednotiek, alebo nad rámec predplatených minút alebo iných jednotiek.

11.2 Ceny Služieb sú uvedené v Cenníku v eurách vrátane dane z pridanej hodnoty. Pre určenie výšky ceny Účastníkovi poskytnutých Služieb je rozhodujúci odpočet jemu poskytnutých Služieb podľa evidencie v informačnom systéme spoločnosti Orange. Spoločnosť Orange je oprávnená zaokrúhľovať výslednú sumu všetkých faktúr spôsobom stanoveným v zákone o cenách č. 18/1996 Z. z. v platnom znení pre zaokrúhľovanie cien platených v hotovosti, a to pre všetky fakturované sumy bez ohľadu na skutočnosť, či budú Účastníkom platené formou hotovostných alebo bezhotovostných platieb.

11.3 Spoločnosť Orange je oprávnená zmeniť cenu Služieb, pričom je povinná Účastníka s touto zmenou oboznámiť. V prípade zvýšenia ceny Služby oproti cene uvedenej v Cenníku, ktorá má charakter podstatnej zmeny zmluvných podmienok, je spoločnosť Orange povinná Účastníka s touto zmenou, ako aj s dátumom jej účinnosti oboznámiť minimálne jeden mesiac pred dňom účinnosti takejto zmeny, pričom musia byť dodržané všetky náležitosti oznamovania podstatnej zmeny zmluvných podmienok, ako sú tieto stanovené Všeobecnými podmienkami a/alebo Zákomom. V prípade zmeny ceny Služieb, ktorá nemá charakter podstatnej zmeny zmluvných podmienok, je spoločnosť Orange povinná oboznámiť Účastníka so zmenou najneskôr v prvý deň jej platnosti a účinnosti, a to ňou určenou formou oboznámenia (napr. vydaním nového Cenníka alebo jeho dodatku, prílohy, doplnku a pod. alebo spôsobom uvedeným v článku 16 bode 16.2 písm. e) Všeobecných podmienok).

11.4 Pokiaľ Účastník nesúhlasí so zvýšením ceny Služby, ktorá má charakter podstatnej zmeny zmluvných podmienok, má právo odstúpiť od Zmluvy, a to v súlade s čl. 4 bodom 4.3 písm. a) a b) týchto Všeobecných podmienok.

11.5 Spoločnosť Orange je oprávnená dočasne zmeniť ceny Služieb oproti cenám, ktoré sú uvedené v Cenníku, prípadne zaviesť aj iné Služby, ktoré nie sú uvedené v Cenníku, a to v rozsahu a za podmienok upravených v písomných dodatkoch k Zmluve, ktoré sa uzatvárajú s Účastníkmi v súvislosti s tzv. časovo obmedzenými obchodnými ponukami spoločnosti Orange.

11.6 Spoločnosť Orange uskutočňuje vyúčtovanie cien za poskytované Služby Účastníkovi v zmysle platného Cenníka v pravidelne stanovených lehotách. Táto lehota je zúčtovacím obdobím, ktoré priraduje spoločnosť Orange konkrétnemu Účastníkovi. Zúčtovacie obdobie priradené Účastníkovi začne plynúť od dátumu vykonania prvého odpočtu poskytovaných Služieb konkrétnemu Účastníkovi a nepresiahne 31 za sebou idúcich kalendárnych dní. Zúčtovacie obdobie priradené konkrétnemu Účastníkovi

spoločnosťou Orange platí po celé obdobie platnosti Zmluvy, ibaže spoločnosť Orange jednostranne stanoví inak.

- 11.7 Spoločnosť Orange je oprávnená požadovať zaplatenie zábezpeky na cenu za poskytnuté Služby, prípadne zaplatenie preddavku alebo inej finančnej zábezpeky v súvislosti s poskytovanými, prípadne požadovanými Službami Účastníkom vopred. Spoločnosť Orange je oprávnená vyúčtovať zložky cien, u ktorých je ich výška stanovená v zmysle ustanovení Zmluvy pevne, a teda nezávisí od skutočného rozsahu poskytnutých plnení (napr. mesačné alebo aktivačné poplatky, paušálne odmeny) Účastníkovi vopred, t. j. ešte pred ich skutočným poskytnutím.
- 11.8 Spoločnosť Orange po skončení zúčtovacieho obdobia priradeného Účastníkovi (v prípade, že vykoná vyúčtovanie počas zúčtovacieho obdobia, platia ustanovenia tohto bodu primerane aj pre toto vyúčtovanie, ktoré sa vykoná inokedy ako po skončení zúčtovacieho obdobia) vyhotoví vyúčtovací doklad alebo faktúru, ak povinnosť vyhotoviť faktúru vyplýva z príslušných právnych predpisov (ďalej vyúčtovací doklad a faktúra spolu len ako „faktúra“), ktorou vyúčtuje ceny poskytnutých Služieb počas zúčtovacieho obdobia vrátane súm zaplatených Účastníkom ako zábezpeka alebo preddavok na cenu za poskytnuté služby. Spoločnosť Orange je oprávnená okrem alebo namiesto pravidelného vyúčtovania cien kedykoľvek počas zúčtovacieho obdobia vykonať vyúčtovanie časti ceny alebo aj celej ceny Služby alebo Iných služieb poskytnutých Účastníkovi alebo ním požadovaných alebo vykonať kedykoľvek počas zúčtovacieho obdobia vyúčtovanie preddavku na cenu Služby alebo Iných služieb poskytnutých Účastníkovi alebo ním požadovaných. Cenu služby Roaming, ktorú z technických príčin nebolo možné vyúčtovať po skončení zúčtovacieho obdobia priradeného Účastníkovi, vyúčtuje spoločnosť Orange dodatočne, spravidla do troch mesiacov od posledného dňa zúčtovacieho obdobia priradeného Účastníkovi, v ktorom služba Roaming bola poskytnutá. Spoločnosť Orange je oprávnená vykonať vyúčtovanie cien za poskytované, resp. požadované plnenia tiež počas zúčtovacieho obdobia namiesto alebo popri pravidelnom vyúčtovaní. Lehota splatnosti faktúry, ktorá je daňovým dokladom, je 14 dní odo dňa jej vystavenia. V prípade, že spoločnosť Orange vystaví faktúru inokedy ako po skončení zúčtovacieho obdobia, môže stanoviť priamo vo faktúre inú lehotu splatnosti, ktorá má prednosť pred lehotou splatnosti podľa predchádzajúcej vety. Účastník a spoločnosť Orange sa môžu dohodnúť na doručovaní elektronickej formy faktúry a na elektronickej forme doručovania faktúry, pričom táto dohoda nemusí mať písomnú formu. Spoločnosť Orange je oprávnená v ňou určených prípadoch aj bez predchádzajúcej dohody predkladať Účastníkovi elektronicкую faktúru, pokiaľ Účastník svojím preukázateľným prejavom vôle neurčí inak. V prípade, že sa Účastník a spoločnosť Orange dohodli na doručovaní elektronickej formy faktúry a elektronickej forme doručovania faktúry alebo

v prípadoch doručovania elektronickej faktúry Účastníkovi na základe určenia spoločnosti Orange podľa predchádzajúcej vety, sa elektronicкая faktúra považuje za predloženú a doručенú Účastníkovi, ak bola odslaná (i) na poslednú e-mailovú adresu určenú Účastníkom pre doručovanie elektronickej faktúry a ak taká nie je z akýchkoľvek dôvodov k dispozícii, (ii) na poslednú známu e-mailovú adresu oznámenú spoločnosťou Orange Účastníkom alebo (iii) formou internetovej linky cez SMS, MMS alebo iným elektronickým spôsobom na telefónne číslo Účastníka, po zadaní ktorej na internete bude Účastníkovi sprístupnená faktúra. E-mailová adresa a telefónne číslo sa popri adrese na doručovanie písomností stanovenej v Zmluve považujú za adresu pre zasielanie faktúr a písomností v zmysle týchto Podmienok. V prípade, že sa tak spoločnosť Orange dohodne s treťou osobou, ktorá poskytuje Účastníkovi svoje služby alebo tovary, je spoločnosť Orange oprávnená na svojej faktúre účtovať tiež cenu, ktorú je Účastník povinný platiť takémuto tretiemu subjektu, pričom v takom prípade je Účastník povinný platiť dotknutú cenu tretej osobe prostredníctvom spoločnosti Orange a vyúčtovanie tejto ceny na faktúre vystavenej spoločnosťou Orange a doručenej Účastníkovi považuje za oznámenie tejto skutočnosti Účastníkovi. Účastník zodpovedá za včasné uhradenie vyúčtovanej ceny poskytnutých alebo požadovaných Služieb vo faktúre doručenej na adresu trvalého bydliska Účastníka, pokiaľ Účastník výslovne neuviedol inú adresu na doručovanie faktúr a písomností alebo v prípade elektronickej faktúry doručenej na (i) poslednú e-mailovú adresu určenú Účastníkom pre doručovanie elektronickej faktúry a ak taká nie je z akýchkoľvek dôvodov k dispozícii, (ii) na poslednú známu e-mailovú adresu oznámenú spoločnosti Orange Účastníkom [alebo (ii) doručenej inou elektronickou formou (napr. zaslaním internetovej linky pre prístup k faktúre Účastníkovi formou SMS alebo MMS). Za riadnu úhradu sa považuje úhrada obsahujúca správne uvedené všetky hlavné identifikačné znaky, ktoré sú uvedené na faktúre, najmä variabilný symbol, čiastku a číslo účtu. Bez uvedenia správneho variabilného symbolu nie je možné úhradu priradiť k faktúre.

11.10 Účastník uhradí cenu poskytnutých alebo požadovaných Služieb na základe faktúry spoločnosti Orange Slovensko alebo spôsobom dohodnutým medzi spoločnosťou Orange a Účastníkom na základe osobitnej dohody.

11.11 Spôsob úhrady ceny poskytnutých alebo požadovaných Služieb je voľiteľný Účastníkom. Spôsoby úhrady sú stanovené v Pokynoch. Prvýkrát zvolený spôsob úhrady ceny poskytnutých alebo požadovaných Služieb platí pre všetky pridelené SIM karty Účastníka bez ohľadu na počet uzatvorených zmlúv o poskytovaní verejných služieb. Na základe žiadosti Účastníka podanej vo forme stanovenej pre tento prípad spoločnosťou Orange, spoločnosť Orange Slovensko zmení spôsob úhrady ceny poskytnutých alebo

požadovaných Služieb, pokiaľ Účastníkom požadovaný spôsob úhrady spoločnosť Orange umožňuje. Spoločnosť Orange nie je povinná umožniť Účastníkovi úhradu ceny poskytnutých alebo požadovaných Služieb formou inkasa z bankového účtu Účastníka alebo inej osoby, ktorá udelila súhlas na inkaso zo svojho bankového účtu v prospech Účastníka (ďalej v tomto článku je takáto osoba označovaná ako „Iný platiteľ“, Účastník a Iný platiteľ sú ďalej v tomto článku označovaní spoločne ako „platiteľ“), ak má spoločnosť Orange dôvodné podozrenie z úmyselného zneužívania inštitútu refundácie platby od banky platiteľa do 8 týždňov odo dňa, kedy bola suma finančných prostriedkov odpísaná z bankového účtu platiteľa (napr. pravidelnými alebo opakovanými refundáciami platieb) a práva spoločnosti Orange by mohli byť takýmto konaním negatívne dotknuté.

12 Závazok Účastníka uhradiť cenu poskytnutých alebo požadovaných Služieb alebo zaplatiť zábezpeku/preddavok na cenu poskytnutých Služieb alebo zaplatiť cenu Iných služieb v zmysle týchto Všeobecných podmienok je splnený pripísaním vyúčtovanej ceny alebo zábezpeky/preddavku na cenu za poskytnuté Služby na účet spoločnosti Orange v deň, v ktorý je úhrada splatná. Závazok Účastníka uhradiť cenu poskytnutých alebo požadovaných Služieb je Účastník povinný splniť tak, aby v lehote splatnosti bola na účet spoločnosti Orange pripísaná celá suma a za týmto účelom je povinný v prevodnom príkaze alebo v iných formách platby zohľadniť tiež výšku poplatkov bánk, pošty alebo iného subjektu, prostredníctvom ktorého platbu vykonáva (t. j. je povinný navýšiť prevádzanú sumu o výšku príslušných poplatkov tak, aby na účet spoločnosti Orange prišla celá suma ceny).

13 Spoločnosť Orange má právo započítať zaplatené zálohy, trvalé zábezpeky, zábezpeky na cenu za poskytnuté Služby, preddavky na požadované Služby alebo preplatky Účastníka bez ďalšieho právneho úkonu proti všetkým nezaplateným pohľadávkam spoločnosti Orange vrátane tých, ktoré ešte nie sú splatné alebo ktoré sú už premĺčané, a to momentom, kedy sa pohľadávky vzájomne stretli. Spoločnosť Orange má právo všetky na jej účet Účastníkom poskytnuté úhrady alebo ich zvyšok a prípadné preplatky na nich zúčtovať v tomto poradí:

- a) na cenu Služieb poskytnutých v predchádzajúcich zúčtovacích obdobiach, s úhradou ktorých je Účastník v omeškaní a na cenu zmluvných pokút;
- b) na úhradu úrokov z omeškania, na úhradu škody vzniknutej porušením niektorej z povinností Účastníka vyplývajúcej zo Zmluvy, týchto Všeobecných podmienok alebo z platných právnych predpisov, ako aj na úhradu nákladov na vymáhanie pohľadávok;
- c) na cenu Iných služieb, na úhradu ktorej vzniklo spoločnosti Orange voči Účastníkovi právo (a to aj v prípade, že splatnosť ceny Iných služieb je stanovená na ten istý deň ako splatnosť ceny

Služieb, na úhradu ktorej boli úhrady poskytnuté Účastníkom určené);

d) na cenu Služieb, na úhradu ktorej boli určené;

e) voči ostatným pohľadávkam spoločnosti.

11.14 Spoločnosť Orange má nárok na úrok z omeškania vo výške 0,05 % z dlžnej ceny Účastníkovi poskytnutej alebo Účastníkom požadovanej Služby za každý deň omeškania až do jej zaplatenia, ak je Účastníkom právnická osoba alebo fyzická osoba oprávnená na podnikanie, inak v zákonom stanovenej výške. Nárok na úrok z omeškania vo výške 0,05 % z dlžnej sumy za každý deň omeškania až do jej zaplatenia, ak je Účastníkom právnická osoba alebo fyzická osoba oprávnená na podnikanie, inak v zákonom stanovenej výške má spoločnosť Orange voči Účastníkovi aj z akéhokoľvek iného peňažného záväzku Účastníka voči nej. V prípade, že platná právna úprava stanoví vyššie úroky z omeškania, ako sú dohodnuté v tomto bode, má spoločnosť Orange nárok na úroky z omeškania v takejto zákonnej výške.

11.15 V prípade vymáhania dlžnej ceny poskytnutej alebo požadovanej Služby Účastníkovi alebo aj akéhokoľvek iného peňažného záväzku všetky náklady spojené s mimosúdnym, so súdnym, rozhodcovským alebo exekučným vymáhaním pohľadávky znáša Účastník.

11.16 Ak je napriek písomnej výzve spoločnosti Orange Účastník nepretržite dlhšie ako 90 dní v omeškaní so splnením svojho peňažného záväzku voči spoločnosti Orange, môže Orange postúpiť svoju peňažnú pohľadávku zodpovedajúcu tomuto peňažnému záväzku písomnou zmluvou inej osobe aj bez súhlasu Účastníka. Toto právo spoločnosť Orange neuplatní, ak Účastník ešte pred postúpením pohľadávky uhradil spoločnosti Orange omeškaný peňažný záväzok v celom rozsahu vrátane príslušenstva.

11.17 V prípade, že spoločnosť Orange eviduje preplatok Účastníka a ak neexistujú nezaplatené pohľadávky spoločnosti Orange voči Účastníkovi, proti ktorým by spoločnosť Orange mohla preplatok započítať, má Účastník právo na vrátenie takéhoto preplatku; spoločnosť Orange je povinná vrátiť Účastníkovi preplatok najneskôr do 30 dní odo dňa, keď o vrátenie preplatku Účastník požiadal.

11.18 Pre úhradu ceny poskytnutých alebo požadovaných Služieb formou inkasa z bankového účtu v SEPA formáte platia tieto pravidlá:

- a) v prípade, že má spoločnosť Orange dôvodné podozrenie, že Účastník alebo Iný platiteľ úmyselne zneužíva inštitút refundácie platby od banky platiteľa do 8 týždňov odo dňa, kedy bola suma finančných prostriedkov odpísaná z bankového účtu platiteľa (napr. pravidelnými alebo opakovanými refundáciami platieb), a práva spoločnosti Orange by mohli byť takýmto konaním negatívne dotknuté, spoločnosť Orange je oprávnená jednostranne rozhodnúť o tom, že Účastníkovi nebude umožnené uhrádzanie ceny poskytnutých alebo požadovaných Služieb formou inkasa z bankové-

ho účtu; v takom prípade môže Účastník na úhradu ceny poskytnutých alebo požadovaných Služieb využiť iné spôsoby úhrady ceny poskytnutých alebo požadovaných Služieb, ktoré spoločnosť Orange umožňuje,

- b) v prípade, že počas platnosti Súhlasu na inkaso v SEPA nedôjde k realizácii inkasa v priebehu 36 po sebe nasledujúcich mesiacov (napr. z dôvodu nevyslania inkasnej výzvy zo strany spoločnosti Orange banke platiteľa alebo nezrealizovania inkasa pre nedostatok finančných prostriedkov na bankovom účte platiteľa), Súhlas na inkaso v SEPA bez ďalšieho zaniká,
- c) informáciu o výške peňažného záväzku a splatnosti peňažného záväzku Účastníka voči spoločnosti Orange, ktorý má byť uhradený formou inkasa z bankového účtu platiteľa (tzv. prenotifikácia), oznámi spoločnosť Orange Účastníkovi najneskôr 7 dní pred dňom splatnosti záväzku; informácia môže byť Účastníkovi poskytnutá aj formou jej uvedenia na faktúre (pričom môže ísť o štandardnú súčasť faktúry, t. j. informácia nemusí byť poskytnutá v samostatnej časti faktúry), formou SMS správy alebo iným vhodným spôsobom v súlade s týmito Všeobecnými podmienkami,
- d) limit na realizáciu inkasa môže byť zo strany spoločnosti Orange obmedzený na sumu 5 000 €; ak výška peňažného záväzku Účastníka voči spoločnosti Orange, ktorý má byť uhradený formou inkasa z bankového účtu platiteľa, presiahne uvedenú sumu, nie je spoločnosť Orange povinná odoslať do banky platiteľa inkasnú výzvu a Účastník je povinný zaplatiť peňažný záväzok iným spôsobom.

Článok 12

Telekomunikačné tajomstvo

12.1 Predmetom telekomunikačného tajomstva je:

- a) obsah prenášaných správ,
- b) súvisiace údaje komunikujúcich strán, ktorými sú telefónne číslo, obchodné meno a sídlo právnickej osoby alebo obchodné meno a miesto podnikania fyzickej osoby – podnikateľa alebo osobné údaje fyzickej osoby, ktorými sú meno, priezvisko, titul a adresa trvalého pobytu; predmetom telekomunikačného tajomstva nie sú údaje, ktoré sú zverejnené v telefónnom zozname,
- c) prevádzkové údaje a
- d) lokalizačné údaje.

Predmetom telekomunikačného tajomstva nie sú telefónne číslo, identifikačné a osobné údaje Účastníka a Užívateľa, ak nejde o údaje komunikujúcich strán.

12.2 Spoločnosť Orange je ako komunikujúca osoba oprávnená vyhotovovať a ukladať záznamy volaní a iných foriem komunikácie Účastníka, Užívateľa či inej komunikujúcej osoby so spoločnosťou Orange (napr. volania na linky oddelenia Služieb zákazníkom, e-mail, úkony Účastníka elektronickými komunikačnými prostried-

kami, prostredníctvom ktorých sa aktivujú, deaktivujú, ovládajú alebo inak obsluhujú plnenia požadované podľa Zmluvy), ktorými môžu byť zachytené to zaznamenateľné prejavy osobnej povahy voči osobe, a to najmä z dôvodu použitia týchto záznamov na účely aktivácie či deaktivácie Služby, resp. plnení Služieb alebo iných plnení poskytovaných v súvislosti so Službou, či zaznamenania zmien Zmluvy, pokiaľ sú vykonávané takouto formou, na účely vyhodnocovania žiadaviek Účastníka alebo Užívateľa, na školiace účely s cieľom zvýšiť kvalitu poskytovaných plnení, na vyhodnocovania reklamácií poskytovaných plnení, na iných námietok, alebo sťažností komunikujúcich strán a pod.; vyhotovený záznam možno použiť aj na ochranu oprávnených záujmov spoločnosti Orange akýmkoľvek prostriedkom v konaní pred súdmi alebo inými orgánmi verejnej moci.

12.3 Spoločnosť Orange, ako aj tretia strana, poskytujúca prostredníctvom siete Účastníkovi alebo Užívateľovi služby s pridanou hodnotou, je oprávnená zisťovať a dočasne uchovávať obsah prenášaných správ týkajúcich sa týchto služieb s pridanou hodnotou, ako aj súvisiace prevádzkové údaje, ak je to potrebné na poskytovanie služby s pridanou hodnotou, ktorú si Účastník alebo Užívateľ objednal a aktivoval, na preukázanie požiadavky na zmenu alebo zrušenie takejto služby alebo na preukázanie existencie alebo platnosti iného právneho úkonu, ktorý vykonal Účastník, Užívateľ, spoločnosť Orange alebo tretia strana poskytujúca službu s pridanou hodnotou.

12.4 Na základe súhlasu Účastníka alebo Užívateľa je spoločnosť Orange oprávnená ukladať alebo zisťovať prístup k informáciám uloženým vo výstupnom zariadení Účastníka (napr. tzv. cookies); za súhlas na tento účel sa považuje aj použitie príslušného nastavenia webového prehliadača alebo iného počítačového programu. Súhlas sa nevyžaduje k technickému uloženiu údajov alebo prístupu k nim, ktorých jediným účelom je prenos alebo uľahčenie prenosu správy prostredníctvom siete, alebo ak je to bezpodmienečne potrebné pre poskytovateľa služieb informačnej spoločnosti na poskytovanie služby informačnej spoločnosti, výslovne požaduje Užívateľ.

Článok 13

Ochrana a spracovanie osobných, prevádzkových a lokalizačných údajov

13.1 Spoločnosť Orange je na základe Zákona, zák. č. 492/2009 Z. z. o platobných službách a o zrušení a doplnení niektorých zákonov, zák. č. 297/2008 Z. z. o ochrane pred legalizáciou príjmov z trestnej činnosti a o ochrane pred financovaním terorizmu a o zrušení a doplnení niektorých zákonov a zák. č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov (ďalej iba „zákon o ochrane osobných údajov“) oprávnená zisťovať a spracúvať v informačných systémoch údaje Účastníka, ktorými sú:

- a) meno, priezvisko, titul, adresa trvalého pobytu, rodné číslo, číslo občianskeho preukazu alebo iného dokladu totožnosti Účastníka a jeho štátnu príslušnosť, ak ide o fyzickú osobu, alebo
- b) obchodné meno, príp. titul, meno a priezvisko, miesto podnikania, rodné číslo, číslo občianskeho preukazu alebo iného dokladu totožnosti a jeho platnosť a identifikačné číslo Účastníka, ak ide o fyzickú osobu – podnikateľa, alebo
- c) obchodné meno a sídlo a identifikačné číslo právnickej osoby, identifikačné údaje osoby oprávnenej konať v mene právnickej osoby vrátane jej rodného čísla, čísla občianskeho preukazu alebo iného dokladu totožnosti a jeho platnosť,
- d) telefónne číslo alebo iný identifikátor Účastníka alebo Užívateľa, meno a priezvisko alebo iné označenie koncového Užívateľa, fakturačnú adresu, označenie Užívateľa, ako aj ďalšie údaje, ktoré sú súčasťou Zmluvy,
- e) údaje o vyúčtovaní služieb, výšku neuhradených záväzkov, ako aj iné údaje, ktoré vzniknú v súvislosti s plnením Zmluvy.

Ak nie je ďalej uvedené inak, spoločnosť Orange je oprávnená na základe Zákona a zákona o ochrane osobných údajov získavať a spracúvať údaje uvedené v bode 13.1 aj bez súhlasu Účastníka v nevyhnutnom rozsahu na účely:

- a) uzavretia a plnenia Zmluvy, jej zmeny a ukončenia,
- b) prenesenia telefónneho čísla do alebo zo spoločnosti Orange,
- c) fakturácie, prijímania a evidencie platieb, evidencie, vymáhania a postupovania pohľadávok,
- d) vypracovania a zverejňovania telefónneho zoznamu účastníkov alebo poskytovania informačnej služby o telefónnych číslach, ak Účastník požiadal alebo súhlasil so zaradením svojich údajov do telefónneho zoznamu,
- e) poskytovania zákazníckej starostlivosti vrátane vybavovania sťažností a reklamácií a zodpovedania otázok Účastníka alebo Užívateľa,
- f) ich uchovávanie a poskytovanie orgánom činným v trestnom konaní a iným oprávneným orgánom štátu podľa príslušných ustanovení Zákona,
- g) podávania informácií v rámci činnosti koordinačných a operačných stredísk tiesňového volania podľa príslušných ustanovení Zákona. Spoločnosť Orange je ďalej oprávnená na základe zák. č. 492/2009 Z. z. o platobných službách a o zmene a doplnení niektorých zákonov a zákona č. 297/2008 Z. z. o ochrane pred legalizáciou príjmov z trestnej činnosti a o ochrane pred financovaním terorizmu a o zmene a doplnení niektorých zákonov získavať a spracúvať údaje uvedené v bode 13.1 aj bez súhlasu Účastníka v nevyhnutnom rozsahu na účely v týchto právnych predpisoch uvedené.

Spoločnosť Orange je tiež oprávnená spracúvať osobné údaje Účastníka alebo Zaujemcu v rozsahu meno, priezvisko, titul a adresa v poštovom styku spoločnos-

ti Orange s Účastníkom a pre účely evidencie týchto údajov. Taktiež je spoločnosť Orange oprávnená aj bez súhlasu Účastníka, Užívateľa alebo Zaujemcu spracúvať tie jeho osobné údaje, ktoré už boli zverejnené.

13.4 Ak ďalej nie je uvedené inak, prevádzkové údaje je spoločnosť Orange oprávnená spracúvať na základe Zákona aj bez súhlasu Účastníka alebo Užívateľa na účely poskytovania služby, jej vyúčtovania a fakturácie, zodpovedania otázok Účastníka, vybavovanie reklamácií, zisťovanie protiprávnych konaní a poskytovania súčinnosti oprávneným orgánom štátu podľa príslušných ustanovení Zákona alebo iných právnych predpisov.

13.5 Okrem ustanovení bodu 13.1 až 13.4 je spoločnosť Orange oprávnená spracúvať osobné údaje a prevádzkové údaje Účastníka a Užívateľa bez ich súhlasu aj na iné účely a v inom rozsahu, ak to dovoľuje alebo stanovuje Zákon, zákon o ochrane osobných údajov alebo iný osobitný právny predpis.

13.6 Spoločnosť Orange je oprávnená v nevyhnutnom rozsahu spracúvať a uchovávať osobné údaje a prevádzkové údaje podľa bodu 13.1 až 13.5 po dobu platnosti a účinnosti Zmluvy, ako i po jej ukončení, ak je to nevyhnutné na dosiahnutie účelu spracúvania, najmä na účely fakturácie, prijímania a evidencie platieb, evidencie, vymáhania a postupovania pohľadávok, vybavovania sťažností a reklamácií Účastníka, ako aj na uplatnenie si práv alebo plnenie povinností stanovených právnymi predpismi. Spoločnosť Orange je tiež oprávnená uchovávať osobné a prevádzkové údaje v nevyhnutnom rozsahu až do uplynutia lehoty, v priebehu ktorej je možné právne napadnúť vyúčtovanie Služby, alebo si uplatniť nárok na úhradu za Službu spoločnosťou Orange. V prípade začatia reklamácie, mimosúdneho riešenia sporu Úradom pre reguláciu elektronických komunikácií a poštových služieb Slovenskej republiky alebo súdneho konania o vyúčtovanie Služby alebo o kvalitu poskytnutej Služby, prípadne ak ide o spory týkajúce sa prepojenia Sietí, je spoločnosť Orange oprávnená v nevyhnutnom rozsahu uchovávať osobné údaje a prevádzkové údaje až do právoplatného ukončenia uvedených konaní a do uplynutia lehôt na využitie opravných prostriedkov voči rozhodnutiam vydaných v týchto konaniach.

13.7 Spoločnosť Orange je oprávnená spracúvať titul, meno, priezvisko a adresu Účastníka alebo Zaujemcu na účely priameho marketingu (zasielanie marketingových ponúk).

13.8 Spoločnosť Orange je ďalej oprávnená spracúvať kontaktné údaje Účastníka, Užívateľa alebo Zaujemcu, ktorými sú pridelené telefónne číslo, faxové číslo, adresa elektronickej pošty a meno a priezvisko Účastníka, Užívateľa alebo Zaujemcu, ktoré spoločnosť Orange získala v súvislosti s predajom tovaru alebo Služieb, na účely kontaktovania Účastníka, Užívateľa alebo Zaujemcu v rámci priameho marketingu svojich tovarov alebo Služieb formou zasielania elektronickej pošty. Pod elektronickou poštou sa na účely tohto článku rozumie textová, hlasová, zvuková alebo obrazová správa zaslaná prostredníctvom verejnej siete, ktorú možno uložiť v sieti

- alebo v koncovom zariadení príjemcu, kým ju príjemca nevyzdvihne (napr. e-mail, SMS alebo MMS správa, hlasová správa uložená v odkazovej schránke a pod.).
- 13.9 Osobné údaje podľa bodu 13.7 a 13.8 môže spoločnosť Orange spracúvať aj bez súhlasu Účastníka, Užívateľa alebo Záujemcu. Účastník alebo Záujemca má však právo voči takémuto spracúvaniu namietat' alebo ho odmietnuť, a to formou uvedenou v bode 13.26 tohto článku. Z úkonu, ktorým Účastník alebo Záujemca namietat' alebo odmieta takéto spracúvanie, musí byť zrejmé, voči ktorému spracúvaniu podľa bodov 13.7 alebo 13.8 namietat'.
- 13.10 Ak Účastník, Užívateľ alebo Záujemca na to udelí súhlas, je spoločnosť Orange oprávnená:
- využívať na účely oznamovania marketingových ponúk v rámci priameho marketingu aj automatické volacie systémy alebo volania na telefónne číslo Účastníka alebo Záujemcu. Za súhlas s oznámením marketingovej ponuky sa považuje aj súhlas získaný počas volania, ak volanému Užívateľovi je daná možnosť takéto volanie pred poskytnutím marketingovej ponuky odmietnuť alebo ho zrušiť,
 - zasilať Účastníkovi, Užívateľovi alebo Záujemcovi formou elektronickej pošty alebo spôsobom uvedeným v písm. a) aj ponuky tovarov a služieb tretích strán,
 - spracúvať osobné údaje Účastníka alebo Užívateľa, ktoré spoločnosť Orange získala v súvislosti s uzatvorením Zmluvy, jej plnením alebo iným spôsobom v súlade s platnými právnymi predpismi a prevádzkové údaje na marketingové účely, najmä pre účely vývoja vlastných nových služieb, vrátane služieb s pridanou hodnotou a ich uvedenia na trh, pre vypracovanie individuálnych ponúk nových tovarov a služieb spoločnosti Orange, ako aj na marketing produktov a služieb pripravených v spolupráci so zmluvnými partnermi spoločnosti Orange,
 - spracúvať dobrovoľne poskytnuté ďalšie osobné údaje Účastníka, Užívateľa alebo Záujemcu (iné, ako sú uvedené v bode 13.1), najmä demografické údaje, na marketingové účely vrátane ich spájania s osobnými údajmi Účastníka uvedenými v bode 13.1.,
 - osobné údaje Účastníka, Užívateľa alebo Záujemcu v rozsahu uvedenom v súhlase alebo ich prevádzkové údaje poskytnúť tretím stranám pre marketingové účely týkajúce sa produktov a služieb tretích strán alebo na účely poskytovania služieb tretích strán, vrátane služieb s pridanou hodnotou,
 - poskytnúť osobné údaje Účastníka v rozsahu nevyhnutných identifikačných údajov Účastníka a údajov o platobnej disciplíne Účastníka, príp. údajov o dlhu Účastníka voči spoločnosti Orange tretím osobám, ktoré na základe príslušných ustanovení všeobecne záväzných právnych predpisov vedú registre, zoznamy alebo databázy poskytnutých úverov, pôžičiek alebo iných úverových produktov, alebo registre a zoznamy dlžníkov,
 - spracúvať lokalizačné údaje, iné ako prevádzkové údaje, ktoré sa týkajú Účastníka alebo Užívateľa na účely poskytovania služieb s pridanou hodnotou,
- a to v rozsahu a na čas, ktoré sú nevyhnutné poskytnutie týchto služieb služby s pridanou hodnotou. Na základe súhlasu Účastníka alebo Užívateľa je tiež spoločnosť Orange oprávnená spracúvať lokalizačné údaje, iné ako prevádzkové údaje na marketingové účely vlastných tovarov a služieb alebo tovarov a služieb tretích strán, alebo ich poskytnúť tretím stranám na účely poskytovania služieb s pridanou hodnotou,
- h) spracúvať osobné údaje, prevádzkové údaje alebo lokalizačné údaje Účastníka, Užívateľa alebo Záujemcu na iné účely, ako sú uvedené vyššie, ak je v danom prehlásení o udelení súhlasu stanovený účel spracúvania, rozsah údajov, ktoré budú spracúvané, doba platnosti súhlasu a spôsob jeho odvolania.
- 13.11 Súhlasy udelené podľa bodu 13.10 sú účinné počas trvania Zmlúv alebo iných zmluvných vzťahov Účastníka so spoločnosťou Orange, ako aj po dobu 1 roku po ich ukončení, ak v príslušnom súhlase nie je uvedená iná doba. Súhlas udelený Záujemcom je účinný po dobu 1 roku od jeho udelenia, pokiaľ v súhlase nie je uvedená iná doba. Osoba, ktorá súhlas udelila, je oprávnená ho kedykoľvek odvolať formou uvedenou v bode 13.26 tak, ak bolo zrejmé, aký konkrétny súhlas sa odvoláva. Súhlasy udelené podľa bodu 13.10 sa týkajú údajov Účastníka, Užívateľa alebo Záujemcu, ktoré vzniknú zo všetkých Zmlúv alebo iných zmluvných vzťahov tohto Účastníka so spoločnosťou Orange, t. j. aj zo zmlúv, ktoré uzatvorí pred udelením príslušného súhlasu, ako aj zo zmlúv, ktoré uzatvorí v budúcnosti (aj v prípade, ak tieto budúce zmluvy neobsahujú dané súhlasy), pokiaľ v zmluvách uzatvorených v budúcnosti daný súhlas neodvolá alebo nezruší.
- 13.12 V prípade, ak je nevyhnutnou alebo podstatnou súčasťou Služby, najmä služby s pridanou hodnotou, alebo je nevyhnutné na vypracovanie individuálnej ponuky tovarov alebo služieb spracovanie osobných údajov, prevádzkových údajov alebo lokalizačných údajov, iných ako prevádzkových údajov Účastníka, Užívateľa, prípadne Záujemcu, považuje sa žiadosť o poskytnutie alebo aktiváciu takejto Služby alebo žiadosť, prípadne súhlas s vypracovaním takejto individuálnej ponuky za súhlas so spracovaním osobných, prevádzkových alebo lokalizačných údajov na účel poskytnutia danej služby alebo individuálnej ponuky. Spracovanie údajov Účastníka alebo Užívateľa je nevyhnutnou alebo podstatnou súčasťou Služby alebo individuálnej ponuky, vtedy, ak by bez takéhoto spracovania údajov nebolo možné službu alebo ponuku vôbec poskytnúť alebo vypracovať, alebo by jej poskytnutie, alebo vypracovanie značne sťažilo, prípadne obmedzilo. Ak Účastník, Užívateľ alebo Záujemca nesúhlasí s takýmto spracovaním svojich údajov alebo už udelený súhlas odvolá, má spoločnosť Orange právo službu alebo individuálnu ponuku neposkytnúť, alebo v prípade už aktivovanej služby ju deaktivovať.
- 13.13 Účastník berie na vedomie, že spoločnosť Orange v rámci poskytovania služby register zmeškaných hovorov a služby informácia o dostupnosti volaného, ktoré sú súčasťou verejnej telefónnej služby poskytovan

na základe Zmluvy, je oprávnená:

- a) poskytnúť volanému užívateľovi formou SMS správy informáciu o telefónnom čísle volajúceho užívateľa a čase, kedy sa mu volajúci užívateľ pokúšal dovolať v prípade, ak volaný užívateľ v čase pokusu o volanie hovor nemohol prijať, pretože sa nachádzal mimo pokrytia Siete, alebo nebol v Sieti prihlásený,
- b) poskytnúť volajúcemu užívateľovi formou SMS správy informáciu o dostupnosti volaného užívateľa, v prípade ak sa volajúci užívateľ pokúšal dovolať volanému užívateľovi, ale ten sa nachádzal mimo pokrytia Siete, alebo nebol do siete prihlásený.

V prípade, ak Účastník nesúhlasí s poskytovaním uvedených služieb, prípadne so spracúvaním vyššie uvedených údajov na poskytovanie týchto služieb, má právo požiadať o deaktiváciu uvedených služieb.

4 Záujemca alebo Účastník taktiež berie na vedomie, že spoločnosť Orange je oprávnená na účely uzatvorenia Zmluvy získavať osobné údaje uvedené v bode 13.1 písm. a) tohto článku, ak ide o fyzickú osobu, formou kopírovania preukazu totožnosti alebo formou elektronického odčítavania údajov z preukazu totožnosti. V prípade, ak týmto spôsobom budú získané osobné údaje uvedené na preukaze totožnosti nad rámec údajov uvedených v bode 13.1 písm. a), spoločnosť Orange nebude uvedené údaje ďalej spracúvať na akékoľvek účely, ak na to dotknutá osoba nedá súhlas, s výnimkou uloženia kópie preukazu totožnosti v príslušnom informačnom systéme. Spoločnosť Orange spracúva osobné údaje Účastníkov, Užívateľov alebo Zájemcov, ktoré je oprávnená spracúvať na základe zákona alebo udeleného súhlasu s použitím automatizovaných, čiastočne automatizovaných alebo iných ako automatizovaných prostriedkov spracúvania v závislosti od účelu spracúvania. Účastník, Užívateľ alebo Záujemca berie na vedomie, že spoločnosť Orange je oprávnená v súlade s § 8 zákona o ochrane osobných údajov poveriť na základe písomnej zmluvy alebo poverenia spracúvaním jeho osobných údajov inú právnickú alebo fyzickú osobu, tzv. sprostredkovateľa. Poverenie sprostredkovateľa spoločnosť Orange oznamuje dotknutým osobám zverejnením identifikačných údajov sprostredkovateľa na webovej stránke www.orange.sk.

Spoločnosť Orange zlikviduje osobné údaje bezodkladne potom, ako:

- a) boli ukončené všetky zmluvné vzťahy medzi Účastníkom a spoločnosťou Orange,
- b) zanikli všetky záväzky Účastníka voči spoločnosti Orange,
- c) boli vybrané všetky reklamácie a žiadosti Účastníka voči spoločnosti Orange,
- d) boli vzájomne vysporiadané všetky ďalšie práva a povinnosti medzi Účastníkom a spoločnosťou Orange a
- e) boli naplnené všetky účely spracúvania stanovené právnymi predpismi alebo účely spracúvania, na ktoré dal Účastník príp. Záujemca súhlas, a zanikli všetky povinnosti spoločnosti Orange stanovené všeobecne záväznými právnymi predpismi, kto-

ré by si vyžadovali uchovávanie osobných údajov Účastníka, alebo ktoré by bez ich uchovania nebolo možné splniť.

13.17 Dotknutá osoba, ktorou je Účastník alebo Záujemca, má právo na základe písomnej žiadosti od spoločnosti Orange vyžadovať:

- a) potvrdenie, či sú alebo nie sú osobné údaje o nej spracúvané,
- b) vo všeobecne zrozumiteľnej forme informácie o spracúvaní osobných údajov v informačnom systéme v rozsahu podľa § 15 ods. 1 písm. a) až e) druhý až šiesty bod zákona o ochrane osobných údajov; pri vydaní rozhodnutia podľa § 28 odseku 5 zákona o ochrane osobných údajov je dotknutá osoba oprávnená oboznámiť sa s postupom spracúvania a vyhodnocovania operácií,
- c) vo všeobecne zrozumiteľnej forme presné informácie o zdroji, z ktorého spoločnosť Orange získala jej osobné údaje na spracúvanie,
- d) vo všeobecne zrozumiteľnej forme zoznam jej osobných údajov, ktoré sú predmetom spracúvania,
- e) opravu alebo likvidáciu svojich nesprávnych, neúplných alebo neaktuálnych osobných údajov, ktoré sú predmetom spracúvania,
- f) likvidáciu jej osobných údajov, ktorých účel spracúvania sa skončil; ak sú predmetom spracúvania úradné doklady obsahujúce osobné údaje, môže požiadať o ich vrátenie,
- g) likvidáciu jej osobných údajov, ktoré sú predmetom spracúvania, ak došlo k porušeniu zákona,
- h) blokovanie jej osobných údajov z dôvodu odvolania súhlasu pred uplynutím času jeho platnosti, ak spoločnosť Orange spracúva osobné údaje na základe súhlasu dotknutej osoby.

Právo dotknutej osoby možno obmedziť len podľa písmena e) a f), ak takéto obmedzenie vyplýva z osobitného zákona alebo jeho uplatnením by bola porušená ochrana dotknutej osoby, alebo by boli porušené práva a slobody iných osôb. Spoločnosť Orange je oprávnená požadovať za poskytnutie informácií podľa písmena d) úhradu, ktorej výška neprekročí výšku materiálnych nákladov spojených so zhotovením kópií, so zadovážením technických nosičov a s odoslaním informácie dotknutej osobe.

13.18 Dotknutá osoba na základe bezplatnej písomnej žiadosti má právo u spoločnosti Orange namietať voči:

- a) spracúvaniu jej osobných údajov, o ktorých predpokladá, že sú alebo budú spracúvané na účely priameho marketingu bez jej súhlasu a žiadať ich likvidáciu, alebo
- b) poskytovaniu osobných údajov uvedených v bode 13.7 na účely priameho marketingu alebo priameho marketingu v poštovom styku.

13.19 Dotknutá osoba na základe bezplatnej písomnej žiadosti alebo osobne, ak vec neznesie odklad, má právo u spoločnosti Orange kedykoľvek namietať:

- a) voči spracúvaniu osobných údajov v prípadoch podľa § 10 ods. 4 písm. a), e), f) alebo g) zákona o ochrane osobných údajov vyslovením opráv-

na základe Zmluvy, je oprávnená:

- a) poskytnúť volanému užívateľovi formou SMS správy informáciu o telefónnom čísle volajúceho užívateľa a čase, kedy sa mu volajúci užívateľ pokúšal dovolať v prípade, ak volaný užívateľ v čase pokusu o volanie hovor nemohol prijať, pretože sa nachádzal mimo pokrytia Siete, alebo nebol v Sieti prihlásený,
- b) poskytnúť volajúcemu užívateľovi formou SMS správy informáciu o dostupnosti volaného užívateľa, v prípade ak sa volajúci užívateľ pokúšal dovolať volanému užívateľovi, ale ten sa nachádzal mimo pokrytia Siete, alebo nebol do siete prihlásený.

V prípade, ak Účastník nesúhlasí s poskytovaním uvedených služieb, prípadne so spracúvaním vyššie uvedených údajov na poskytovanie týchto služieb, má právo požiadať o deaktiváciu uvedených služieb.

- 4. Záujemca alebo Účastník taktiež berie na vedomie, že spoločnosť Orange je oprávnená na účely uzatvorenia Zmluvy získavať osobné údaje uvedené v bode 13.1 písm. a) tohto článku, ak ide o fyzickú osobu, formou kopírovania preukazu totožnosti alebo formou elektronického odčítavania údajov z preukazu totožnosti. V prípade, ak týmto spôsobom budú získané osobné údaje uvedené na preukaze totožnosti nad rámec údajov uvedených v bode 13.1 písm. a), spoločnosť Orange nebude uvedené údaje ďalej spracúvať na akékoľvek účely, ak na to dotknutá osoba nedá súhlas, s výnimkou uloženia kópie preukazu totožnosti v príslušnom informačnom systéme.

- 5. Spoločnosť Orange spracúva osobné údaje Účastníkov, Užívateľov alebo Zájemcov, ktoré je oprávnená spracúvať na základe zákona alebo udeleného súhlasu s použitím automatizovaných, čiastočne automatizovaných alebo iných ako automatizovaných prostriedkov spracúvania v závislosti od účelu spracúvania. Účastník, Užívateľ alebo Záujemca berie na vedomie, že spoločnosť Orange je oprávnená v súlade s § 8 zákona o ochrane osobných údajov poveriť na základe písomnej zmluvy alebo poverenia spracúvaním jeho osobných údajov inú právnickú alebo fyzickú osobu, tzv. sprostredkovateľa. Poverenie sprostredkovateľa spoločnosť Orange oznamuje dotknutým osobám zverejnením identifikačných údajov sprostredkovateľa na webovej stránke www.orange.sk.

- 6. Spoločnosť Orange zlikviduje osobné údaje bezodkladne potom, ako:

- a) boli ukončené všetky zmluvné vzťahy medzi Účastníkom a spoločnosťou Orange,
- b) zanikli všetky záväzky Účastníka voči spoločnosti Orange,
- c) boli vybrané všetky reklamácie a žiadosti Účastníka voči spoločnosti Orange,
- d) boli vzájomne vysporiadané všetky ďalšie práva a povinnosti medzi Účastníkom a spoločnosťou Orange a
- e) boli naplnené všetky účely spracúvania stanovené právnymi predpismi alebo účely spracúvania, na ktoré dal Účastník príp. Záujemca súhlas, a zanikli všetky povinnosti spoločnosti Orange stanovené všeobecne záväznými právnymi predpismi, kto-

ré by si vyžadovali uchovávanie osobných údajov Účastníka, alebo ktoré by bez ich uchovania nebolo možné splniť.

- 13.17 Dotknutá osoba, ktorou je Účastník alebo Záujemca, má právo na základe písomnej žiadosti od spoločnosti Orange vyžadovať:

- a) potvrdenie, či sú alebo nie sú osobné údaje o nej spracúvané,
- b) vo všeobecne zrozumiteľnej forme informácie o spracúvaní osobných údajov v informačnom systéme v rozsahu podľa § 15 ods. 1 písm. a) až e) druhý až šiesty bod zákona o ochrane osobných údajov; pri vydaní rozhodnutia podľa § 28 odseku 5 zákona o ochrane osobných údajov je dotknutá osoba oprávnená oboznámiť sa s postupom spracúvania a vyhodnocovania operácií,
- c) vo všeobecne zrozumiteľnej forme presné informácie o zdroji, z ktorého spoločnosť Orange získala jej osobné údaje na spracúvanie,
- d) vo všeobecne zrozumiteľnej forme zoznam jej osobných údajov, ktoré sú predmetom spracúvania,
- e) opravu alebo likvidáciu svojich nesprávnych, neúplných alebo neaktuálnych osobných údajov, ktoré sú predmetom spracúvania,
- f) likvidáciu jej osobných údajov, ktorých účel spracúvania sa skončil; ak sú predmetom spracúvania úradné doklady obsahujúce osobné údaje, môže požiadať o ich vrátenie,
- g) likvidáciu jej osobných údajov, ktoré sú predmetom spracúvania, ak došlo k porušeniu zákona,
- h) blokovanie jej osobných údajov z dôvodu odvolania súhlasu pred uplynutím času jeho platnosti, ak spoločnosť Orange spracúva osobné údaje na základe súhlasu dotknutej osoby.

Právo dotknutej osoby možno obmedziť len podľa písmena e) a f), ak takéto obmedzenie vyplýva z osobitného zákona alebo jeho uplatnením by bola porušená ochrana dotknutej osoby, alebo by boli porušené práva a slobody iných osôb. Spoločnosť Orange je oprávnená požadovať za poskytnutie informácií podľa písmena d) úhradu, ktorej výška neprekročí výšku materiálnych nákladov spojených so zhotovením kópií, so zadovážením technických nosičov a s odoslaním informácie dotknutej osobe.

- 13.18 Dotknutá osoba na základe bezplatnej písomnej žiadosti má právo u spoločnosti Orange namietat' voči:

- a) spracúvaniu jej osobných údajov, o ktorých predpokladá, že sú alebo budú spracúvané na účely priameho marketingu bez jej súhlasu a žiadať ich likvidáciu, alebo
- b) poskytovaniu osobných údajov uvedených v bode 13.7 na účely priameho marketingu alebo priameho marketingu v poštovom styku.

- 13.19 Dotknutá osoba na základe bezplatnej písomnej žiadosti alebo osobne, ak vec neznesie odklad, má právo u spoločnosti Orange kedykoľvek namietat':

- a) voči spracúvaniu osobných údajov v prípadoch podľa § 10 ods. 4 písm. a), e), f) alebo g) zákona o ochrane osobných údajov vyslovením opráv-



Cenník všeobecných poplatkov

Platný a účinný od 16. 7. 2014,
v znení od 15. 1. 2015

Tento cenník sa vzťahuje na všetky vzťahy medzi spoločnosťou Orange Slovensko, a.s. (ďalej len „spoločnosť Orange“) a jej zákazníkmi, ktoré nie sú upravené v osobitných cenníkoch vzťahujúcich sa na konkrétne služby. Vzťahy medzi spoločnosťou Orange a zákazníkmi týkajúce sa konkrétnych služieb sa spravujú príslušnými cenníkmi prináležiacimi k daným službám a nie týmto cenníkom.

Poplatky	Jednorazový poplatok
Administratívny poplatok za platbu ceny tovaru a služieb na základe faktúry/výzvy na zaplatenie na predajnom mieste spoločnosti Orange ¹	1,20 €
Kópia daňového dokladu, opätovné zaslanie administratívneho dokladu ²	1 €
Reorganizácia/Prevod (na nového zákazníka) ³	5 €

¹ Za uskutočnenie viacerých platieb na základe faktúr/výziev na zaplatenie zaradených v internom systéme spoločnosti Orange Slovensko, a.s., pod rovnakým číslom účastníka/zákazníka (variabilný symbol) počas jednej návštevy predajného miesta sa poplatok účtuje iba raz. Tento poplatok je spoločnosť Orange o. i. oprávnená na predajnom mieste spoločnosti Orange účtovať kupujúcemu za platbu splátok, na ktorú bol kupujúci vyzvaný.

² Uvedený poplatok sa vzťahuje aj na vyhotovenie kópie a opätovné zaslanie výzvy na zaplatenie splátky.

³ Poplatok sa účtuje novému subjektu, na ktorého sa práva a povinnosti prevádzajú/prechádzajú. V prípade dohody, ktorej predmetom je dohoda o splátkach, sa uvedený poplatok aplikuje pri reorganizácii alebo prevode, alebo prechode práv a povinností z uvedenej dohody na nový subjekt.

Ceny sú uvádzané v € s DPH. Jednotlivé ceny s DPH sú vypočítané z cien bez DPH a sú zaokrúhlené v súlade s platnými právnymi predpismi. V prípade, ak bolo zákazníkovi pridelené zúčtovacie obdobie, platí nasledovné: celková cena plnení za jedno zúčtovacie obdobie sa vypočítava z jednotkových a/alebo čiastkových cien jednotlivých plnení bez DPH; z celkovej ceny za zúčtovacie obdobie bez DPH sa vypočítava konečná celková cena za zúčtovacie obdobie obsahujúca DPH (prípadné rozdiely medzi celkovou cenou vypočítavanou spôsobom uvedeným v tejto vete a celkovou cenou vypočítavanou priamo z čiastkových, resp. jednotkových cien obsahujúcich DPH sú spôsobené zaokrúhlením jednotkových a čiastkových cien s DPH).

Zákazník uhradí cenu jedným z nasledujúcich spôsobov:

• prevodným príkazom,
• v hotovosti v sídle spoločnosti Orange Slovensko, a.s., a na vybraných obchodných miestach,
• inkasným príkazom
alebo iným spôsobom, umožneným spoločnosťou Orange Slovensko, a.s. (o aktuálnych možnostiach úhrad sa informujte na Zákazníckej linke 905 na čísle 0905 905 905, 905 z mobilného telefónu v sieti Orange Slovensko alebo na obchodných miestach spoločnosti Orange Slovensko, a.s.).

Zákazník berie na vedomie, že v prípade úhrad ceny podľa Cenníka prostredníctvom tretích osôb sa môže cena navýšiť o transakčné, resp. iné poplatky, ktoré zákazníkovi vyúčtuje tretia osoba podľa svojho cenníka.

Zákazník sa môže dožadovať poskytnutia informácie o cene za jednotlivé spôsoby platby u osoby, ktorá daný spôsob platby pre zákazníka realizuje. V prípade, ak zákazník pre platbu ceny nevyužíva tretiu osobu a využíva niektorý zo spôsobov platby priamo spoločnosti Orange (napr. platí cenu v hotovosti v sídle spoločnosti Orange alebo na vybraných obchodných miestach), cena môže byť navýšená o poplatky v zmysle tohto cenníka podľa zvoleného spôsobu platby.

Od 1. januára 2004 zaokrúhľuje spoločnosť Orange Slovensko, a.s., výslednú sumu všetkých faktúr rovnakou metódou, ako sa podľa znenia novely zákona o cenách č. 18/1996 Z. z. zaokrúhľujú sumy platené v hotovosti. Umožňuje to všetkým zákazníkom vybrať si medzi hotovostným aj bezhotovostným spôsobom úhrady faktúr.

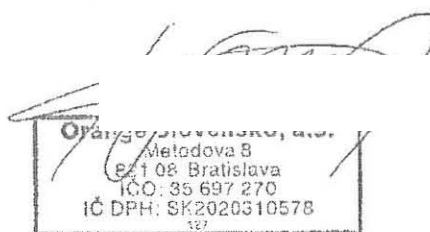
Príloha č. 7 súťažných podkladov

Zoznam osôb zodpovedných za riadenie a riadiacich zamestnancov poskytovateľa.
(doplň uchádzač)

Ing. Pavol Lančarič, PhD – generálny riaditeľ, Orange Slovensko, a.s.

Ing. Adrian Vargic – Direct Sales Manager, Orange Slovensko, a.s.

Mgr. Klaudius Slančo – Corporate Sales Executive, Orange Slovensko, a.s.



Príloha č. 5 k Rámcovej dohode - „Zoznam organizácií zriadené Mestskou časťou Bratislava-Staré Mesto“

Mestská časť Bratislava–Staré Mesto a organizácie v jej zriaďovateľskej pôsobnosti:

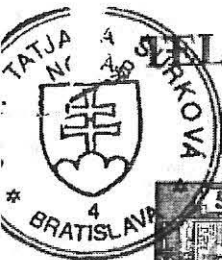
P. č.	Názov organizácie /spoločnosti	IČO
1	MČ Bratislava-Staré Mesto, Vajanského náb. 3, 811 02 Bratislava	00603147
2	Staromestské centrum kultúry a vzdelávania Ventúrska 9, 811 01 Bratislava	00603147
3	Staromestské centrum kultúry a vzdelávania Školská 14, 811 07 Bratislava	00603147
4	Staromestské centrum kultúry a vzdelávania Františkánske nám. 7, 811 01 Bratislava	00603147
5	Staromestské centrum kultúry a vzdelávania Gaštanová 19, 811 04 Bratislava	00603147
6	ŠJ Beskydská - Beskydská 7, 811 05 Bratislava	00603147
7	ŠJ Búdková - Búdková 21, 811 04 Bratislava	00603147
8	ŠJ Karadžičová - Karadžičova 51, 811 07 Bratislava	00603147
9	ŠJ Kuzmányho - Kuzmányho 9, 811 06 Bratislava	00603147
10	ŠJ Heydukova - Heydukova 25, 811 08 Bratislava	00603147
11	ŠJ Tabaková - Tabaková 10, 811 07 Bratislava	00603147
12	ŠJ 29.augusta 6 - Ul.29. augusta 6, 811 07 Bratislava	00603147
13	ŠJ Javorínska - Javorinská 9, 811 03 Bratislava	00603147
14	ŠJ Gorazdova - Gorazdová 6, 811 04 Bratislava	00603147
15	ŠJ Vazovová - Vazovová 16, 811 07 Bratislava	36071277

Príloha č. 6 súťažných podkladov

Zoznam subdodávateľov resp. Čestné vyhlásenie, že Poskytovateľ nemá subdodávateľov“
(doplňuje uchádzač)

Orange Slovensko, a.s. nemá subdodávateľov pre túto zákazku.





TELEKOMUNIKAČNÝ ÚRAD Slovenskej republiky

ODBOR TECHNICKEJ REGULÁCIE

Továrenská 7, P.O. BOX 18, 810 06 Bratislava 16

Orange Slovensko, a.s.
Prievozská 6/A
821 09 BRATISLAVA

Váš list číslo/zo dňa
1.12.2006

Naše číslo
1398/12/06

Vybavuje/linka
Mgr. Ľubor Král 02/57881451

V Bratislave dňa
5.12.2006

Vec: Potvrdenie o splnení oznamovacej povinnosti

Podľa § 14 ods. 3 zákona č. 610/2003 Z. z. o elektronických komunikáciách v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o elektronických komunikáciách“) a podľa čl. 2 bod 7. všeobecného povolenia č. 1/2005 na poskytovanie elektronických komunikačných sietí a elektronických komunikačných služieb v znení zmien (ďalej len „všeobecné povolenie“) potvrdzujeme splnenie oznamovacej povinnosti o poskytovaní elektronických komunikačných sietí a elektronických komunikačných služieb (poskytovanie pevnej a bezdrôtovej siete, poskytovanie verejnej telefónnej služby, iné hlasové služby, dátové služby, prenos dát, sprostredkovanie prístupu k sieti internet, iné elektronické komunikačné služby) s termínom začatia od 1.12.2006.

Podľa § 12 zákona o elektronických komunikáciách je Vaša spoločnosť oprávnená poskytovať elektronické komunikačné siete a služby za podmienok ustanovených zákonom o elektronických komunikáciách a všeobecným povolením č. 1/2005.

V súlade s § 14 ods. 3 posledná veta zákona o elektronických komunikáciách Vás informujeme, že:

- podnik má právo rokovať o prepojení sietí a prepojiť svoju sieť so sieťou iného podniku na základe zmluvy a za dodržania podmienok podľa § 28 zákona o elektronických komunikáciách,
- podnik, ktorý poskytuje verejnú sieť je vo verejnom záujme a v nevyhnutnom rozsahu oprávnený využívať cudzie nehnuteľnosti za dodržania podmienok podľa § 69 zákona o elektronických komunikáciách,
- podnik je oprávnený požiadať iný podnik o používanie existujúcej infraštruktúry vrátane stavieb, priestorov a častí vedení na základe zmluvy a za dodržania podmienok podľa § 70 zákona o elektronických komunikáciách.

S pozdravom

Ing. Kámil Mikulášek
riaditeľ odboru technickej regulácie

Telefón - ústredňa
+421 2 5788 1402

Fax
+421 2 5293 2095

E-mail
lubor.kral@teleoff.gov.sk

WEB:
www.teleoff.gov.sk

IČO
30 844 355

Tento odpis doslovne súhlasí s originálom,
skladá sa z -1- listu, odpis je úplný,
v predloženej listine nie sú zmeny, doplnky,
vsuvky a vykonané opravy nezhôd s predloženou listinou.



V Bratislave dňa 20. 5. 2010

Katarína Krišková
pracovník poverený notárom

Osvedčujem, že táto listina z 2 strán doslovne súhlasí
s predloženým originálom (osvedčeným odpisom), skladajúcim
sa z 2 strán. Ide o odpis úplný (čistočný). Na listine boli
vykonané tieto zmeny, doplnky....
Notár vykonaním úkonu neosvedčuje pravdivosť skutočností
uvádzaných v listine.

V Bratislave dňa 10. SEP. 2014

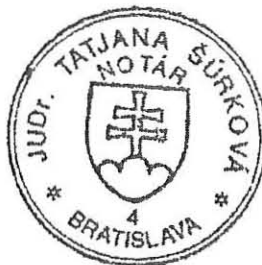
Andrea VALLOVÁ
pracovník poverený notárom
JUDr. Tatjanou ŠURKOVOU



Osvedčujem, že táto listina z 2 strán doslovne súhlasí
s predloženým originálom (osvedčeným odpisom), skladajúcim
sa z 2 strán. Ide o odpis úplný (čistočný). Na listine boli
vykonané tieto zmeny, doplnky....
Notár vykonaním úkonu neosvedčuje pravdivosť skutočností
uvádzaných v listine.

V Bratislave dňa 14. 10. 2014

Michaela ŠUCHÁ
pracovník poverený notárom
JUDr. Tatjanou ŠURKOVOU



Osvedčujem, že táto listina z ... 2 ... strán doslovne súhlasí
s predloženým originálom (osvedčeným odpisom), skladajúcim
sa z ... strán. Ide o odpis úplný (čiastočný). Na listine boli
vykonané tieto zmeny, doplnky ...
Notár vykonaním úkonu neosvedčuje pravdivosť skutočností
uvádzaných v listine.

19-10-2015

V Bratislave dňa

Michaľa SUCHA
pracovník poverený notárom
JUDr. Tatjanou ŠURKOVOU





POVERENIE

DELEGATION

Spoločnosť **Orange Slovensko, a.s.**, so sídlom Metodova 8, 821 08 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 35 697 270, zapísaná v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo: 1142/B (ďalej len „Spoločnosť“), v mene ktorej konajú Ing. Pavol Lančarič, PhD., predseda predstavenstva a Antoine Guilbaud, člen predstavenstva,

The company **Orange Slovensko a.s.**, with its registered seat at Metodova 8, 821 08 Bratislava, Slovak republic, registered in the Commercial Register of the District Court Bratislava I, Section: Sa, Insert No.: 1142 / B (the "Company"), represented by Mr. Pavol Lančarič, the chairman of the Board of Directors and Mr. Antoine Guilbaud, the member of the Board of Directors,

týmto splnomocňuje

hereby delegates

Ing. Adriána Vargica, manažéra oddelenia Corporate Sales, bytom Brezová 11, 821 07 Bratislava, aby zastupoval Spoločnosť navonok a zaväzoval Spoločnosť v rozsahu činností spadajúcich do pôsobnosti oddelenia Corporate Sales, a to najmä pri vykonávaní obchodnej činnosti Spoločnosti s jej obchodnými partnermi vrátane uzatvárania zmlúv, a to v prípade, že hodnota finančných plnení poskytnutých alebo prijatých Spoločnosťou na základe príslušnej zmluvy nepresiahne za každý jeden bežný rok platnosti takejto zmluvy sumu 500.000,- EUR (slovom päťstotisíc eur) s DPH.

Mr. Adrián Vargic, manager of the Corporate Sales department, residing at Brezová 11, 821 07 Bratislava, to represent the Company externally and bind the Company in the range of activities falling within the competence of the Corporate Sales department and that particularly in the execution of the Company's business with its trading partners, including concluding contracts where the value of the financial performance provided by or received by the Company under the relevant contract does not exceed the sum of € 500,000 (in words: five hundred thousand euro) including VAT for each current year of validity of such contract.

Bez ohľadu na vyššie uvedené, na základe tohto poverenia je Ing. Adrián Vargic takisto oprávnený uzatvárať v zastúpení Spoločnosti a v jej mene zmluvy o poskytovaní elektronických komunikačných služieb zákazníkom Spoločnosti, zmluvy o poskytovaní ostatných služieb, ktoré patria do pôsobnosti oddelenia Corporate Sales, vrátane zmlúv o poskytovaní osobitných zliav z cien elektronických komunikačných služieb, ako aj ostatných služieb a o osobitných podmienkach poskytovania služieb.

Notwithstanding the above mentioned, on the basis of this Delegation Mr. Adrián Vargic is also authorized to conclude for the Company and on its behalf contracts for the provision of electronic communications services to customers of the Company, contracts for the provision of other services which fall within the competence of the Corporate Sales department, including contracts for granting of special discounts on the prices of electronic communications services, as well as other services and on specific conditions of the provision of services.

Ing. Adrián Vargic je na základe tohto poverenia oprávnený v zastúpení Spoločnosti a v jej mene aj na všetky ďalšie právne úkony spojené alebo inak súvisiace s uskutočňovaním zmien a doplnení zmlúv uvedených vyššie, uzavretím

Based on this Delegation Mr. Adrián Vargic is also authorized by the Company and on its behalf for all other legal acts related to or otherwise associated with the implementation of changes and additions to the contracts referred to

No.

dodatkov alebo osobitných dodatkov k nim, či iných dohôd v tejto veci s nimi, ako aj so skončením platnosti vyššie uvedených zmlúv vo forme, spôsobom a za podmienok v nich dohodnutých.

above by the conclusion of specific amendments or special amendments thereto, or other agreements in this matter with them, as well as with the expiration of the above-mentioned contracts in the form, manner and under the conditions agreed in them.

Vo všetkých vyššie uvedených veciach a vo vymedzenom rozsahu je pán Ing. Adrián Vargic oprávnený vykonať podpisovanie za Spoločnosť tak, že k vytlačenému alebo napísanému názvu Spoločnosti, svojmu menu a funkcii pripojí svoj podpis.

In all the above mentioned matters and in the defined extent Mr. Adrián Vargic is authorized to sign on behalf of the Company as follows: to the printed or written name of the Company, his name and position he shall add his signature.

Práva udelené na základe tohto poverenia nie je možné previesť na inú osobu. Toto poverenie je udelené v súlade s ustanoveniami § 15 Obchodného zákonníka. Pre odvolanie a vypovedanie poverenia je platná písomná forma a preukázateľné prevzatie odvolania alebo vypovedania poverenia s vyznačením dátumu prevzatia. Toto poverenie sa udeľuje na dobu určitú - obdobie jedného roka odo dňa jeho udelenia.

The rights granted under this Delegation cannot be transferred to another person. This Delegation is granted in accordance with the provisions of Article 15 of the Commercial Code. For a valid recall and termination of the Delegation a written form and demonstrable receipt of the Delegation recall or termination notice is required with indicated date of the receipt. This Delegation is granted for a limited period - the period of one year from the date of its granting.

V prípade rozporu má prednosť slovenské znenie tohto dokumentu.

In case of discrepancy, the Slovak version of this document prevails.

08 APR. 2016

V/In Bratislave, dňa/on



Orange Slovensko, a.s.

zast./repr. by: Ing. Pavol Lančarič, PhD.

predseda predstavenstva/the chairman of the Board of Directors



Orange Slovensko, a.s.

zast./repr. by: Antoine Guilbaud

člen predstavenstva/the member of the Board of Directors

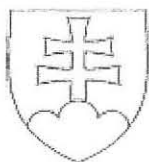
Prijímam týmto udelené poverenie v plnom rozsahu a zaväzujem sa, že neprekročím právomoc,

eho vyplýva./I accept the Delegation in its full extent and undertake not to exceed the rights
g therefrom.

08 APR. 2016
tislave, dňa/on

Ing. Adrián argic

Nes



OSVEDČENIE

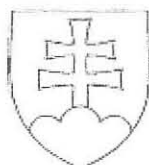
o pravosti podpisu

Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: **Ing. Pavol Lančarič**, dátum narodenia _____, r.č. _____, bytom _____, ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, spôsob zistenia totožnosti: platný doklad totožnosti - úradný doklad: občiansky preukaz, séria a/alebo číslo: _____, ktorý(á) listinu predomnou vlastnoručne podpísal(a). Centrálne register osvedčených podpisov pridelil podpisu poradové číslo _____

Bratislava dňa 8.4.2016



Mgr. Linda Suleimanová
notársky koncipient



OSVEDČENIE

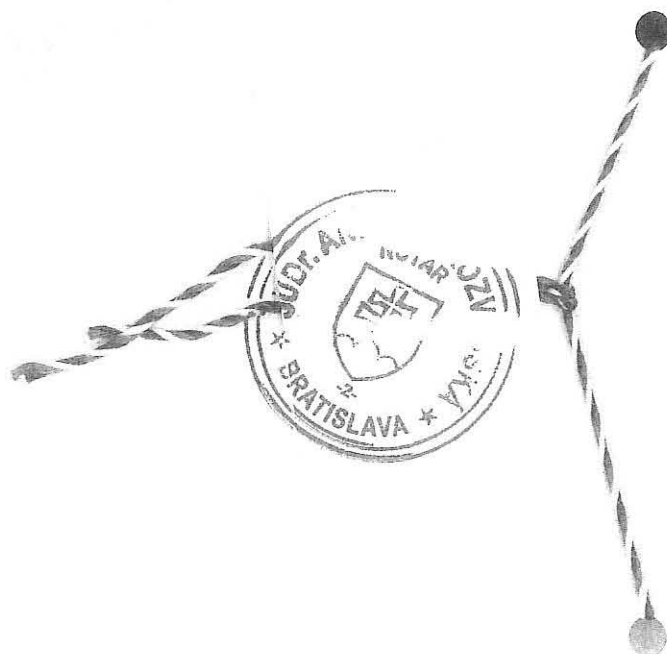
o pravosti podpisu

Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: **Antoine Guilbaud**, dátum narodenia _____, r.č. _____, bytom _____, ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, spôsob zistenia totožnosti: platný doklad totožnosti - povolenie na pobyt cudzinec: trvalý, séria a/alebo číslo: _____ 9, ktorý(á) listinu predomnou vlastnoručne podpísal(a). Centrálne register osvedčených podpisov pridelil podpisu poradové číslo _____

Bratislava dňa 8.4.2016



Mgr. Linda Suleimanová
notársky koncipient



Osvieďujem, že táto listina z ...⁵ strán doslovne súhlasí
s predloženým originálom (osvedčeným odpisom), skladajúcim
sa z ...⁵ strán, ide o odpis úpiny (úplnosti). Na listine boli
vykonané tieto zmeny, doplnky ...
Notár vykonaním úkonu neosvedčuje pravdivosť skutočností
uvádzaných v listine.

V Bratislave dňa ... 13.-04.-2016

Michaela SUCHÁ
pracovník poverený notárom
JUDr. Tatjanou ŠURKOVOU



Osvvedčujem, že táto listina z ...⁵ strán doslovne súhlasí
s predloženým originálom (osvedčeným odpisom), skladá
sa z ...⁵ strán. Ide o odpis úplný (čiastočný). Na listine
vykonané tieto zmeny, doplnky.
Notár vykonaním úkonu neosvedčuje pravdivosť skutočností
uvádzaných v listine.

V Bratislave dňa 13-04-2016



Michaela SUCHÁ
pracovnik poverený
JUDr. Tatjanou ŠÚROVICOVOU

